



NCC Rules

(4th Edition)

Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>Achtergrond</p> <p>De eerste versie van dit reglement is – na consultatie van de advocatuur en de andere Nederlandse gerechten – vastgesteld in december 2018, net vóór de oprichting van de Netherlands Commercial Court op 1 januari 2019.</p> <p>De tweede versie (die gold met ingang van 1 januari 2021) bevatte wijzigingen die noodzakelijk waren in verband met de inwerking-treding van het Besluit van 15 oktober 2020 houdende regels voor het langs elektronische weg procederen in het civiele recht en in het bestuursrecht (Staatsblad 2020, 410, hierna: Besluit elektronisch procederen of BEP).</p> <p>Op 1 november 2022 en 14 februari 2023 zijn beide versies van het procesreglement – in verband met ro. 3.1.3 van het arrest van de Hoge Raad van 3 juni 2022, ECLI:NL:HR:2022:824 – alsnog vastgesteld door de gerechtshofvergaderingen van respectievelijk het gerechtshof Amsterdam en de rechtbank Amsterdam. In de tussengelegen periode hebben de behandelend rechters en raadsheren zich individueel aan het procesreglement gebonden. In de derde versie van het procesreglement zijn vrijwel uitsluitend wijzigingen opgenomen van het technisch reglement dat onderdeel is van dit procesreglement (Bijlage IV: Reglement eNCC). Dit in verband met de overgang naar een ander digitaal portaal.</p> <p>Deze vierde versie van het procesreglement is noodzakelijk geworden, omdat er per 1 januari 2025 diverse wijzigingen plaatsvinden in het bewijsrecht dat is opgenomen in het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering (artikel 194 e.v.). Verder zijn onder meer wijzigingen opgenomen in de volgende bepalingen:</p> <ul style="list-style-type: none">– 2.1.3 (oproeping belanghebbenden)– 2.2 en toelichting (procestaal en derden)– 3.2.1 (communicatie via e-mail)– 3.2.9 (maximum omvang processtukken in hoger beroep)– 3.4.2 (uitstel)– 5.2 (verstekverlening)– 6.3.2 (kort geding)– 7.1 (dagbepaling zitting)– 7.2 (uitnodiging voor de zitting)– 7.7.2 (audio- en video-opname)– 8.4 (recht op informatie en geheimhouding)– 8.4.8 (conservatoir bewijsbeslag)– 8.8 (voorlopige bewijsverrichtingen)– toelichting bij 1.3.2 (bevoegdheid bij conservatoir beslag). <p>De liquidatietarieven van de NCC District Court en de NCC Court of Appeal (Bijlage III) zijn gecorrigeerd voor inflatie conform de tarieven die van toepassing zijn op niet-NCC(A)-zaken.</p>	<p>Background</p> <p>The first edition of these Rules was adopted by the Governing Councils of the Amsterdam District Court and the Amsterdam Court of Appeal in December 2018, after consultation with Dutch lawyers and courts and just before the creation of the Netherlands Commercial Court on 1 January 2019.</p> <p>The second edition took effect on 1 January 2021, following the effective date of the Digital Proceedings Decree (Staatsblad 2020, 410, DPD).</p> <p>On 1 November 2022 and 14 February 2023 respectively, the judicial conferences of the Amsterdam Court of Appeal and of the Amsterdam District Court adopted both versions of these Rules. This was a direct result of the 3 June 2022 Supreme Court ruling (ECLI:NL:HR:2022:824, para. 3.1.3). In the meanwhile the Rules were adopted on an individual basis by the judges dealing with the case.</p> <p>The third edition of the Rules mainly concerned changes to the part of these Rules relating to the electronic portal (Annex IV: the eNCC Rules) on account of a systems migration.</p> <p>This fourth version of the Rules is occasioned by the various changes to the laws of evidence in the Code of Civil Procedure that come into force on 1 January 2025 (Article 194 ff). Additionally, there are amendments in – amongst others – the following rules:</p> <ul style="list-style-type: none">– 2.1.3 (notification of interested parties)– 2.2 and explanatory notes (language and third parties)– 3.2.1 (communication by email)– 3.2.9 (maximum size of documents in appeal)– 3.4.2 (extension of a time limit)– 5.2 (default)– 6.3.2 (summary proceedings)– 7.1.4 (scheduling)– 7.2 (invitation to the hearing)– 7.7.2 (audio and video recordings)– 8.4 (right to information and confidentiality)– 8.4.8 (prejudgment attachment to protect evidence)– 8.8 (preparatory evidence events)– explanatory notes 1.3.2 (jurisdiction to deal with prejudgment attachments). <p>The rates that are applied by the NCC District Court and the NCC Court of Appeal to assess the lawyers' fees of the successful party (Annex III), have been adjusted for inflation in a similar way to the rates applicable to non-NCC(A) cases.</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal)
NCC-reglement / NCCR
Vierde versie (december 2024)

Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal)
NCC Rules / NCCR
Fourth edition (December 2024)

Overzicht van de procedure bij de NCC

- *Procesinleiding.* Een zaak wordt aanhangig gemaakt door het indienen van een dagvaarding of verzoekschrift in eNCC.
- *Toedeling.* De zaak wordt toegedeeld aan drie rechters en een juridisch adviseur. De voorzitter van de meervoudige kamer voert regie in de zaak en kan een regiezitting (al dan niet via videoconferentie) houden.
- *Incidenten, procedurele verzoeken en bewijslevering.* Onderwerpen zoals regie, processuele verweren, document- onderzoek, getuigenverhoren of een deskundigenonderzoek komen voor of na het verweer aan de orde, indien nodig in dit stadium. In het algemeen worden deze onderwerpen behandeld en beslist door de voorzitter.
- *Verweer.* De gedaagde/belanghebbende dient conclusie van antwoord/verweerschrift in.
- Nadere schriftelijke toelichting. Indien nodig.
- *Mondelinge behandeling.* Partijen lichten hun stellingen toe.
- *Vonnis.* Dit betreft een eindvonnis over het gevorderde of een tussenvonnis. De rechter kan bij een dergelijk tussenvonnis een bewijsopdracht geven, een nadere schriftelijke toelichting vragen, een of meer deskundigen benoemen of een andere instructie geven.
- *Ter uitvoering van een tussenvonnis.* Bewijslevering of een nadere schriftelijke toelichting, en zo nodig een mondelinge behandeling en een eindvonnis.

A quick view of what we do

- *Initiation.* An action is initiated by submitting an originating document (writ of summons or application) in eNCC.
- *Assignment.* The case is assigned to three judges and a senior law clerk. The presiding judge of the three-judge panel is in charge of case management and may convene a case management conference, either in person or by videoconference.
- *Motions and evidence.* Issues such as case management, procedural defences, document review and witness or expert testimony are addressed, before or after the defence, as appropriate at this stage. As a rule, these issues are heard and disposed of by the presiding judge.
- *Defence.* The defendant/interested party submits its defence.
- Further written submissions. As appropriate.
- *Hearing.* The parties present their arguments.
- *Judgment.* This may be a final judgment on the claims or an interim judgment. In an interim judgment, the court may allow the parties to take evidence, direct them to submit written submissions on certain aspects of the case, appoint one or more experts or give other directions.
- *As directed in an interim judgment.* Evidence or further written submissions, and where appropriate a hearing and a final judgment.

INHOUDSOPGAVE

- Afkortingen
1. Toepassingsgebied
 2. Procestaal
 3. Wijze van procesvoering en termijnen
 4. Dagvaarding
 5. Verstekverlening en verweer
 6. Procedurele en voorlopige maatregelen
 7. Mondelinge behandeling
 8. Bewijs
 9. Uitspraak
 10. De kosten van de procedure
 11. Doorhaling, intrekking en hervatting
- Bijlage I: Toelichting bij het NCC-reglement
 Bijlage II: NCC-beding
 Bijlage III: Salaris advocaat
 Bijlage IV: Reglement eNCC

TABLE OF CONTENTS

- Definitions
1. Scope
 2. Language
 3. Mode of Procedure and Time Limits
 4. Initiating an Action
 5. Default and Defence
 6. Motions and Interim Measures
 7. Hearing
 8. Evidence
 9. Judgment
 10. Costs
 11. Discontinuance, Withdrawal and Resumption
- Annex I: Explanatory Notes to these Rules
 Annex II: NCC Clause
 Annex III: Lawyers' Fees
 Annex IV: eNCC Rules

DEFINITIES

BW: Burgerlijk Wetboek
 BEP: Besluit van 15 oktober 2020 houdende regels voor het langs elektronische weg procederen in het civiele recht en in het bestuursrecht (Besluit elektronisch procederen, Stb. 2020, 410)
 Dag/dagen: kalenderdagen
 eNCC: de portal van de NCC
 NCC: NCC District Court (Netherlands Commercial Court in eerste aanleg) of – afhankelijk van de context – als verzamelnaam voor NCC District Court en NCC Court of Appeal
 NCCA: NCC Court of Appeal
 Rv: Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering
 NCC-wet: Wet tot wijziging van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering en de Wet griffierechten burgerlijke zaken in verband met het mogelijk maken van Engelstalige rechtspraak bij de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam en het gerechtshof Amsterdam (Stb. 2018, 474). Bij deze wet is onder meer artikel 30r Rv (inmiddels vernummerd tot artikel 32a Rv) aangenomen.
 Stb: Staatsblad
 Website van de NCC: www.ncc.gov.nl
 Werkdagen: maandag tot en met vrijdag, met uitzondering van de dagen als bedoeld in artikel 3 van de Algemene Termijnenwet

DEFINITIONS

Business days: Monday to Friday inclusive, with the exception of the days referred to in Article 3 of the General Extension of Time Limits Act (*Algemene Termijnenwet*).
 CC: Civil Code (*Burgerlijk Wetboek*)
 CCP: Code of Civil Procedure (*Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering*)
 CSP: Court in Summary Proceedings (*voorzieningenrechter*)
 DPD: Digital Proceedings Decree (Stb. 2020, 410)
 Day(s): Calendar days
 eNCC: the NCC web portal
 NCC: NCC District Court (the Netherlands Commercial Court at first instance), or, in the context, NCC District Court and NCC Court of Appeal
 NCC law: Law to Amend the Code of Civil Procedure and the Court Fees (Civil Cases) Act in connection with enabling proceedings in English at the international commercial chambers of the Amsterdam District Court and Amsterdam Court of Appeal (Stb. 2018, 474). This law enacted Article 30r CCP (which has been renumbered to Article 32a CCP).
 Stb: the "Staatsblad", the official Journal of the Dutch Government.
 NCC website: www.ncc.gov.nl

HOOFDSTUK 1 TOEPASSINGSGBIED

SECTION 1 SCOPE

Artikel 1.1 Algemene bepalingen

Article 1.1 General provisions



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>1.1.1. Dit reglement bevat regels voor de procesvoering in zaken bij de NCC District Court en NCC Court of Appeal. Beide zijn kamers, ingericht voor de behandeling en beslissing van internationale handelszaken, van respectievelijk de rechtbank Amsterdam en het gerechtshof Amsterdam en houden zitting in het Paleis van Justitie aan het IJdok 20 te Amsterdam (hierna: het Paleis van Justitie).</p>	<p>1.1.1. These Rules govern proceedings in the NCC District Court and NCC Court of Appeal. The NCC District Court and the NCC Court of Appeal are chambers of the Amsterdam District Court and the Amsterdam Court of Appeal respectively. Based in the Palace of Justice at IJdok 20 in Amsterdam (the Palace of Justice), these chambers deal with international commercial matters.</p>
<p>1.1.2. De bepalingen van dit reglement hebben betrekking op de procedure in eerste aanleg bij de NCC District Court. Zij zijn van overeenkomstige toepassing op de procedures bij de voorzieningenrechter van de NCC District Court en bij de NCC Court of Appeal, behoudens indien en voor zover uit de bepaling of Rv of een andere wet anders blijkt of de aard van deze procedures zich daartegen verzet. Een aantal bepalingen, waarbij dit in de tekst is vermeld, geldt in het bijzonder voor de procedure bij de voorzieningenrechter van de NCC of voor de procedure bij de NCCA.</p>	<p>1.1.2. These Rules apply to proceedings in first instance in the NCC District Court. These Rules also apply to proceedings in the CSP and NCC Court of Appeal, except where the provision or the CCP or other legislation indicates otherwise, or the provision would not be appropriate in summary or appellate proceedings. Certain provisions, where indicated, apply specifically to proceedings in the CSP or the NCCA.</p>
<p>1.1.3. De bepalingen van dit reglement zijn toegespitst op de dagvaardingsprocedure, maar worden ook toegepast op de verzoekschriftprocedure voor zover de aard van die procedure zich daar niet tegen verzet.</p>	<p>1.1.3. These Rules focus on actions by claim, but also apply, where appropriate, to actions by application.</p>
Artikel 1.2 Het recht en dit reglement	Article 1.2 The law and these Rules
<p>1.2.1. De rechter past op de procedure het Nederlandse procesrecht toe, waaronder in het bijzonder het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering. Welk materieel recht van toepassing is, wordt bepaald door regels van Nederlands internationaal privaatrecht.</p>	<p>1.2.1. The court applies Dutch procedure, including in particular the CCP. The applicable substantive law is determined by reference to the rules of Dutch private international law.</p>
<p>1.2.2. Voor een juist begrip bevat dit reglement een aantal beginselen en bepalingen van het Nederlands burgerlijk procesrecht. Dit laat echter de volledige werking van het Nederlands burgerlijk procesrecht onverlet.</p>	<p>1.2.2. For ease of reference, these Rules reflect certain relevant rules of Dutch civil procedure, but are without prejudice to the law's meaning and effect.</p>
<p>1.2.3. Indien de omstandigheden van het geval daartoe aanleiding geven, kan de rechter van de bepalingen van dit reglement afwijken, behoudens de aan Rv of overige wetsartikelen ontleende bindende bepalingen. In alle gevallen waarin dit reglement niet voorziet, beslist de rechter. Bij de beslissing wordt zoveel mogelijk de strekking van dit reglement in acht genomen.</p>	<p>1.2.3. If warranted, except where these Rules express CCP or other binding provisions, the court may depart from any of these Rules. The court may issue an appropriate order in any circumstances not provided for by these Rules, taking their purpose into account.</p>
Artikel 1.3 Internationale handelszaken	Article 1.3 International commercial cases
<p>1.3.1. De NCC District Court beslist in zaken die bij haar worden ingediend, indien:</p> <p>(a) de zaak een burgerlijke of handelszaak betreft, die ziet op een bepaalde rechtsbetrekking die ter vrije bepaling van partijen staat en die niet behoort tot de bevoegdheid van de kantonrechter of de exclusieve bevoegdheid van een andere kamer of gerecht;</p> <p>(b) de zaak een internationaal geschil betreft;</p> <p>(c) alle partijen die in de procedure betrokken zijn, de rechtbank Amsterdam hebben aangewezen voor de kennisneming van hun geschillen of de rechtbank Amsterdam op andere gronden bevoegd is om van de zaak kennis te nemen; en</p> <p>(d) alle partijen die in de procedure betrokken zijn, schriftelijk en uitdrukkelijk hebben gekozen voor procederen bij de NCC District Court in de Engelse taal.</p>	<p>1.3.1. An action may be initiated in the NCC District Court where:</p> <p>(a) the action is a civil or commercial matter in connection with a particular legal relationship within the autonomy of the parties and is not subject to the jurisdiction of the Subdistrict Court or the exclusive jurisdiction of any other chamber or court;</p> <p>(b) the matter concerns an international dispute;</p> <p>(c) the parties to the proceedings have designated the Amsterdam District Court as the forum to hear their case or the Amsterdam District Court has jurisdiction to hear the action on other grounds; and</p> <p>(d) the parties to the proceedings have expressly agreed in writing for proceedings to be before the NCC District Court in English.</p>
<p>1.3.2. De voorzieningenrechter van de NCC District Court beslist in zaken die bij hem worden ingediend, indien:</p> <p>(a) wordt verzocht om een voorlopige of bewarende maatregel of een andere beslissing waarvoor de voorzieningenrechter bij wet is aangewezen, en</p>	<p>1.3.2. An action may be initiated in the CSP where:</p> <p>(a) an interim or protective measure is sought or another decision for which the court in summary proceedings is designated by law; and</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
(b) wordt voldaan aan het onder 1.3.1 bepaalde.	(b) the conditions of Article 1.3.1 are satisfied.
<p>1.3.3. De NCC Court of Appeal beslist in zaken die bij haar worden ingediend:</p> <p>(a) in hoger beroep van een uitspraak van (de voorzieningenrechter van) de NCC District Court; of</p> <p>(b) in eerste aanleg, indien de zaak vatbaar is voor hoger beroep en wordt voldaan aan het onder 1.3.1 bepaalde, met dien verstande dat partijen niet de rechtbank Amsterdam, maar het gerechtshof Amsterdam hebben aangewezen; of</p> <p>(c) in een geval als bedoeld in artikel 1064a Rv, indien wordt voldaan aan het in artikel 1.3.1 onder (b) en (d) bepaalde, en de plaats van arbitrage in het ressort Amsterdam is gelegen.</p>	<p>1.3.3. An action may be initiated in the NCC Court of Appeal:</p> <p>(a) on appeal against a judgment of the NCC District Court (including a judgment of the CSP); or</p> <p>(b) in first instance, if the matter is eligible for appeal and the conditions of Article 1.3.1 are satisfied, the parties having designated not the Amsterdam District Court but the Amsterdam Court of Appeal; or</p> <p>(c) following an arbitration as set out in Article 1064a CCP, where the conditions of Article 1.3.1(b) and (d) are satisfied and the place of arbitration is in the appellate district of Amsterdam.</p>
<p>1.3.4. De (voorzieningenrechter van de) NCC District Court toetst ambtshalve of aan de in artikel 1.3.1 onder (a) tot en met (d) gestelde eisen is voldaan. Indien de gedaagde alleen verschijnt om te betwisten dat aan deze eisen is voldaan, gelden specifieke bepalingen (artikelen 5.2.2, 6.2 en 10.1).</p>	<p>1.3.4. The NCC District Court and CSP will determine, of their own initiative, whether the conditions of Article 1.3.1(a) through (d) have been satisfied. Specific rules (Articles 5.2.2, 6.2 and 10.1) apply where a defendant appears solely to deny that the conditions of Article 1.3.1(a) through (d) have been satisfied.</p>
<p>1.3.5. De NCC Court of Appeal toetst ambtshalve of aan de in artikel 1.3.3 gestelde eisen is voldaan.</p>	<p>1.3.5. The NCC Court of Appeal will determine, of its own initiative, whether the conditions of Article 1.3.3 have been satisfied.</p>
<p>Artikel 1.4 Sancties</p>	<p>Article 1.4 Sanctions</p>
<p>De rechter zal aan de niet-naleving van een in dit reglement gegeven voorschrift of van een door de rechter gegeven afwijkend voorschrift het gevolg verbinden dat hij met het oog op de aard van het voorschrift en de ernst van het verzuim passend acht.</p>	<p>If a party fails to comply with any of the provisions of these Rules or any directions issued by the court that may depart from any of these Rules, the court may impose an appropriate sanction, taking into account the nature of the specific provision and the severity of the violation.</p>
<p>HOOFDSTUK 2 PROCESTAAL</p>	<p>SECTION 2 LANGUAGE</p>
<p>Artikel 2.1 Engelse taal</p>	<p>Article 2.1 English language</p>
<p>2.1.1. De procedure wordt gevoerd in de Engelse taal. De procedure kan geheel of gedeeltelijk in de Nederlandse taal worden voortgezet, indien de in de procedure betrokken partijen na de indiening van de dagvaarding daarvoor kiezen en de rechter dienovereenkomstig beslist. Partijen berichten de rechter zo spoedig mogelijk over een dergelijke keuze. Als sprake is van een geschil als bedoeld in artikel 6.2, geldt hetgeen aldaar over de procestaal is bepaald.</p>	<p>2.1.1. The language of the proceedings is English. The court may direct that Dutch will be the language of part or all of the proceedings, if the parties to the proceedings unanimously so request after the writ of summons is filed. The parties must notify the court of such request as soon as practicable. In the event of a dispute as referred to in Article 6.2, the provisions on language in that Article apply.</p>
<p>2.1.2. De rechter kan een partij bevelen een vertaling in de procedure te brengen van een overgelegd stuk dat is gesteld in een andere taal dan de procestaal. De rechter kan bepalen dat een beëdigde vertaling moet worden overgelegd. Nederlandse jurisprudentie en doctrine, en stukken in de Nederlandse, de Engelse, de Duitse of de Franse taal, worden niet vertaald, tenzij de rechter anders beslist. Het verdient aanbeveling dat partijen, bij de eerste keer dat zij in hun stukken een Engelse vertaling hanteren van een Nederlands juridisch begrip, (tussen haakjes) het juridische begrip in de Nederlandse taal vermelden.</p>	<p>2.1.2. The court may order a party to submit a translation of a document that is in a language other than the language of the proceedings and may direct that this translation be certified. Dutch case law and scholarly analysis and documents in Dutch, English, German or French need not be translated, except where the court directs otherwise. It is recommended to state a Dutch legal term in Dutch and between brackets upon the first use of the term in an English translation.</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>2.1.3. In een verzoekschriftprocedure worden belanghebbenden door de griffie van de NCC opgeroepen, tenzij de rechter anders bepaalt. De verzoeker dient bij zijn verzoekschrift een lijst in met belanghebbenden, alsmede een onderbouwing waarom de lijst tot deze personen is beperkt. De lijst bevat per belanghebbende in ieder geval de volgende gegevens:</p> <ul style="list-style-type: none"> – de naam en het adres van de belanghebbende; – bij een belanghebbende die een rechtspersoon is: de naam van de vertegenwoordiger en, indien bekend, het telefoonnummer en e-mailadres van deze vertegenwoordiger; – bij een belanghebbende die in het buitenland woonachtig of gevestigd is: bewijs dat het opgegeven adres het huidige adres van de belanghebbende is. <p>Indien de belanghebbende op grond van een verdrag of Europees recht recht heeft op vertaling van het verzoek, dient de verzoeker zo spoedig mogelijk een vertaling in bij de rechter.</p>	<p>2.1.3. In actions by application the NCC registry gives notice of the action to the interested parties, except where the court directs otherwise. The applicant must attach to the application a list of the interested parties, stating the reasons for limiting the list to these persons. The list must in any case include the following information for each interested party:</p> <ul style="list-style-type: none"> – the name and address of the interested party; – where the interested party is a legal entity: The name of the representative and, if known, the representative's telephone number and email address; – where the interested party resides or is domiciled abroad: proof that the address provided is the interested party's current address. <p>If a translation of the application is required under a convention or European law, the applicant must promptly submit that translation to the court.</p>
<p>2.1.4. Indien een zitting plaatsvindt en een partij daarbij aanwezig wil zijn die de Engelse taal onvoldoende beheerst, voorziet deze partij zich desgewenst van bijstand op eigen kosten door een tolk. Indien een partij een getuige of deskundige ter zitting wil doen horen die de Engelse taal onvoldoende beheerst, zorgt deze partij op eigen kosten voor bijstand door een tolk.</p>	<p>2.1.4. A party that does not have a sufficient command of English and desires the assistance of an interpreter at a hearing may hire an interpreter at its own expense. If a party wishes to examine a witness or expert who does not have a sufficient command of English, that party must arrange for assistance by an interpreter at its own expense.</p>
<p>Artikel 2.2 De proces taal en derden</p>	<p>Article 2.2 Language and third parties</p>
<p>2.2.1. De rechter beslist over de gevolgen die het deelnemen van derden aan een lopende procedure of het starten van een gerelateerde procedure tegen of door een derde voor de proces taal heeft. Hij zal daarbij het in artikel 2.2.2 bepaalde alsmede de eisen van een goede procesorde en artikel 6.2 van de Unidroit Principles of Transnational Civil Procedure in acht nemen.</p>	<p>2.2.1. Where a third party is added in an action pending in the NCC or is involved in a closely connected action, the court will give appropriate directions with regard to the language of the action, taking into account the requirements set out at Article 2.2.2 as well as due process and Article 6.2 of the Unidroit Principles of Transnational Civil Procedure.</p>
<p>2.2.2. Indien een derde zich, op zijn vordering en met toestemming van de rechter, in de procedure aan de zijde van een partij voegt, is de voegende partij gebonden aan de tussen de overige partijen gemaakte afspraak over de proces taal.</p> <p>Dit geldt niet bij oproeping van een derde op de voet van artikel 118 Rv, tussenkomst of vrijwaring. De rechter zal de tussenkomst of de oproeping (in vrijwaring) alleen toestaan, indien a) de (in vrijwaring) op te roepen of de tussenkomende partij zich schriftelijk akkoord heeft verklaard met procesvoering in de Engelse taal, b) aannemelijk is dat die partij de Engelse taal voldoende beheerst, of c) de overige partijen instemmen met voortzetting van de gehele procedure in de Nederlandse taal. De rechter kan in dat laatste geval bepalen dat een partij een beëdigde vertaling in de Nederlandse taal indient van de processtukken van de hoofdzaak.</p> <p>Indien een derde-belanghebbende zijn vordering tot opheffing van een conservatoir beslag instelt bij de voorzieningenrechter van de NCC, is hij gebonden aan de proces taal die gold voor het verzoek tot het leggen van het betreffende beslag.</p>	<p>2.2.2. If a third party, by motion and with the court's permission, is added in the action as a claimant or a defendant, the third party is bound by the other parties' agreement in respect of the language of the proceedings.</p> <p>This does not apply in the event of a claim for contribution or indemnity, or where a third party is given notice under article 118 CCP, or where a third party has intervened. The court will only allow a party to be added to the action for contribution or indemnity or under article 118 CCP or as an intervening party, a) where the party to be added has consented in writing to English being the language of the proceedings, or b) where it is likely that this party has a sufficient command of the English language, or (c) where the other parties agree that the entire action will be dealt with in Dutch.</p> <p>In the latter event, the court may direct that a party submit a certified translation in Dutch of the documents in the main action.</p> <p>Where a third party submits a claim in the CSP for an order lifting a prejudgment attachment, the third party is bound by the language that applied to the application for leave for the respective attachment.</p>
<p>HOOFDSTUK 3 WIJZE VAN PROCESVOERING EN TERMIJNEN</p>	<p>SECTION 3 MODE OF PROCEDURE AND TIME LIMITS</p>
<p>Artikel 3.1 Vertegenwoordiging</p>	<p>Article 3.1 Representation</p>
<p>3.1.1. Tenzij de wet anders bepaalt, kunnen partijen niet in persoon procederen, maar slechts bij advocaat.</p>	<p>3.1.1. Except where the law provides otherwise, a party may not act pro se, but must be represented by its lawyer who must be a member of the Dutch Bar (<i>advocaat</i>).</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>3.1.2. Het indienen van processtukken en het verrichten van andere proceshandelingen vindt plaats door een advocaat. Andere handelingen kunnen ook worden verricht door een bezoekende advocaat in de zin van artikel 16b Advocatenwet (advocaten uit lidstaten van de Europese Unie, de Europese Economische Ruimte of Zwitserland), indien daarbij in acht wordt genomen hetgeen in artikel 16e van die wet is bepaald (samenwerking met een Nederlandse advocaat). Voor andere bezoekende advocaten geldt dat zij geen handelingen namens een partij mogen verrichten. De rechter kan bepalen dat zij ter zitting wel het woord mogen voeren.</p>	<p>3.1.2. Acts of process, such as the submission of a claim or defence, must be carried out by a member of the Dutch Bar. Visiting lawyers as referred to in Article 16b Advocates Act (<i>Advocatenwet</i>) (members of the bars in Member States of the European Union, the European Economic Area or Switzerland) may not carry out acts of process, but they may act for a party in other ways in accordance with Article 16e of the Advocates Act (in cooperation with a member of the Dutch Bar). Other visiting lawyers may not act for a party, but the court may allow them to speak at any hearing.</p>
<p>Artikel 3.2 Communicatie met het gerecht en indienen van stukken</p>	<p>Article 3.2 Communicating with the court and submitting documents</p>
<p>3.2.1. De communicatie tussen het gerecht en partijen, waaronder de indiening van processtukken, bewijsstukken en verzoeken en mededelingen aan de rechter, geschiedt digitaal via eNCC, tenzij de rechter anders bepaalt. Indien de rechter communicatie over een bepaald onderwerp per e-mail toestaat, vindt die communicatie plaats via Veilig Mailen (Zivver). Als een partij een e-mail stuurt, informeert deze de rechter en de wederpartij hierover via een bericht in eNCC. Originele stukken of voorwerpen die niet geschikt zijn om digitaal te worden overgelegd, kunnen ter griffie worden gedeponeerd. Indiening op andere wijze dan hiervoor vermeld vergt de voorafgaande toestemming van de rechter.</p>	<p>3.2.1. Except where the court directs otherwise, eNCC is the only means of communication with the court and must be used for all purposes, including the submission of statements, exhibits and correspondence with the court. If the court allows communication on a particular topic by email, that communication will take place through the "Zivver Veilig Mailer" secure email system. The party sending the email informs the court and the counterparty of its email via a message in eNCC. Original documents or objects that may be relied on as evidence but are not suitable for submission via eNCC may be deposited with the clerk. Any other mode of submission requires the advance permission of the court.</p>
<p>3.2.2. Mondelinge communicatie met de rechter buiten de mondelinge behandeling om is niet toegestaan. Een partij kan zich steeds wenden tot de zaaksgriffier met betrekking tot praktische en processuele kwesties. Deze partij stelt de wederpartij in kennis van hetgeen is besproken. De rechter kan echter bepalen dat communicatie over de zaak plaatsvindt via de telefoon, videoconferentie of elk ander geschikt middel.</p>	<p>3.2.2. The parties to the proceedings are not permitted to speak with the judge except at a hearing. The parties may contact the clerk at any time on matters of a practical or procedural nature, but they must promptly inform the other parties of what they discuss with the clerk. The court may direct that communication be done by telephone, video conferencing or any other suitable means.</p>
<p>3.2.3. De website van de NCC, het 'Reglement eNCC' (Bijlage IV) en het 'Besluit elektronisch procederen' (BEP) bevatten nadere voorwaarden voor de wijze waarop de digitale communicatie en indiening plaatsvindt.</p>	<p>3.2.3. For further rules on electronic communications, reference is made to the NCC website, the eNCC Rules (Annex IV) and the Digital Proceedings Decree (<i>Besluit elektronisch procederen</i>).</p>
<p>3.2.4. Voor de berekening van in de wet of (op basis van) dit reglement gestelde termijnen is de Algemene Termijnenwet van (overeenkomstige) toepassing.</p>	<p>3.2.4. All time limits in the law or these rules or in directions based on these rules are subject to the General Extension of Time Limits Act (<i>Algemene Termijnenwet</i>).</p>
<p>3.2.5. Een partij die de toegang van één of meer andere partijen tot haar stukken wenst te beperken, kan de rechter bij procedureel verzoek vragen om afscherming van haar stukken, haar zaak af te splitsen of een verzoek om geheimhouding (artikel 8.4.2) doen.</p>	<p>3.2.5. If a party wishes to restrict access by one or more parties to its documents the party may make a motion for its documents to be shielded or for separation of the action, or may make a request for confidentiality (Article 8.4.2).</p>
<p>3.2.6. Indien op de laatste dag van een termijn een niet aan de indiener toerekenbare verstoring plaatsvindt van de toegang tot eNCC, is een daardoor veroorzaakte overschrijding van die termijn verschoonbaar indien het processtuk of het bericht uiterlijk wordt ingediend op de eerstvolgende dag na de dag waarop de indiener ermee bekend had kunnen zijn dat de verstoring is verholpen. Indien een indiener een beroep wil doen op verschoonbaarheid van een termijnoverschrijding, doet hij dat beroep bij of direct na indiening van het processtuk of het bericht. Hij vermeldt daarbij op welke tijdstippen hij heeft geprobeerd het digitaal systeem te bereiken en licht toe waarom de verstoring niet aan hem toerekenbaar is. Indien een verstoring langer dan 24 uur duurt, maakt de rechter binnen twee werkdagen na aanvang van de verstoring bekend op welke wijze processtukken en berichten kunnen worden ingediend.</p>	<p>3.2.6. If access to eNCC is interrupted on the last day of a time limit, for reasons not imputable to the submitting party, a time limit violation caused by the interruption can be remedied. To remedy the violation, the party must submit the respective document or message no later than the first day following the day on which the party should have known that access was restored. At the time of submission or immediately thereafter, the party must state that it wishes to remedy a time limit violation, listing the times at which it attempted to access eNCC and explaining why the interruption is not imputable. If an interruption lasts longer than 24 hours, the court will announce within two business days after the interruption began how documents and messages can be submitted.</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>3.2.7. Bewijsstukken worden zoveel mogelijk tegelijk met een processtuk ingediend. Voor nadien ingediende stukken geldt het bepaalde in artikel 7.4.</p>	<p>3.2.7. Wherever possible, exhibits must be submitted with the document (such as a claim or defence) in which reference is made to the exhibit. Exhibits submitted after the related document or documents have been submitted are subject to Article 7.4.</p>
<p>3.2.8. Een partij dient zijn processtukken zodanig geordend in dat deze voor de rechter en de andere procespartijen voldoende toegankelijk zijn. Het processtuk waarbij de bewijsstukken worden gevoegd, vermeldt telkens het nummer van het bewijsstuk en welke passages van het bewijsstuk relevant zijn en waarom. Indien meer dan een bewijsstuk wordt ingediend, wordt daarbij een opgave van bewijsstukken gevoegd. Indien een bewijsstuk is bijgevoegd in een andere taal dan de proces taal, wordt dit duidelijk vermeld en wordt vermeld of een vertaling is bijgevoegd. Overgelegde bewijsstukken bevatten geen opmerkingen of toevoegingen die in het origineel niet voorkomen. Voor het indienen van bewijsstukken geldt dat deze:</p> <ul style="list-style-type: none"> – hetzij als afzonderlijke digitale bestanden worden aangeleverd, waarbij de bewijsstukken op zodanige wijze worden aangeleverd dat deze op volgorde van nummering kunnen worden geraadpleegd; – hetzij als één digitaal bestand worden aangeleverd, mits dit bestand zodanig is gestructureerd dat dit per afzonderlijk bewijsstuk goed doorzoekbaar is en dat het duidelijk is waar het ene bewijsstuk eindigt en het volgende bewijsstuk begint. Zie het “Reglement eNCC” voor nadere regels over de naamgeving van proces- en bewijsstukken. 	<p>3.2.8. Documents must be organised so as to facilitate easy access by the court and the parties. Any document to which exhibits are attached must for each exhibit state the exhibit number and specify the relevant passages in the document and the reasons why each passage is relevant. If more than one exhibit is submitted, a table of exhibits must be supplied. If an exhibit is attached in a language other than the language of the action, this must be clearly stated as well as whether it is accompanied by a translation. Any exhibits submitted may not contain comments or additions that do not appear in the original.</p> <p>Exhibits may be submitted as</p> <ul style="list-style-type: none"> – separate digital files, submitted in such manner that they can be consulted in the order as numbered; or; – a single digital file, provided this file is structured so that each exhibit can be properly and individually searched and it is clear where each exhibit begins and ends. <p>The parties are required to name their documents in accordance with the eNCC Rules (Annex IV).</p>
<p>3.2.9. Bij de NCC Court of Appeal mogen de memorie van grieven en de memorie van antwoord ieder niet meer dan 25 bladzijden beslaan. Voor andere memories kan een lager maximum gelden. De indienende partij kan – voorafgaand aan de indiening – verzoeken om het geldende maximum aantal pagina's te overschrijden. Bij complexe zaken zal de NCC Court of Appeal soepel omgaan met een dergelijk verzoek (zie de toelichting bij deze bepaling). De rolraadsheer beslist zo spoedig mogelijk op het verzoek. Als de memorie het maximum aantal bladzijden overschrijdt zonder dat een dergelijk verzoek is gedaan en toegewezen, zal de memorie worden geweigerd. Alle landelijke regels van de gerechtshoven over de maximum omvang van processtukken zijn van toepassing, te weten:</p> <ul style="list-style-type: none"> – het Landelijk Procesreglement voor civiele dagvaardingszaken bij de gerechtshoven en – het Procesreglement verzoekschriftprocedures handels- en insolventiezaken gerechtshoven. <p>Deze regels zijn integraal opgenomen in de toelichting bij dit NCC procesreglement.</p>	<p>3.2.9. In proceedings before the NCC Court of Appeal, the statement of appeal and the statement of defence on appeal may each be no longer than 25 pages. For other statements a lower maximum may apply. Before submitting its statement the submitting party may ask the court permission to exceed the page limit. The NCCA Court of Appeal will be flexible where the request concerns a case which is legally or factually complex (see the Explanatory Notes for instances where such complexity may obtain). The court calendar judge decides on the request as soon as possible. If the statement exceeds the maximum number of pages and no such request has been made, the court will refuse to accept the statement. All national rules on the size limits of documents of process in appeal apply, which include:</p> <ul style="list-style-type: none"> – the National Rules of Procedure for Civil Cases initiated by Writ of Summons at the Courts of Appeal, and – the National Rules of Procedure for Proceedings initiated by Application for Commercial and Insolvency Cases at the Courts of Appeal. <p>These rules have been incorporated in full in the Explanatory Notes to these NCC Rules of Procedure.</p>
<p>3.2.10. De rechter neemt geen kennis van een bericht (stuk, verzoek of mededeling) dat hem bereikt nadat de datum voor het doen van de uitspraak is bepaald, tenzij:</p> <p>(a) de gedaagde daarbij het tegen hem verleende verstek zuivert;</p> <p>(b) blijkt dat de wederpartij ermee heeft ingestemd dat het bericht ter kennis van de rechter wordt gebracht;</p> <p>(c) de partij erover klaagt dat de rechter in de zaak ten onrechte een datum voor uitspraak heeft bepaald</p> <p>(d) de rechter om het bericht heeft verzocht;</p> <p>(e) het gaat om opmerkingen naar aanleiding van een procesverbaal dat buiten aanwezigheid van partijen is opgemaakt, of</p> <p>(f) daarin de vordering of het verzoek wordt ingetrokken.</p>	<p>3.2.10. The court will disregard any communication (such as documents or correspondence) received after the court has set the date for giving judgment, except where:</p> <p>(a) the defendant (who initially failed to appear) enters an appearance;</p> <p>(b) evidence is supplied of the counterparty's consent to the communication;</p> <p>(c) the court was wrong to schedule a date for giving judgment in the matter;</p> <p>(d) the court has requested the communication;</p> <p>(e) the parties provide comments on a court record not prepared in their presence; or</p> <p>(f) the communication serves to withdraw the claim or application.</p>
<p>3.2.11. Na het einde van de procedure is het digitaal dossier nog maximaal zes maanden in eNCC toegankelijk.</p>	<p>3.2.11. The electronic case file will be available in eNCC for six months after the case is closed.</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>Artikel 3.3 Eerlijk proces</p> <p>De rechter stelt partijen over en weer in de gelegenheid hun standpunten naar voren te brengen en toe te lichten en zich uit te laten over elkaars standpunten en over alle stukken en andere gegevens die in de procedure ter kennis van de rechter zijn gebracht, een en ander tenzij uit de wet anders voortvloeit. Partijen zijn verplicht de voor de beslissing van belang zijnde feiten volledig en naar waarheid aan te voeren. Wordt deze verplichting niet nageleefd, dan kan de rechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht. Indien een partij zich op enig stuk beroept, is zij verplicht een afschrift van het stuk bij te voegen, tenzij een afschrift reeds eerder in dezelfde zaak was overgelegd.</p>	<p>Article 3.3 Fair process</p> <p>Except where the law provides otherwise, the court gives the parties the opportunity to present their arguments, respond to the other party's arguments, and express their views on all documents and other information in the action. The parties must make a full and truthful presentation of the material facts. In the event of non-compliance, the court may draw adverse inferences as it considers appropriate. A party that relies on any document must submit a copy, except where a copy has already been submitted in the same action.</p>
<p>Artikel 3.4 Efficiënte procesvoering en termijnen</p> <p>3.4.1. De rechter neemt ambtshalve of op verlangen van een partij alle beslissingen die nodig zijn voor een goed verloop van de procedure. De rechter waakt tegen onredelijke vertraging van de procedure en treft, zo nodig, op verzoek van een partij of ambtshalve, de maatregelen die hij in verband met een efficiënte procesvoering wenselijk acht. Partijen zijn tegenover elkaar verplicht onredelijke vertraging van de procedure te voorkomen.</p> <p>3.4.2. De rechter stelt de termijn voor het verrichten van proceshandelingen vast die past bij de individuele zaak, met inachtneming van eventuele door partijen daarover kenbaar gemaakte wensen.</p> <p>Partijen kunnen uitstel vragen. De rechter volgt een eerste daartoe strekkend, eenstemmig verzoek van partijen, tenzij dit zou leiden tot onredelijke vertraging van de procedure. Een tweede en volgend eenstemmig verzoek wordt schriftelijk toegelicht, waarbij partijen tevens motiveren waarom doorhaling niet in aanmerking komt.</p> <p>In andere gevallen wordt uitstel alleen verleend op grond van klemmende redenen. De rechter beslist zo spoedig mogelijk, maar uiterlijk binnen 5 werkdagen op een uitstelverzoek.</p> <p>Indien dit met het oog op een goed verloop van de procedure noodzakelijk is, kan de rechter op verzoek van een partij of ambtshalve bepalen dat deze en andere termijnen worden verlengd of verkort. Wanneer een partij een proceshandeling niet heeft verricht binnen de daarvoor gestelde termijn en daarvoor geen uitstel heeft verkregen, vervalt het recht om de desbetreffende proceshandeling te verrichten.</p>	<p>Article 3.4 Due process and time limits</p> <p>3.4.1. At a party's request or of its own initiative, the court gives all such directions as may facilitate the just, fair and speedy disposition of the action. Wherever possible, the court prevents any unreasonable delay and, at a party's request or of its own initiative, give any appropriate directions, as needed, for work to be done efficiently. The parties have a duty to each other to prevent any unreasonable delay.</p> <p>3.4.2. The court sets the time limit for carrying out any acts of process as appropriate to each case, taking into account any wishes the parties may have expressed.</p> <p>A party may request an extension. The court grants the first unanimous request by the parties, unless this would cause unreasonable delay. A second and subsequent unanimous request must be explained in writing, in which the parties must also explain why the action should not be discontinued. Otherwise, extensions are only granted for compelling reasons. The court decides on a request for an extension as soon as possible and at most within 5 business days.</p> <p>At a party's request or of its own initiative, the court may direct that any time limit be extended or shortened as may be required with a view to due process. If a party fails to comply with a time limit and no extension is granted, its right to carry out the act of process is waived.</p>
<p>Artikel 3.5 De behandelend rechters</p> <p>3.5.1. Zaken worden in beginsel behandeld en beslist door een meervoudige kamer, met uitzondering van procedurele verzoeken, incidentele vorderingen, regiekwesties en zaken die behandeld worden door de voorzieningenrechter.</p> <p>3.5.2. Na indiening van de vordering wordt de zaak door de voorzitter van de NCC District Court dan wel NCC Court of Appeal toegeedeeld aan de zaaksrechter(s) en een zaaksgriffier die de zaak zullen behandelen. Bij een meervoudige kamer zal van de zaaksrechters een voorzitter worden aangewezen die de regie in de zaak zal voeren. De zaaksrechters kunnen één van hen, of een andere rechter, aanwijzen als rechter-commissaris voor de in de aanwijzing beschreven handelingen.</p> <p>3.5.3. Zaken die worden ingediend bij de voorzieningenrechter van de NCC District Court, worden door de voorzitter van de NCC District Court toegeedeeld aan één rechter.</p>	<p>Article 3.5 Assignment of the case</p> <p>3.5.1. Cases are typically heard and disposed of by a three-judge chamber, with the exception of motions, case management issues and cases brought before the CSP.</p> <p>3.5.2 After the claim is submitted, the president of the NCC District Court or NCC Court of Appeal, respectively, assigns the designated judge or judges and one designated clerk to the case who will be dealing with the case for its duration. If a panel of three judges is assigned to the case, one of these designated judges will be assigned as president and will be in charge of case management. The judges may appoint one judge from amongst themselves, or another judge, to serve as a delegate judge for the work defined in the notice of delegation.</p> <p>3.5.3 The president of the NCC District Court will assign cases submitted to the CSP to a single judge.</p>
<p>HOOFDSTUK 4 PROCESINLEIDING</p>	<p>SECTION 4 INITIATING AN ACTION</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
Artikel 4.1 Indiening van de vordering	Article 4.1 Submitting a claim
<p>4.1.1. De eiser dient een dagvaarding in. De dagvaarding vermeldt, naast de overige in de wet bepaalde gegevens, in het bijzonder:</p> <p>(a) de vordering en de gronden daarvan;</p> <p>(b) de door de gedaagde tegen de vordering aangevoerde verweren en de gronden daarvan, en de reactie van de eiser daarop;</p> <p>(c) de bewijsmiddelen waarover de eiser kan beschikken en de getuigen die hij kan doen horen ter staving van de betwiste gronden;</p> <p>(d) de aanwijzing van de rechter die van de zaak kennisneemt: “de rechtbank Amsterdam (NCC District Court)” of “het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal)”;</p> <p>(e) dat aan het in artikel 1.3.1 bepaalde is voldaan, waaronder dat partijen zijn overeengekomen om de procesvoering te doen plaatsvinden bij de NCC District Court of NCC Court of Appeal in de Engelse taal;</p> <p>(f) het kantooradres en e-mailadres van de advocaat van de eiser;</p> <p>(g) de naam en het e-mailadres van de advocaat van iedere gedaagde, indien de gedaagde een aan de eiser bekende advocaat heeft; en</p> <p>(h) indien van toepassing: de naam, het kantooradres en het e-mailadres van een buitenlandse advocaat van een partij;</p> <p>(i) het bestaan van de wettelijke verplichting voor beide partijen om de voor de beslissing van belang zijnde feiten volledig en naar waarheid aan te voeren;</p> <p>j) het wettelijke gevolg dat wordt verbonden aan feiten of rechten die door de ene partij zijn gesteld en door de wederpartij niet of niet voldoende zijn betwist, namelijk dat de rechter die feiten of rechten als vaststaand moet beschouwen, behoudens zijn bevoegdheid bewijs te verlangen, zo vaak aanvaarding van de stellingen zou leiden tot een rechtsgevolg dat niet ter vrije bepaling van partijen staat.</p>	<p>4.1.1. An action is initiated by submitting a writ of summons. In addition to the other particulars required by law, the writ of summons must specify:</p> <p>(a) the claim and its grounds;</p> <p>(b) the defences asserted by the defendant, the grounds of those defences and the claimant’s reply;</p> <p>(c) the exhibits available to the claimant and the witnesses whose testimony it relies on to substantiate the disputed grounds;</p> <p>(d) the designation of the court hearing the matter: “the Amsterdam District Court (NCC District Court)” or “the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal)”;</p> <p>(e) the confirmation that the conditions of Article 1.3.1 have been satisfied and in particular that the parties have agreed for proceedings to be before the NCC District Court or NCC Court of Appeal in English;</p> <p>(f) the business address and the email address of the claimant’s lawyer;</p> <p>(g) if available, the name and the email address of the lawyer of each defendant; and.</p> <p>(h) where applicable: the name, office address and email address of a party’s foreign counsel;</p> <p>i) the existence of the legal duty incumbent upon both parties to make a full and truthful presentation of the facts material to the decision;</p> <p>j) the legal consequences attached to facts or rights alleged by a party and not disputed or not adequately disputed by the other party: these facts or rights will be accepted by the court, notwithstanding the court’s discretion to demand evidence, where acceptance of such an allegation would entail legal consequences that are outside of the autonomy of the parties.</p>
<p>4.1.2. Bij de dagvaarding worden zo nodig de volgende stukken gevoegd:</p> <p>(a) stukken waaruit blijkt dat de zaak een internationaal geschil betreft als bedoeld in artikel 1.3.1 onder (b), althans dat dit het geval was bij het aangaan van de overeenkomst als bedoeld in artikel 1.3.1 onder (d);</p> <p>(b) de overeenkomst of andere stukken waaruit blijkt dat is voldaan aan het bepaalde in artikel 1.3.1 onder (c) en (d); het enkel overleggen van een beding dat is opgenomen in algemene voorwaarden is onvoldoende om aan het bepaalde in artikel 1.3.1 onder (d) te voldoen;</p> <p>(c) indien van toepassing en beschikbaar: bewijs van tijdige en correcte betekening van de dagvaarding in het buitenland;</p> <p>(d) alle beschikbare bewijsstukken ter onderbouwing van de vordering;</p> <p>(e) eventuele afspraken die zijn gemaakt over de procesvoering en de proceskosten.</p>	<p>4.1.2. The writ of summons must where appropriate include the following exhibits:</p> <p>(a) documents demonstrating that the matter concerns an international dispute as meant in Article 1.3.1(b), or that this was the case when the agreement as meant in Article 1.3.1(d) was made;</p> <p>(b) the agreement or other evidence demonstrating that the conditions of Article 1.3.1(c) and (d) are satisfied; a clause contained in general terms and conditions does not in itself satisfy Article 1.3.1(d);</p> <p>(c) if applicable and available, proof of the timely and proper service of the writ of summons in a foreign jurisdiction;</p> <p>(d) all available exhibits to substantiate the claim;</p> <p>(e) any agreements made with respect to the mode of procedure and cost.</p>
<p>4.1.3. Indien eiser niet heeft voldaan aan enig vereiste als bedoeld in de beide vorige artikelen, dan kan de rechter daaraan de gevolgtrekking verbinden die hij geraden acht. Indien het verzuim nog kan worden hersteld, kan de rechter hem een termijn van twee weken geven voor herstel van het verzuim.</p>	<p>4.1.3. Where the claimant fails to comply with the rules in both of the previous two Articles, the court may make an adverse inference it considers appropriate. Where the non-compliance can still be remedied, the court may grant a two-week time limit for compliance.</p>
<p>4.1.4. De procedure is aanhangig vanaf de dag van dagvaarding.</p>	<p>4.1.4. The action is pending from the day on which the writ of summons is served.</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>4.1.5. Indien de zaak door een Nederlandse rechter naar de NCC is verwezen, dient de eiser de beslissing tot verwijzing, de dagvaarding, de reeds gewisselde processtukken en het exploit van oproeping in, vergezeld van de hiervoor vermelde gegevens en stukken. De rechter kan bepalen dat een vertaling van de processtukken uit de procedure tot aan de verwijzing wordt overgelegd. Het reeds geheven griffierecht wordt verhoogd naar het griffierecht dat geldt voor een procedure bij de (voorzieningenrechter van de) NCC District Court of de NCC Court of Appeal. De NCC zal de behandeling van de zaak voortzetten in de stand waarin deze zich bevindt.</p>	<p>4.1.5. Where a case is referred to the NCC within the Dutch courts, the claimant must submit the referral decision, the writ of summons, any documents already exchanged, the confirmation of service, and the particulars and exhibits referred to in Article 4.1.2(a) through (d). The court may direct that a translation of each document in the proceedings up to the referral be submitted. A surcharge will be applied to increase the court fee to the CSP, NCC District Court or NCC Court of Appeal rate. The case will be heard by the NCC and move forward from the current status.</p>
<p>Artikel 4.2 Wijziging van de vordering</p>	<p>Article 4.2 Amendment of a claim</p>
<p>4.2.1. Zolang het eindvonnis nog niet is geweest, kan de eiser zijn vordering, of de gronden daarvan, vermeerderen, veranderen of verminderen.</p>	<p>4.2.1. Until the court gives the final judgment, the claimant may increase, amend or reduce its claim or the grounds of its claim.</p>
<p>4.2.2. De rechter kan na bezwaar van een partij of ambtshalve een verandering (niet zijnde een vermindering) of vermeerdering van de vordering buiten beschouwing laten, indien deze in strijd is met de eisen van een goede procesorde.</p>	<p>4.2.2. The court may disallow, on another party's objection or of its own initiative, any amendment (which is not a reduction) or increase, taking into account due process.</p>
<p>HOOFDSTUK 5 VERSTEKVERLENING EN VERWEER</p>	<p>SECTION 5 DEFAULT AND DEFENCE</p>
<p>Artikel 5.1 Verschijnen</p>	<p>Article 5.1 Appearance</p>
<p>Een gedaagde geldt als in de procedure verschenen:</p> <p>(a) in zaken voor de voorzieningenrechter en andere zaken waarin de wet dit toelaat: indien hij verschijnt op de mondelinge behandeling,</p> <p>(b) in alle overige zaken: indien hij binnen de daarvoor geldende termijn advocaat stelt ("notice of representation" in eNCC).</p> <p>In het onder (b) bedoelde geval deelt de gedaagde, zodra hij in de procedure verschijnt, de naam, het kantooradres en het e-mailadres mee van de advocaat die voor hem optreedt.</p>	<p>To enter an appearance, a defendant must:</p> <p>(a) attend court for a hearing, in cases in the CSP and other cases where the law so allows;</p> <p>(b) provide timely notification of its lawyer ("notice of representation" in eNCC), in all other cases.</p> <p>Where (b) obtains, when the defendant enters its appearance, it must state the name, business address and email address of its lawyer.</p>
<p>Artikel 5.2 Verstekverlening</p>	<p>Article 5.2 Default</p>
<p>Indien de gedaagde niet tijdig verschijnt dan wel verzuimt advocaat te stellen of het griffierecht niet tijdig voldoet, en de voorgeschreven termijnen en formaliteiten in acht zijn genomen, verleent de rechter verstek tegen hem en wijst hij de vordering toe, tenzij deze hem onrechtmatig of ongegrond voorkomt. De gedaagde tegen wie verstek is verleend, heeft, zolang het eindvonnis nog niet is geweest, de bevoegdheid alsnog in de procedure te verschijnen, of alsnog het griffierecht te voldoen, waardoor de gevolgen van het tegen hem verleende verstek vervallen, behalve ten aanzien van de daardoor veroorzaakte kosten. Als het eindvonnis al wel is geweest, kan hij daartegen verzet instellen met inachtneming van de wettelijke en in de jurisprudentie ontwikkelde regels en termijnen.</p>	<p>If the defendant fails to enter an appearance or to submit a notice of representation on time, or to pay the court fee on time, and the notice periods and formalities have been complied with, the court will record the defendant's default for failure to appear and the court will give a default judgment for the claimant, except where the court determines that the claim is unlawful or without merit. Until the final judgment is given, a defendant who is in default may enter an appearance or pay the court fee, in which case the consequences of its default status will lapse, except in respect of costs. After the final judgment has been given in an action by claim the defendant may oppose the judgment in accordance with the rules and time limits as stipulated in statute and developed in case law.</p>
<p>Artikel 5.3 Verweer</p>	<p>Article 5.3 Defence</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>De gedaagde dient binnen de daarvoor geldende termijn een conclusie van antwoord in. Hij brengt in die conclusie van antwoord zijn incidentele vorderingen en vergelijkbare procedurele verzoeken (excepties) en verweer ten principale tegelijk naar voren, tenzij (i) de rechter op zijn verzoek en na het horen van de wederpartij anders bepaalt, of (ii) het een vordering betreft als bedoeld in artikel 6.2. Indien hij dit nalaat, kan de rechter bepalen dat het recht van gedaagde is vervallen om alsnog een antwoord op de hoofdzaak in te dienen.</p> <p>De conclusie van antwoord vermeldt de bewijsmiddelen waarover gedaagde kan beschikken ter onderbouwing van de gronden van zijn verweer, alsmede de getuigen die hij daartoe kan doen horen. Indien gedaagde hieraan niet heeft voldaan, dan kan de rechter daaraan de gevolgtrekking verbinden die hij geraden acht.</p>	<p>The defendant must submit a defence within the applicable time limit. The defence must state the defendant's motions and its defence on the merits, unless (i) the court, at the defendant's request and having heard the counterparty, directs otherwise or (ii) a motion is made in the meaning of Article 6.2. If the defendant fails to comply, the court may direct that the defendant's right to submit a defence on the merits is waived. The defence must state the names of witnesses and other evidence that may substantiate the grounds of the defence. If the defendant fails to comply, the court may make such adverse inferences as it considers appropriate.</p>
Artikel 5.4 Tegenvordering	Article 5.4 Counterclaim
<p>5.4.1. De gedaagde is bevoegd een tegenvordering in te stellen, mits (i) ten aanzien van de tegenvordering wordt voldaan aan het bepaalde in artikel 1.3 en (ii) het instellen van de tegenvordering niet in strijd is met de eisen van een goede procesorde. De tegenvordering moet meteen bij de conclusie van antwoord worden ingesteld onder vermelding van de gronden, verweren van de wederpartij en de reactie van de gedaagde daarop, en de beschikbare bewijsmiddelen en getuigen. De vordering en tegenvordering worden tegelijk behandeld en hierop wordt bij hetzelfde eindvonnis beslist, tenzij de rechter van oordeel is dat de ene vordering eerder kan worden afgedaan dan de andere.</p>	<p>5.4.1. The defendant may submit a counterclaim, provided (i) the counterclaim satisfies Article 1.3 and (ii) filing a counterclaim is not contrary to due process. The counterclaim must be made in the statement of defence, stating the grounds of the counterclaim, the other party's defences and the counterclaimant's reply as well as the available witnesses and other evidence. The claim and the counterclaim will be dealt with simultaneously and disposed of in the same final judgment, except where the court determines that either the claim or the counterclaim can be disposed of at an earlier stage.</p>
<p>5.4.2. Voor wijziging van een tegenvordering is artikel 4.2 van overeenkomstige toepassing.</p>	<p>5.4.2. Article 4.2 applies <i>mutatis mutandis</i> to an amendment of a counterclaim.</p>
<p>5.4.3. De partij waartegen de tegenvordering is ingesteld, kan tegen een tegenvordering verweer voeren door het indienen van een conclusie van antwoord. Artikel 5.3 is van overeenkomstige toepassing.</p>	<p>5.4.3. The respondent to the counterclaim may submit a defence to the counterclaim. Article 5.3 applies <i>mutatis mutandis</i>.</p>
HOOFDSTUK 6 PROCEDURELE EN VOORLOPIGE MAATREGELEN	SECTION 6 MOTIONS AND INTERIM MEASURES
Artikel 6.1 Algemene bepalingen	Article 6.1 General provisions
<p>Incidentele vorderingen of vergelijkbare procedurele verzoeken, met inbegrip van vorderingen die strekken tot het treffen van een voorlopige voorziening, worden ingesteld bij dagvaarding of bij een aparte conclusie. Dergelijke vorderingen en verzoeken worden zoveel mogelijk tegelijkertijd ingesteld, en daarop wordt, indien de zaak dit meebrengt, beslist voordat op de hoofdzaak wordt beslist. Voor zover de hoofdzaak niet gelijktijdig met de procedurele vordering of het procedurele verzoek wordt afgedaan, bepaalt de rechter bij zijn beslissing tevens de dag waarop de mondelinge behandeling in de hoofdzaak plaatsvindt.</p>	<p>Motions may be used to assert procedural defences or to submit demands or similar requests of a procedural nature, such as a demand for interim measures. Motions may be made either in the writ of summons or in a separate subsequent document. All such motions must be made concurrently, if at all practicable. The court will, if appropriate, rule on the motions prior to the judgment on the main action. In such cases the court will set the date for the hearing on the main action in its ruling on the motion.</p>
<p>Als de zaak geen eerdere afdoening meebrengt en een partij in haar conclusie niet tevens haar standpunt naar voren heeft gebracht ten aanzien van de hoofdzaak, kan de rechter bepalen dat haar recht daartoe is vervallen.</p>	<p>If there are no adequate grounds for immediate disposition of the motion prior to the judgment in the main action, and a party failed to submit a statement on the merits, the court may direct that the party's right to submit such statement is waived.</p>
Artikel 6.2 Geschil over bevoegdheid en keuze voor de NCC District Court of NCC Court of Appeal	Article 6.2 Motions on jurisdiction and agreement designating the NCC District Court/NCC Court of Appeal



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>6.2.1. Het verweer dat de rechtbank Amsterdam (onderscheidenlijk het gerechtshof Amsterdam) niet bevoegd is of dat de gestelde keuze voor procesvoering bij de NCC District Court (onderscheidenlijk NCC Court of Appeal) in de Engelse taal wordt bestreden, wordt op straffe van verval van het recht daartoe gevoerd vóór de verweren tegen de vorderingen in de hoofdzaak. Indien gedaagde dit verweer voert, kan hij hiermee volstaan en hoeft hij niet tevens te antwoorden op de hoofdzaak. Hij mag dit verweer bovendien voeren in de Nederlandse taal. Als gedaagde dat doet, vindt het verdere verloop van de procedure en de uitspraak op dit punt plaats in de Nederlandse taal.</p>	<p>6.2.1. Where the defendant intends to challenge the jurisdiction of the Amsterdam District Court or the Amsterdam Court of Appeal, as the case may be, or the alleged agreement for proceedings to be before the NCC District Court or NCC Court of Appeal in English, the defendant must make its motion to this end prior to any defences on the merits. If the defendant does not comply, the court may direct that the defendant's respective right is waived. If the defendant makes such a motion, it does not need to file its defence on the merits. The motion may be made in Dutch, in which event the further proceedings and the decision on this point will be in Dutch.</p>
<p>6.2.2. Als de rechter het verweer honoreert ten aanzien van de gestelde keuze voor procesvoering bij de NCC District Court (of de NCC Court of Appeal) in de Engelse taal, verwijst de rechter de zaak naar de 'gewone' handelskamer van de rechtbank Amsterdam (of van het gerechtshof Amsterdam). Daarbij gelden de volgende regels:</p> <ul style="list-style-type: none">– de rechter bepaalt de roldatum waarop partijen moeten verschijnen bij de gewone handelskamer, en stuurt een verwijzingsbericht naar de griffier van deze kamer,– de rechter bepaalt tot welk bedrag het griffierecht van de eisende partij wordt verlaagd (het griffierecht van gedaagde is al conform artikel 10.1 bepaald op het reguliere bedrag), en (als nog geen griffierecht is betaald) binnen welke termijn dit griffierecht moet worden betaald, en (als al wel betaling heeft plaatsgevonden) dat de griffier het teveel betaalde terugstort,– indien tegen de gedaagde verstek is verleend, bepaalt de rechter dat de roldatum door eiser bij exploit aan de gedaagde wordt aangezegd onder betekening van de beslissing tot verwijzing,– de griffier van de gewone handelskamer maakt een nieuw HA ZA nummer aan en registreert de zaak in het roljournaal,– de gewone handelskamer zet de zaak voort in de stand waarin deze zich bevindt, in overeenstemming met de geldende procesreglementen en praktijken,– partijen kunnen overwegen om gebruik te maken van de mogelijkheid om bij de gewone handelskamer de "verkorte procedure" te gebruiken,– de gewone handelskamer zal bepalen of eNCC wordt gebruikt voor de voortzetting van de procedure en zal verdere aanwijzingen geven voor een goed verloop van de zaak. <p>Voor zover mogelijk gelden dezelfde regels voor een kort geding, met dien verstande dat de verwijzing dan plaatsvindt naar de 'gewone' voorzieningenrechter van de rechtbank Amsterdam.</p>	<p>6.2.2. If the court grants a motion challenging the alleged agreement for proceedings to be before the NCC District Court or NCC Court of Appeal in English, the court will refer the case to the ordinary commercial chambers of the Amsterdam District Court or Amsterdam Court of Appeal, as the case may be, applying these rules (by analogy to Article 71 DCCP):</p> <ul style="list-style-type: none">– the court will set a calendar date for an appearance in the ordinary commercial chambers and send a referral notice to the clerk of those chambers,– the court will state the claimant's revised court fee (the defendant's court fee having been reduced as set out in Article 10.1) and the time limit for payment (if payment has not been made), and direct the clerk to refund any excess amount (if payment has been made),– if the court has recorded the defendant's default for failure to appear, the court will direct the claimant to serve notice of the calendar date on the defendant, with a copy of the referral,– the clerk of those chambers will create a new case number (HA ZA, in the Amsterdam District Court) and administer the case in the "roljournaal" system,– the ordinary commercial chambers will move the case forward from its current status in accordance with their rules and practices,– the parties may wish to consider special procedures currently offered by the ordinary commercial chambers with a view to an expedited disposition of the matter,– the ordinary commercial chambers will determine whether eNCC will be used in the subsequent proceedings and give any other appropriate directions for the just and expeditious administration of the case. <p>The same rules, where relevant, apply in summary proceedings cases, except that the referral will be to the ordinary summary proceedings chambers (in District Court cases).</p>
Artikel 6.3 Voorlopige voorzieningen	Article 6.3 Interim measures
<p>6.3.1. Tijdens een aanhangige hoofdzaak kan iedere partij vorderen dat de rechter een voorlopige voorziening zal treffen voor de duur van de procedure. Deze vordering moet samenhangen met de hoofdvordering.</p>	<p>6.3.1. While a main action is pending, any party may make a motion for an interim measure for the duration of the proceedings, provided that there is a sufficient connection between the interim measure and the main claim.</p>
<p>6.3.2. Daarnaast kan de voorzieningenrechter in kort geding (artikel 254 Rv) in alle spoedeisende zaken waarin, gelet op de belangen van partijen, een voorlopige voorziening bij voorraad wordt vereist, deze geven, indien aan artikel 1.3.2 is voldaan. Deze voorziening hoeft niet samen te hangen met een aanhangige of aanhangig te maken hoofdzaak en is niet beperkt tot de duur van eventuele hoofdzaak. De eiser dient daartoe een dagvaarding in via eNCC en vermeldt in het PDF-bestand dat het gaat om een concept, waardoor een datum voor verschijning vooralsnog niet wordt vermeld. Daarnaast dient de eiser een begeleidende brief ("cover letter" in eNCC) in met het aanvraagformulier. De eisende partij dient zo spoedig mogelijk na het betekenen van de dagvaarding, maar uiterlijk drie werkdagen voorafgaand aan de mondelinge behandeling, een afschrift in van de betekende dagvaarding. Indien de zaak zodanig spoedeisend is dat voor een reactie van het gerecht op de aanvraag niet tot de openingstijden van het gerecht kan worden gewacht, geldt de zogenaamde "piketregeling" van de rechtbank Amsterdam.</p>	<p>6.3.2. If Article 1.3.2 is satisfied, the matter is urgent and interim measures prior to the judgment on the main action are appropriate, the CSP may, taking into account the parties' interests, grant interim measures (Article 254 CCP). These interim measures need not be connected to a pending main action or a main action to be made pending, nor are they limited to the duration of any main action. In eNCC, the claimant must submit a writ of summons marked "draft" in the PDF file to explain why no date for an appearance is stated at this stage, and the claimant must submit a cover letter including the appropriate Scheduling Request Form. The claimant must submit a copy of the served writ of summons as soon as possible after its service, but no later than three business days in advance of the hearing. If the matter is so urgent that a response from the court is required outside of its business hours, the claimant may refer to the "duty roster" of the Amsterdam District Court.</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>De voorzieningenrechter bepaalt vervolgens de dag en het tijdstip waarop de mondelinge behandeling wordt gehouden. Hij kan daarbij tevens bevelen dat de zitting op elk tijdstip (voor, gedurende of na kantooruren) en op elke locatie (in het Paleis van Justitie of op elke andere locatie) wordt gehouden. De voorzieningenrechter kan aan de dagbepaling voorwaarden verbinden, die door de eiser in acht moeten worden genomen. Deze voorwaarden en de naleving daarvan moeten uit de dagvaarding blijken. Indien de voorzieningenrechter oordeelt dat de zaak niet geschikt is om in de voorlopige voorzieningenprocedure te worden beslist, weigert hij de voorziening. De beslissingen van de voorzieningenrechter brengen geen nadeel toe aan de hoofdzaak.</p>	<p>The CSP will schedule a hearing and may direct that the hearing be held at any time, whether before, during or after business hours, and at any location, whether at the Palace of Justice or anywhere else. The claimant must comply with any terms that the CSP may impose in the scheduling order. The writ of summons must state those terms and how they have been complied with.</p> <p>The claim will be denied if the CSP determines that it would not be appropriate to rule on the matter in summary proceedings. Any decision in summary proceedings is without prejudice to the main action.</p>
<p>Artikel 6.4 Derden in de procedure</p>	<p>Article 6.4 Third parties</p>
<p>Een partij kan vorderen dat derden bij de hoofdzaak worden betrokken doordat zij in vrijwaring of op de voet van artikel 118 Rv of anderszins volgens de wet worden opgeroepen.</p> <p>Derden kunnen zelf het initiatief nemen om bij de procedure betrokken te worden door een vordering tot voeging of tussenkomst in te dienen. Voor de procestaal van deze vordering geldt artikel 2.2.</p> <p>De rechter wijst de vordering toe, indien de eisende partij daarbij, in het licht van de belangen van alle partijen, voldoende belang heeft, tenzij sprake is van een situatie als bedoeld in artikel 2.2.2.</p>	<p>Any party may make a motion to add third parties to the action for contribution, indemnity, under article 118 CCP or for any other purpose allowed by law.</p> <p>A third party may make a motion to be added to the action on the claimant's side, on the defendant's side or as a third party. Article 2.2 applies with regard to the language of the case.</p> <p>The court will grant the motion if it determines that there are adequate grounds, taking into account the interests of all parties concerned, except in circumstances as referred to in Article 2.2.2.</p>
<p>Artikel 6.5 Voeging van zaken</p>	<p>Article 6.5 Consolidation</p>
<p>Indien voor de NCC (i) tussen dezelfde partijen en over hetzelfde onderwerp tegelijk zaken aanhangig zijn, of (ii) verknochte zaken aanhangig zijn, kunnen deze zaken worden gevoegd. Indien een dergelijke zaak aanhangig is bij een andere Nederlandse rechter in eerste of tweede aanleg, kan voeging plaatsvinden na verwijzing van de zaak naar de NCC District Court onderscheidenlijk NCC Court of Appeal. Bij een verknochte buitenlandse zaak kan de NCC de zaak aanhouden in afwachting van de afloop van de buitenlandse zaak of de mondelinge behandeling in beide zaken gevoegd laten plaatsvinden (zie artikel 7.8).</p>	<p>Any party may make a motion for consolidation where cases are pending before the same court and are (i) between the same parties and on the same subject, or (ii) closely connected. The court may also order consolidation of its own initiative. If such a case is pending elsewhere within the Dutch courts at first or second instance, the relevant cases may be consolidated after referral to the NCC District Court or NCC Court of Appeal, respectively. Where there is a closely connected case in a foreign court, the NCC case may be stayed pending the outcome of the foreign case. The NCC may also direct that a combined hearing be held in the NCC case and the foreign case (see Article 7.8).</p>
<p>HOOFDSTUK 7 MONDELINGE BEHANDELING</p>	<p>SECTION 7 HEARING</p>
<p>Artikel 7.1 Dagbepaling</p>	<p>Article 7.1 Scheduling</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal)
NCC-reglement / NCCR
Vierde versie (december 2024)

Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal)
NCC Rules / NCCR
Fourth edition (December 2024)

7.1.1. De rechter kan in elke stand van de procedure een mondelinge behandeling bevelen, voor regie, inhoudelijk debat, het beproeven van een minnelijke regeling en/of een ander doel. De rechter zal, indien de zaak dit meebrengt, een mondelinge behandeling plannen nadat de dagvaarding of het verweer is ingediend. Hij kan tevens met instemming of op verzoek van partijen een mondelinge behandeling achterwege laten.

7.1.2. De rechter kan bepalen dat de mondelinge behandeling plaatsvindt via videoconferentie of elk ander geschikt middel, indien dit gewenst is voor een goede procesorde en in overeenstemming is met de eisen van een eerlijk proces. Indien een partij bepaalde personen de mondelinge behandeling via videoconferentie wil laten bijwonen, doet zij dit verzoek uiterlijk bij het opgeven van de verhinderdata (7.1.4).

7.1.3. Indien partijen een regiezitting wensen, dienen zij dat zo spoedig mogelijk, maar in ieder geval in hun eerste processtuk, kenbaar te maken. Daarbij dienen zij te vermelden over welke onderwerpen zij een regiezitting zouden willen houden, zoals de inrichting van de procedure, het voeren van een debat over incidentele vorderingen of vergelijkbare procedurele verzoeken, bepaalde geschilpunten of onderdelen van het materiële geschil, en/of het beproeven van een minnelijke regeling.

7.1.4. Om de dag van de mondelinge behandeling te bepalen vraagt de rechter – bij voorkeur vóór het nemen van de conclusie van antwoord of het verweerschrift – de verhinderdata op van alle partijen in een bepaalde periode. Partijen dienen per maand tenminste 7 dagdelen door te geven waarop zij niet verhinderd zijn. Als geen of te weinig verhinderdata zijn opgegeven, is de rechter in de dagbepaling vrij.

7.1.1. The court may order a hearing at any stage of the proceedings for case management, debate on the merits, settlement and/or any other purpose. The court will schedule a hearing, as appropriate in the case, after the writ of summons or the defence is submitted. At the parties' request or with their consent, the court may direct that no hearing will be held.

7.1.2. The court may direct that the hearing be held via video conferencing or any other suitable means, taking into account due process and in accordance with the requirements of a fair trial. If a party wishes certain persons to attend the hearing by videoconference, it must make its request for this no later than upon the occasion of the specification of available dates (7.1.4).

7.1.3. If the parties wish to have a case management conference, they must notify the court at the latest in their respective first written submissions. They must specify the topics for the case management conference, including procedural logistics, debate on motions, certain issues or parts of the substantive dispute, and/or settlement.

7.1.4. In order to schedule the date of the hearing, the court – preferably before the submission of the statement of defence – asks all the parties to specify their availability in a certain period. The parties are required to specify at least seven mornings or afternoons in a month on which they are available. If the court receives no, or an insufficient number of, unavailability notices, the court sets the date at its discretion.

Artikel 7.2 Uitnodiging

Article 7.2 Notice

De uitnodiging voor de mondelinge behandeling vermeldt in ieder geval:

The notice of the hearing must specify the following particulars with regard to the hearing:

- (a) de dag en het uur van de mondelinge behandeling;
- (b) de tijd die voor de mondelinge behandeling is uitgetrokken (drie uren, tenzij de rechter anders heeft bepaald);
- (c) de naam of de namen van de behandelend rechter(s);
- (d) de geldende termijn voor het indienen van stukken;
- (e) de termijn voor het aanleveren van een lijst met namen van personen die bij de mondelinge aanwezig zullen zijn; bij personen die via videoconferentie aanwezig zullen zijn moeten ook het e-mailadres en een telefoonnummer verstrekt worden;
- (f) de spreektijd die aan partijen wordt toegekend (als de rechter niet anders bepaalt, geldt een spreektijd van 30 minuten per partij)
- (g) dat spreekantekeningen mogen worden overgelegd, tenzij de rechter anders bepaalt.

- (a) the date and time;
- (b) how much time is available (three hours, except where the court directs otherwise);
- (c) the name or names of the judge or panel who will be dealing with the case;
- (d) what the time limit is for submitting exhibits;
- (e) the time limit for supplying a list of names of persons who will be present at the hearing; for persons who will attend via videoconference, the email address and a telephone number must also be provided;
- (f) the speaking time allocated to parties (unless the court directs otherwise, speaking time is 30 minutes per party)
- (g) and whether parties may submit speaking notes.

Artikel 7.3 Agenda van de zitting

Article 7.3 Order of business

De griffier kan partijen tevoren een agenda verstrekken met onderwerpen die de rechter van plan is op de zitting aan de orde te stellen.

The clerk may provide in advance a list of topics that the court intends to discuss at the hearing.

Artikel 7.4 Proceshandelingen en bewijsstukken ter zitting

Article 7.4 Acts of process and exhibits introduced at the hearing



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>Bewijsstukken waarop een partij zich ter zitting wenst te beroepen en die nog niet zijn overgelegd, worden uiterlijk tien dagen voor de zitting ingediend, tenzij de wet een andere termijn voorschrijft. Voor een procedure bij de voorzieningenrechter geldt een minimale termijn van 24 uur vóór de zitting. Stukken die op een kortere termijn of op de zitting worden ingediend, worden door de rechter buiten beschouwing gelaten, tenzij redelijkerwijs niet kan worden geoordeeld dat de indiener met tijdige indiening in verzuim is geweest of het alsnog acht slaan op de stukken geen strijd oplevert met de goede procesorde. Indien met het oog op de mondelinge behandeling een bevel tot overlegging van stukken wordt gegeven, worden de stukken uiterlijk op een door de rechter te bepalen dag vóór de datum van de mondelinge behandeling ingediend en aan iedere wederpartij ter beschikking gesteld.</p> <p>Indien een partij op de zitting een proceshandeling wil verrichten, zorgt zij ervoor dat de rechter en iedere wederpartij uiterlijk tien dagen (bij de voorzieningenrechter: 24 uur) voor de zitting een aankondiging van de te nemen proceshandeling, met een afschrift van de proceshandeling, ontvangt.</p>	<p>Except where the law provides otherwise, exhibits on which a party intends to rely at a hearing, and which have not been submitted previously, must be submitted no later than 10 days before the hearing, or, if the hearing is in the CSP, 24 hours before the hearing. If a party submits exhibits after the time limit has expired, including submission at the hearing, the court will disallow the exhibits, except where the court determines that the party's conduct was reasonably justified or that, taking into account due process, the exhibits should be admitted. Where the court orders the production of exhibits for use at a hearing, these exhibits must be submitted no later than the date set by the court and must be available to every party at that time.</p> <p>A party that envisages carrying out an act of process at the hearing must notify the court and every other party, providing a copy of the document to be submitted, no later than 10 days, or, in the CSP, 24 hours before the hearing.</p>
Artikel 7.5 Openbaarheid van de zitting	Article 7.5 Public hearing
<p>De zitting is openbaar. De rechter kan echter gehele of gedeeltelijke behandeling met gesloten deuren of slechts met toelating van bepaalde personen bevelen in het belang van de openbare orde, de goede zeden of de veiligheid van de Staat, indien de belangen van minderjarigen of de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer van partijen dit eisen of indien openbaarheid het belang van een goede rechtspleging ernstig zou schaden.</p> <p>Het is aan partijen verboden aan derden mededelingen te doen: (a) over het verhandelde op een zitting met gesloten deuren of een zitting waarbij slechts bepaalde personen zijn toegelaten; (b) over andere gegevens uit de procedure, indien de rechter dat heeft bepaald, (c) over gegevens die door een partij zijn verstrekt en waarvoor een verplichting tot geheimhouding geldt, indien deze partij bij het verstrekken van de gegevens om geheimhouding heeft verzocht.</p> <p>De rechter kan de plicht tot geheimhouding op verzoek van een partij die daarbij belang heeft versterken met een dwangsom. De rechter kan het verbod op verzoek van een partij geheel of gedeeltelijk opheffen.</p> <p>Op de website van de NCC wordt een overzicht geplaatst van zittingen die de betreffende week zullen plaatsvinden, onder vermelding van de namen van partijen.</p>	<p>The hearing is in public. However, the court may direct that the hearing in whole or in part be held in private or that only certain persons be allowed to attend the hearing, if necessary in the interest of public policy, good morals or national security, or to protect the interests of minors or the parties' privacy, or to prevent a substantial adverse impact on the sound administration of justice.</p> <p>The parties must not disclose to any person outside the case: (a) anything that is said or done at a hearing that is held in private or that only certain persons are allowed to attend; (b) any other information about the case, where the court has so determined, (c) any information provided by a party and subject to an obligation of confidentiality, if that party requested confidentiality when providing the information.</p> <p>Upon the request of an interested party, the court may reinforce the duty of confidentiality with an incremental penalty. At a party's request, the court may lift this obligation in whole or in part.</p> <p>A list of hearings scheduled in the upcoming week and the names of the parties will be published on the NCC website.</p>
Artikel 7.6 Gang van zaken tijdens de mondelinge behandeling	Article 7.6 The hearing
<p>7.6.1. Partijen verschijnen op de mondelinge behandeling bij advocaat, tenzij de wet anders bepaalt. De rechter kan verschijning in persoon bevelen. Indien een rechtspersoon partij is, dient iemand te verschijnen die bevoegd is de rechtspersoon te vertegenwoordigen, dan wel iemand die van de zaak op de hoogte is en een volmacht heeft om namens de rechtspersoon bindende afspraken te maken.</p> <p>De rechter kan bepalen dat partijen op een datum voorafgaande aan de zitting een nadere conclusie of akte nemen, waarin zij hun argumenten toelichten.</p>	<p>7.6.1. At the hearing, the parties must be represented by their lawyer, unless the law provides otherwise. The court may order a party to attend the hearing in person. A legal entity must be represented by someone who has general authority to represent the entity or someone who is aware of the matter and is has a power of attorney to make binding agreements on behalf of the entity.</p> <p>The court may direct that the parties submit a statement or brief to set out their arguments on a date in advance of the hearing.</p>
<p>7.6.2. Tijdens de mondelinge behandeling ondervraagt de rechter partijen. Partijen worden tijdens de mondelinge behandeling in de gelegenheid gesteld hun standpunten toe te lichten. De rechter kan, voor zover hij dit in overeenstemming acht met de eisen van een goede procesorde:</p> <p>(a) partijen verzoeken hem inlichtingen te geven;</p> <p>(b) partijen gelegenheid geven hun stellingen nader te onderbouwen;</p>	<p>7.6.2. At the hearing, the court will examine the parties and allow them to present their arguments. Taking into account due process, the court may:</p> <p>(a) request that the parties provide information;</p> <p>(b) allow the parties to further substantiate their arguments;</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>(c) preliminaire kwesties, incidentele vorderingen of vergelijkbare procedurele verzoeken behandelen, of andere onderdelen van de procedure aan de orde stellen, waarover in het belang van een goede instructie van de zaak vooraf moet worden beslist;</p>	<p>(c) discuss preliminary matters, motions or issues that may, in the interest of the administration of justice, require resolution prior to the judgment on the merits;</p>
<p>(d) inventariseren wat de feitelijke en juridische kerngeschildpunten zijn, en op welke wijze en wanneer het debat, indien nodig de bewijslevering en de beslissing ter zake van die punten, kan plaatsvinden (zaaksregie);</p>	<p>(d) review the issues of fact or law and discuss a timetable or other case management plan to address and resolve these issues, including where necessary the taking of evidence;</p>
<p>(e) een schikking beproeven, en</p>	<p>(e) enquire whether the dispute could be resolved amicably and, where appropriate, assist the parties in a settlement process;</p>
<p>(f) die aanwijzingen geven of die proceshandelingen bevelen die hij geraden acht.</p> <p>Partijen kunnen elkaar vragen stellen, met dien verstande dat de rechter kan beletten dat aan een bepaalde vraag gevolg wordt gegeven.</p>	<p>(f) give other directions or order acts of process, where appropriate.</p> <p>The court will allow the parties to ask each other questions, but the court may direct that a question need not be answered.</p>
<p>7.6.3. Met voorafgaande toestemming van de rechter kunnen tijdens de mondelinge behandeling getuigen en partijdeskundigen worden gehoord. Op verzoek van een partij of ambtshalve kan de rechter ook een afzonderlijk getuigenverhoor bevelen. De rechter kan ook zelf door hem aangewezen personen als getuigen doen oproepen. In dat geval kan de oproeping door de griffier plaatsvinden. Artikel 8.5 is van toepassing op deze vormen van getuigenverhoor.</p>	<p>7.6.3. With the court's prior permission, witnesses and party-appointed experts may be examined at the hearing. The court may also direct a separate examination of witnesses at the request of a party or of its own initiative. The court may also designate and call persons as witnesses on its own initiative, in which case the clerk will notify the witnesses to attend. These forms of witness examination are subject to Article 8.5.</p>
<p>7.6.4. Als het geschil zich leent voor mediation door een derde kan de rechter met partijen bespreken of zij het zinvol achten om het geschil of een deel daarvan voor te leggen aan een mediator. Als partijen instemmen met mediation, bepaalt de rechter in overleg met partijen de persoon van de mediator en houdt hij de behandeling van de zaak aan in afwachting van de uitkomst van de mediation. Partijen kunnen de rechter ook vragen een beslissing op een deel van het geschil te geven en de zaak voor het overige aan te houden in afwachting van de uitkomst van de mediation. De inhoud van hetgeen tijdens de mediation is besproken blijft geheim en zal niet ter kennis van de rechter worden gebracht. Dit wordt gewaarborgd door een tussen partijen en de mediator te sluiten mediationovereenkomst. Elke partij kan om voortzetting vragen van de behandeling van de zaak. Als de mediation leidt tot een schikking, kunnen partijen vragen om deze vast te leggen in een proces-verbaal. Het bepaalde in artikel 7.7.4 is van overeenkomstige toepassing.</p>	<p>7.6.4. If appropriate, the court may discuss with the parties whether it would be advisable to submit part or all of the dispute to a mediator. If the parties agree to mediation, the court will determine, in consultation with the parties, who the mediator will be, and the court will stay the proceedings pending the outcome of the mediation. The parties may also ask the court to rule on part of the dispute and stay the rest of the proceedings pending the outcome of the mediation. The substance of what is discussed during the mediation is confidential and will not be communicated to the court. The parties and the mediator will enter into a mediation agreement that includes a confidentiality clause reflecting the above. Any party may request that the proceedings be resumed. If the mediation results in a settlement, the parties may ask that the settlement be recorded in a court record. Article 7.7.4 applies <i>mutatis mutandis</i>.</p>
<p>7.6.5. Aan het eind van de mondelinge behandeling bepaalt de rechter na overleg met partijen hoe het vervolg van de procedure zal verlopen.</p>	<p>7.6.5. At the end of the hearing, the court will direct the next steps after discussing these with the parties.</p>
<p>7.6.6. Indien dit met het oog op een eerlijk proces, de goede procesorde of een goede instructie van de zaak noodzakelijk is, kan de rechter op verzoek van een partij of ambtshalve bepalen dat:</p>	<p>7.6.6. With a view to fair process, due process and sound case management, the court may, at a party's request or of its own initiative, direct that:</p>
<p>(a) partijen schriftelijk mogen reageren op elkaars standpunten;</p>	<p>(a) the parties may make a written submission to respond to each other's arguments;</p>
<p>(b) er een (nadere) mondelinge behandeling of andere zitting wordt gehouden;</p>	<p>(b) a hearing be held for any purpose;</p>
<p>(c) voor, tijdens of na een mondelinge behandeling stukken worden ingediend en dat partijen daarop schriftelijk mogen reageren;</p>	<p>(c) exhibits be submitted prior to, during or after the hearing, and the parties may submit a written response;</p>
<p>(d) uitspraak zal worden gedaan.</p>	<p>(d) judgment will be given.</p>
<p>De rechter bepaalt de termijnen voor de onder (a) tot en met (c) bedoelde proceshandelingen.</p>	<p>The court will give directions on time limits.</p>
<p>Artikel 7.7 Proces-verbaal</p>	<p>Article 7.7 Court record</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>7.7.1. De rechter kan bepalen dat van de zitting een proces-verbaal wordt opgemaakt. Het proces-verbaal houdt een zakelijke samenvatting in van het verhandelde ter zitting. Bij het verhoor van een partij, getuige of deskundige kan de rechter volstaan met aantekening van de summier inhoud van de afgelegde verklaring. Bepaalt de rechter dat de verklaring van een partij, getuige of deskundige geheel in het proces-verbaal zal worden opgenomen, dan wordt de verklaring onverwijld op schrift gesteld en aan de partij, getuige of deskundige voorgehouden. De rechter kan voorts bepalen dat het proces-verbaal na de zitting wordt opgemaakt. In dat geval mogen partijen binnen 14 dagen na ontvangst van het proces-verbaal opmerkingen daarover indienen. Het proces-verbaal wordt door de rechter ondertekend.</p>	<p>7.7.1. The court may direct that a record be drawn up of the hearing. The record is a concise summary of what was said and done at the hearing. When examining a party, witness or expert, the court may limit its record to a summary of the content of the statement made. If the court determines that the statement of a party, witness or expert be included in the record in its entirety without delay, the statement is recorded in writing and presented to the party, witness or expert. The court may also direct that the record be drawn up after the hearing. In that event the court will allow the parties a 14-day time limit after receipt to submit comments on the record. The record will be signed by the court.</p>
<p>7.7.2. De rechter kan bepalen dat van de zitting door of namens hem een beeld- of geluidsopname wordt gemaakt, en dat het proces-verbaal wordt vervangen door deze beeld- of geluidsopname. In dat geval kan de hogerberoepsrechter of de Hoge Raad alsnog verzoeken om een schriftelijke weergave van het proces-verbaal. In dat verband kan de rechter aan vervanging van het proces-verbaal door een beeld- of geluidsopname de voorwaarde verbinden dat een partij een woordelijk verslag laat opmaken overeenkomstig artikel 7.7.3. Een naderhand opgemaakte schriftelijke weergave van het proces-verbaal wordt ondertekend door de rechter. Indien deze weergave een getuigenverhoor betreft, wordt daarbij melding gemaakt van de in acht genomen vormen.</p>	<p>7.7.2. The court may direct that an audio or video recording be made by or on behalf of the court, and that the record is substituted by this video or audio recording. In such event the appellate court or the Supreme Court may request a record in written form. The court may make substitution of the record by a video or audio recording conditional upon a party having a verbatim report prepared in accordance with Article 7.7.3. Where a written record is prepared after the hearing, it is signed by the judge. If this written record relates to a witness examination, it states the formalities observed.</p>
<p>7.7.3. Indien een partij een woordelijk verslag wil laten opmaken door een 'court reporter', deelt zij dat uiterlijk tien dagen voor de mondelinge behandeling mee aan de overige partijen en aan de rechter. De 'court reporter' wordt door deze partij betaald. Deze partij verstrekt aan de rechter en aan de overige partijen gegevens over de kwalificaties waarover de betreffende 'court reporter' beschikt. Partijen kunnen ook gezamenlijk een 'court reporter' opdracht geven voor een woordelijk verslag. Partijen kunnen – in afwijking hiervan – overeenkomen dat de rechter een 'court reporter' selecteert uit een door hen toegezonnen lijst, met vermelding van de kwalificaties van deze personen, en dat (en in welke verhouding) de kosten van de 'court reporter' over hen worden verdeeld. De rechter beslist zo spoedig mogelijk over de persoon die in de zaak als 'court reporter' zal optreden. Partijen geven vervolgens gezamenlijk opdracht aan deze 'court reporter' en vergoeden de kosten rechtstreeks aan hem. Zo spoedig mogelijk na de mondelinge behandeling verstrekt de court reporter een afschrift van het verslag aan de verschenen partijen en aan de rechter. De rechter kan het proces-verbaal in dat geval beperken tot een verwijzing naar dat verslag. Deze bepaling is van toepassing op alle zittingen, ook die voor het verhoor van getuigen of deskundigen.</p>	<p>7.7.3. A party must notify the court and the other parties, no later than 10 days before the hearing, if it has instructed a court reporter to prepare a verbatim transcript of what is said at the hearing. The court reporter's involvement in the proceedings is at the party's expense. In this notification, the party must submit the court reporter's qualifications to the court and the other parties. The parties may also jointly instruct a court reporter with regard to a transcript. Alternatively, the parties may agree that the court will select a court reporter from a list supplied by the parties, stating the qualifications of these persons, and specifying that the costs of the court reporter will be divided among the parties and in what proportion. The court will decide on the person who will act as court reporter in the case as soon as possible. The parties will then jointly retain this court reporter and pay the court reporter's fees directly. After the hearing, the court reporter must submit a copy of the verbatim transcript to the court and the parties (except for parties who have not entered an appearance) as soon as practicable. Where a verbatim transcript is prepared, the court may direct that in the court record reference will be made to the transcript without any further details on what was said and done at the hearing. This provision applies to all hearings, including hearings for the examination of witnesses or experts.</p>
<p>7.7.4. Indien op de zitting een schikking is bereikt, wordt daarvan een proces-verbaal opgemaakt. De uitgifte van dit proces-verbaal geschiedt in executoriale vorm. De rechter kan de mondelinge behandeling aanhouden om partijen in de gelegenheid te stellen een schikking te bereiken. Indien buiten de mondelinge behandeling alsnog een algehele schikking wordt bereikt, kan daarvan op een (voortgezette) mondelinge behandeling proces-verbaal worden gemaakt dat vervolgens in executoriale vorm wordt uitgegeven.</p>	<p>7.7.4. If a settlement is reached at the hearing, a record is drawn up of this settlement. A copy of this record will be issued in the form required for enforcement. The court may adjourn the hearing to give parties the opportunity to reach a settlement. If a full settlement is reached after the hearing, a court record stating the settlement may be prepared at a subsequent hearing, and the court record will be issued in the form required for enforcement.</p>
<p>Artikel 7.8 Gevoegde mondelinge behandeling met verknochte buitenlandse zaak</p>	<p>Article 7.8 Combined hearing with a closely connected foreign case</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>De rechter kan op verzoek van of na overleg met een buitenlandse rechter bepalen dat een gevoegde mondelinge behandeling van een NCC-zaak met een verknochte buitenlandse zaak plaatsvindt via videoconferentie of elk ander geschikt middel, indien dit gewenst is voor een goede procesorde en in overeenstemming is met het recht op een eerlijk proces. In dat geval maakt de rechter zo nodig met de buitenlandse rechter afspraken over de procesregels die bij die mondelinge behandeling zullen gelden.</p>	<p>The court may direct that a combined hearing in an NCC case and a closely connected foreign case be held via video conferencing or any other suitable means, taking into account due process and in accordance with the right to a fair trial, at the request of or after consultation with the foreign court. The court and the foreign court will as appropriate agree on the rules of procedure that apply to this hearing.</p>
HOOFDSTUK 8 BEWIJS	SECTION 8 EVIDENCE
Artikel 8.1 Vaststelling van de feiten	Article 8.1 Determination of the facts
<p>Tenzij uit de wet anders voortvloeit, mag de rechter slechts die feiten of rechten aan zijn beslissing ten grondslag leggen, die in de procedure aan hem ter kennis zijn gekomen of zijn gesteld en die zijn komen vast te staan overeenkomstig de bewijsvoorschriften van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering. Feiten of rechten die door de ene partij zijn gesteld en door de wederpartij niet of niet voldoende zijn betwist, beschouwt de rechter als vaststaand, tenzij aanvaarding van de stelling zou leiden tot een rechtsgevolg dat niet ter vrije bepaling van partijen staat.</p>	<p>Except where the law provides otherwise, any decision by the court must be based only on facts and rights which have been imparted to the court in the proceedings or alleged, and which have been established in accordance with the rules of evidence of the CCP. Facts or rights alleged by a party and not disputed or not adequately disputed by the other party, will be accepted by the court, except where acceptance of such an allegation would entail legal consequences that are outside of the autonomy of the parties.</p>
Artikel 8.2 Bewijslastverdeling	Article 8.2 Allocation of the burden of proof
<p>Tenzij uit een bijzondere regel – waaronder het recht dat materieel op de zaak van toepassing is – of uit de eisen van redelijkheid en billijkheid een andere verdeling van de bewijslast voortvloeit, draagt de partij die zich beroept op rechtsgevolgen van door haar gestelde feiten of rechten, de bewijslast van die feiten of rechten.</p>	<p>The court will allocate the burden of proving certain facts or rights to the party that relies on a legal basis supported by those facts or rights for a claim or defence, except where the law – including such substantive law as may apply – or the requirements of reasonableness and fairness provide otherwise.</p>
Artikel 8.3 Bewijsovereenkomst	Article 8.3 Evidentiary agreement
<p>Indien partijen een overeenkomst hebben gesloten waarbij van het wettelijk bewijsrecht wordt afgeweken, berichten zij de rechter hierover in hun eerste processtuk, onder overlegging van deze bewijsovereenkomst. De rechter zal geen toepassing geven aan een bewijsovereenkomst, wanneer deze betrekking heeft op het bewijs van feiten waaraan het recht gevolgen verbindt die niet ter vrije bepaling van partijen staan, of de overeenkomst buiten toepassing moet blijven op de gronden waarop zij krachtens het Burgerlijk Wetboek of het op de overeenkomst toepasselijke buitenlandse recht buiten toepassing blijft.</p>	<p>If parties have entered into an agreement by which they elect to depart from the statutory rules of evidence, they must notify the court in their first written submission and submit the agreement. The court will disregard an evidentiary agreement where the agreement concerns proof of facts to which the law attaches consequences that are beyond the autonomy of parties to agree, or where the agreement is unenforceable under the CC or applicable foreign law.</p>
Artikel 8.4 Recht op informatie en geheimhouding	Artikel 8.4 Right to information and confidentiality
<p>8.4.1. Een partij bij een rechtsbetrekking heeft tegenover degene die beschikt over bepaalde gegevens over die rechtsbetrekking, recht op inzage, afschrift of uittreksel van die gegevens als zij daarbij voldoende belang heeft. Dit geldt niet voor gegevens die publieke informatie betreffen als bedoeld in de Wet open overheid, voor zover die gegevens op grond van die wet ook niet hoeven te worden verstrekt. Voor toegang tot bescheiden in zaken betreffende schending van mededingingsrecht geldt een aparte regeling (artikel 844 e.v. Rv). Tijdens een procedure kan de rechter in alle gevallen en in elke stand van de procedure een partij bevelen bepaalde stellingen toe te lichten of bepaalde op de zaak betrekking hebbende gegevens over te leggen. Hij kan ook een bevel geven op vordering van degene die recht heeft op de betreffende gegevens. Dat bevel kan ook worden gegeven aan een derde die over bepaalde gegevens beschikt, maar geen partij is bij de rechtsbetrekking waarop deze gegevens betrekking hebben. Die derde moet wel eerst in de gelegenheid zijn gesteld om daarover zijn standpunt kenbaar te maken.</p>	<p>8.4.1. Where it has a sufficient interest, a party to a legal relationship has a right to inspect information, or obtain copies or extracts of that information, in respect of the person that has control of specific information about that legal relationship. This does not apply to information concerning public information as defined in the Open Government Act (<i>Wet open overheid</i>), to the extent that this information also need not be provided under that Act. Access to documents in cases involving competition law infringement is governed by a specific regulation (Article 844 et seq. CCP). In any action and at any stage of the action, the court may order a party to explain certain assertions or to disclose certain information pertaining to the case. The court may also issue an order on the basis of a claim brought by the person with a right to the information in question. That order may also be given to a third party who controls specific information but is not a party to the legal relationship to which that information relates. However, that third party must first be given the opportunity to express its views on the matter.</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>8.4.2. Indien daarvoor gewichtige redenen zijn of de partij een verschoningsrecht heeft, kan de partij inzage, afschrift of uittreksel weigeren of de rechter mededelen dat uitsluitend hij kennis zal mogen nemen van de toelichting of de gegevens (artikel 22 Rv). Dit geldt ook als een partij zelf een toelichting of gegevens wil verstrekken, maar de kennisname daarvan wil laten beperken. Deze weigeringsgronden zijn niet van toepassing, voor zover de gegevens waarvan inzage wordt verzocht de persoonsgegevens van de verzoekende partij zelf betreffen.</p> <p>Indien een partij inzage, afschrift of uittreksel weigert, neemt deze daartoe in eNCC een akte geheimhouding (“motion: confidentiality”) en deelt mede dat het gaat om een kwestie als bedoeld in artikel 22 Rv. Een andere NCC-rechter (‘artikel 22-kamer’) dan de zaaksrechter beslist zo spoedig mogelijk op het beroep op weigering dan wel beperkte kennisneming van de te geven toelichting dan wel de te verstrekken gegevens. Indien de artikel 22-kamer beslist dat de weigering of de beperking niet gerechtvaardigd is, kan de zaaksrechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht. Indien de artikel 22-kamer heeft beslist dat de weigering gerechtvaardigd is, vervalt de verplichting. Indien de artikel 22-kamer heeft beslist dat uitsluitend de zaaksrechter kennis zal mogen nemen van de toelichting of de gegevens, kan de zaaksrechter slechts met toestemming van de andere partijen mede op de grondslag van die toelichting of die gegevens uitspraak doen. Indien de toestemming wordt geweigerd, neemt de zaaksrechter geen kennis van de toelichting of gegevens. Indien de toestemming wordt verleend, neemt de zaaksrechter kennis van de toelichting of de gegevens en kan de zaaksrechter mede op de grondslag van die toelichting of die gegevens uitspraak doen. Partijen kunnen bij bewijsovereenkomst een afwijkende regeling voor kennisname van vertrouwelijke gegevens overeenkomen. In een dergelijke regeling kunnen partijen bijvoorbeeld afspraken maken over een “confidentiality ring”, waarbij uitsluitend de advocaten van partijen kennis nemen van bepaalde gegevens.</p>	<p>8.4.2. Where there are compelling reasons, or where the party is excused on account of a privilege, the party may refuse explanation or disclosure or notify the court that the explanation or disclosure it was ordered to give may be reviewed only by the court (article 22 CCP). This is also the case where a party itself wants to provide an explanation or information, but wishes the circle of disclosure to be limited. These grounds for refusal do not apply insofar as the information in respect of which inspection or a copy or an extract is being requested concerns the personal data of the requesting party itself.</p> <p>If a party refuses to allow inspection or provide a copy or extract, the party must make a confidentiality motion in eNCC (“motion: confidentiality”) and state that the matter is confidential in the meaning of article 22 CCP. A chamber (‘Article 22 Chamber’) other than the designated judge or judges will decide as soon as possible whether this position is justified. If the Article 22 Chamber determines that the party’s position is not justified, the court may draw such adverse inferences as it considers appropriate. If the Article 22 Chamber determines that the party’s position is justified, the obligation to explain or to disclose will lapse. If the Article 22 Chamber determines that the party’s position on review only by the court is justified, the court may only rely on the explanation or disclosure for purposes of judgment if the other parties agree that review will be limited to the court only. If such consent is denied, the court will not review the explanation or disclosure. If such consent is given, review will be limited to the court only and the court may rely on the explanation or disclosure for purposes of judgment. The parties may make an evidentiary agreement on access to confidential information. For example, such an agreement may create a confidentiality ring, permitting review of certain materials only by the parties’ lawyers.</p>
<p>8.4.3. De rechter kan, indien kennisneming van gegevens door een partij de persoonlijke levenssfeer van een ander onevenredig zou schaden, bepalen dat deze kennisneming is voorbehouden aan een advocaat dan wel iemand die daarvoor van de rechter bijzondere toestemming heeft gekregen.</p>	<p>8.4.3. If disclosure of information to a party would cause a disproportionate adverse impact on another person’s privacy, the court may direct that disclosure be made only to a lawyer or a person who has obtained special permission from the court for this purpose.</p>
<p>8.4.4. Het is aan partijen verboden aan derden mededelingen te doen over gegevens uit een procedure, indien de rechter dat heeft bepaald. Ook is het verboden mededelingen te doen over gegevens die door een partij zijn verstrekt en waarvoor een verplichting tot geheimhouding geldt, indien deze partij bij het verstrekken van de gegevens om geheimhouding heeft verzocht. De rechter kan dit verbod op verzoek van een partij geheel of gedeeltelijk opheffen.</p>	<p>8.4.4. Where the court has given directions to this effect, the parties must not disclose any information from the case to any person outside the case. It is also prohibited to disclose information provided by a party that is subject to an obligation of confidentiality, if that party requested confidentiality when providing the information. The court may lift this obligation in full or in part at a party’s request.</p>
<p>8.4.5. De rechter kan door een partij verschaft gegevens en stukken buiten beschouwing laten indien deze partij niet aangeeft ter toelichting of staving van welke stelling de gegevens of stukken zijn bedoeld en welk onderdeel daarvan daartoe van belang is.</p>	<p>8.4.5. The court may disregard any information or documents submitted by a party if that party fails to explain which assertion the information or documents are intended to explain or substantiate and which parts of the information or documents are relevant to that end.</p>
<p>8.4.6. De kosten van het geven van inzage, afschrift of uittreksel zijn voor rekening van de partij die dit heeft gevorderd.</p>	<p>8.4.6. The party making the motion will bear the costs of inspection or production.</p>
<p>8.4.7. De rechter kan in de loop van een procedure, op verzoek of ambtshalve, aan partijen of aan een van hen de openlegging bevelen van de boeken, stukken en geschriften, die zij ingevolge de wet moeten houden, maken of bewaren. Wordt aan dit bevel niet voldaan, dan kan de rechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht.</p>	<p>8.4.7. While an action is pending, at a party’s request or of its own initiative, the court may order one or more parties to disclose the books, records and documents that the party is required by law to keep, prepare or retain. If this order is not complied with, the court may draw any adverse inference it considers appropriate.</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>8.4.8. Indien een partij gegronde vrees heeft voor verduistering of verlies van bepaalde gegevens of zaken, kan die partij een verzoek indienen tot conservatoir beslag tot bescherming van bewijs. De bevoegde rechter is de voorzieningenrechter van de rechtbank binnen wiens rechtsgebied zich een of meer van de in beslag te nemen gegevens of zaken bevinden of binnen wiens rechtsgebied de wederpartij of degene onder wie het beslag wordt gelegd, woonplaats heeft. Op het verzoek worden de wederpartij, de derde als onder een ander dan de wederpartij beslag wordt gelegd, en andere belanghebbenden niet gehoord, tenzij de voorzieningenrechter anders beslist. Van de in beslag genomen gegevens of zaken krijgt de beslaglegger geen kennis dan nadat de rechter daarover afzonderlijk in de hoofdzaak heeft beslist. Verlof tot het leggen van beslag wordt niet verleend als de bescherming van vertrouwelijke gegevens of zaken niet is gewaarborgd. Tegen een gegeven verlof is geen hogere voorziening toegelaten.</p>	<p>8.4.8. If a party has a well-founded concern that certain data or tangibles will be removed or lost, that party may apply for permission to attach evidence. The court with jurisdiction to decide on permission for a prejudgment attachment to protect evidence is the court in summary proceedings in the district where one or more of the items of information or tangibles are situated, or where the debtor or a third-party addressee is domiciled. Except where the court in summary proceedings decides otherwise, the counterparty, the third-party addressee if applicable, and other interested parties are not heard on the application. The attached information or tangibles are not disclosed to the attaching party until the court has given a separate decision on disclosure in the main action. Permission to attach is not granted where the protection of confidential information or tangibles is not assured. There is no higher remedy against permission given.</p>
Artikel 8.5 Getuigen	Article 8.5 Witnesses
<p>8.5.1. Een verhoor van getuigen kan plaatsvinden tijdens de mondelinge behandeling of op een afzonderlijke zitting. Een getuigenverhoor vindt plaats als bewijs door getuigen bij de wet is toegelaten en een partij bewijs heeft aangeboden van feiten die betwist zijn en die tot de beslissing van de zaak kunnen leiden. Hij kan dit ook ambtshalve doen. De rechter vermeldt in de beslissing, voor zover mogelijk, aan welke partij en van welke feiten bewijs wordt opgedragen. Het verhoor van getuigen tot het leveren van tegenbewijs staat van rechtswege vrij.</p>	<p>8.5.1. Witnesses may be heard at any hearing or at a hearing scheduled for that purpose. Witnesses are heard where witness testimony is permitted by law and a party has offered evidence of disputed facts that may lead to the decision of the case. The court may also order a witness hearing at its own initiative. Where the court directs a hearing of witnesses, it states, in as far as possible, which party is being ordered to furnish evidence and in respect of which facts. Testimony by witnesses for purposes of rebuttal evidence is permitted as a matter of law.</p>
<p>8.5.2. De rechter kan na overleg met partijen bepalen dat de partij die de getuige oproept, uiterlijk 14 dagen vóór het getuigenverhoor, of in het belang van een goede instructie van de zaak op een ander tijdstip, een schriftelijke verklaring van deze getuige indient.</p>	<p>8.5.2. After conferring with the parties, the court may direct that a party calling a witness submit a written statement by this witness no later than 14 days before the witness examination, or within a different time limit as appropriate for sound case management.</p>
<p>8.5.3. Een ieder, daartoe op wettige wijze opgeroepen, is verplicht ter zitting getuigenis af te leggen, tenzij hem op basis van zijn geheimhoudingsplicht of familieleven een verschoningsrecht toekomt. Voordat een getuige zijn verklaring aflegt, legt hij de eed of de belofte af of geeft hij de bevestiging dat hij de waarheid zal zeggen met de woorden "So help me God", "I so promise" of "I so declare". Indien het getuigenverhoor in het Nederlands wordt gehouden, geeft de getuige deze bevestiging met de woorden "zo waarlijk helpe mij God almachtig", "dat belooft ik" of "dat verklaar ik".</p>	<p>8.5.3. Anyone duly summoned in accordance with the law is obligated to give testimony in court, except where a witness has a right to be excused based on a duty of confidentiality or family life. Before giving testimony, the witness must swear an oath, make a solemn affirmation or make a solemn declaration to tell the truth as follows: "So help me God", "I so promise" or "I so declare". If testimony is given in Dutch, the witness must give this confirmation by stating the equivalent in Dutch.</p>
<p>8.5.4. De rechter hoort ieder van de getuigen buiten tegenwoordigheid van de overige getuigen die nog niet zijn gehoord, voor zover deze laatste getuigen niet tevens partij zijn. Partijen en hun raadslieden kunnen aan de getuigen vragen stellen, maar de rechter kan beletten dat aan een bepaalde vraag gevolg wordt gegeven. De rechter kan ambtshalve of op verzoek van een partij getuigen tegenover elkaar of tegenover partijen of één van hen stellen. De rechter kan naar aanleiding van de getuigenverklaringen aan partijen vragen stellen. Partijen kunnen ook elkaar zelf of bij monde van hun raadslieden vragen stellen, maar de rechter kan beletten dat aan een bepaalde vraag gevolg wordt gegeven. Indien partijen een bijzondere wijze van ondervraging van de getuigen zijn overeengekomen, zal de rechter dat in de regel toestaan, mits de overeenkomst voldoet aan het onder 8.3 bepaalde, niet in strijd is met de goede procesorde en het belang van een goede instructie van de zaak niet schaad. De rechter kan uit de verklaringen van partijen naar aanleiding van het getuigenverhoor, uit het niet-verschijnen van partijen ter zitting of uit een weigering om te antwoorden of het proces-verbaal te ondertekenen, de gevolgtrekking maken die hij geraden acht.</p>	<p>8.5.4. The court will examine each witness, but the witness's testimony must not be taken in the presence of other witnesses who have not yet given testimony, except where such other witnesses are a party. The parties and their lawyers may examine the witnesses, but the court may direct that a question not be answered. At a party's request or of its own initiative, the court may confront a witness with other witnesses or with one or more parties. The court may direct that the parties respond to questions relating to testimony. The parties may also ask each other questions, directly or through their lawyers, but the court may direct that a question need not be answered. The court will generally allow specific modes of witness examination where the parties have so agreed, provided the agreement satisfies the provisions under Article 8.3 and there is no adverse impact on due process or sound case management. The court may draw any adverse inference it considers appropriate from a party's statement with regard to testimony, or a party's failure to appear at the evidentiary hearing, or a party's failure to answer a question or sign the record.</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
8.5.5. Een getuigenverklaring kan slechts als bewijs dienen, voor zover zij betrekking heeft op aan de getuige uit eigen waarneming bekende feiten. Ook partijen kunnen als getuige optreden. Indien een partij die gehouden is als getuige een verklaring af te leggen, niet ter zitting verschijnt, niet antwoordt op de haar gestelde vragen of weigert haar verklaring te ondertekenen, kan de rechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht.	8.5.5. Testimony by a witness may only be used as evidence where the witness has personal knowledge of the facts that are the subject of the testimony. The parties may give testimony. Where a party who is obligated to testify does not appear in court, or fails to answer a question, or refuses to sign the record of the testimony, the court may draw any adverse inference it considers appropriate.
8.5.6. Van het getuigenverhoor wordt een proces-verbaal opgemaakt dat aan iedere getuige wordt voorgelezen voor het gedeelte dat hem betreft. Hij mag daarin veranderingen en aanvullingen maken. De getuige ondertekent zijn verklaring. Weigert hij te ondertekenen of verklaart hij dit niet te kunnen, dan wordt die weigering of die verklaring, inhoudende de oorzaak van verhindering, in het proces-verbaal vermeld. De artikelen 7.7.2 en 7.7.3 zijn van overeenkomstige toepassing.	8.5.6. The court will prepare a record of testimony given by the witnesses. Each witness's testimony will be read aloud to this witness, and each witness may make amendments or additions in the record. Each witness must sign the record of the witness's own testimony. Where a witness refuses to sign, or makes a declaration of incapacity to sign, the refusal or declaration will be noted in the record along with the cause of the incapacity. Articles 7.7.2 and 7.7.3 apply <i>mutatis mutandis</i> .
Artikel 8.6 Deskundige	Article 8.6 Experts
8.6.1. De rechter kan op verzoek van een partij of ambtshalve een deskundigenonderzoek of een verhoor van een deskundige bevelen. De beslissing vermeldt de punten waarover het oordeel van de deskundige(n) wordt gevraagd, alsmede de termijn waarbinnen zij hun onderzoek of verslag moeten doen. De rechter benoemt een of meer deskundigen na overleg met partijen, met de opdracht om bij hem een schriftelijk rapport in te leveren of aan hem mondeling verslag uit te brengen. Tegen deze benoeming staat geen hogere voorziening open.	8.6.1. At a party's request or of its own initiative, the court may direct that one or more experts be appointed to carry out an investigation, or that an expert give testimony. The court's directions will include the topics for the investigation and the time limit within which the investigation or the report needs to be made. The court will appoint one or more experts, having heard the parties' views, and will instruct the expert to submit a written report to the court or to attend a hearing to present an oral report. The appointment is not subject to any remedy.
8.6.2. De rechter bepaalt het voorschot van de deskundige, alsmede welke partij(en) het voorschot van de deskundige moet(en) deponeren. Wanneer een partij het voorschot niet binnen de daarvoor gestelde termijn voldoet, kan de rechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht.	8.6.2. The court will fix an amount that must be deposited in advance to cover the expert's fee and expenses and the court will order one or more parties to pay the deposit. If a party fails to pay the advance within the time limit set, the court may draw any adverse inferences it considers appropriate.
8.6.3. Als een deskundige de benoeming niet aanneemt of zijn taak niet naar behoren zal kunnen volbrengen of weigerachtig is dit te doen, kan de rechter ambtshalve of op verzoek van een of beide partijen, na overleg met partijen, een andere deskundige in zijn plaats benoemen. De deskundige moet bij zijn onderzoek partijen in de gelegenheid stellen opmerkingen te maken en verzoeken te doen. Uit het schriftelijke bericht moet blijken of aan dit voorschrift is voldaan. Van de inhoud van de opmerkingen en verzoeken wordt in het schriftelijke bericht melding gemaakt. Als een partij schriftelijke opmerkingen of verzoeken aan de deskundigen doet toekomen, verstrekt zij daarvan onmiddellijk afschrift aan de wederpartij. Partijen zijn verplicht mee te werken aan een deskundigenonderzoek. Wordt aan deze verplichting niet voldaan, dan kan de rechter daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht.	8.6.3. If an expert does not accept the appointment or is unable to properly fulfil the expert's duties or refuses to do so, the court may, on its own initiative or at the request of either party, after consulting with the parties, appoint another expert as a replacement. The expert must allow the parties to submit comments and requests as part of the investigation. The report must reflect the expert's compliance with this rule. The report must note the content of the comments and requests. If a party transmits comments or requests to the experts in writing, it must immediately transmit a copy to the counterparty. The parties must cooperate with the investigation. If a party fails to comply, the court may draw such adverse inferences as it considers appropriate.
8.6.4. De rechter kan, op verzoek van een partij of ambtshalve, aan de deskundigen het geven van nadere mondelinge of schriftelijke toelichting of aanvulling bevelen. Pas nadat de deskundigen hiertoe in de gelegenheid zijn gesteld, kan de rechter, na overleg met partijen, een of meer andere deskundigen benoemen, tenzij de rechter een nadere toelichting of aanvulling niet zinvol acht.	8.6.4. At a party's request or of its own initiative, the court may order the experts to provide a further written explanation or an additional report, or to attend a hearing to that end. Only after the experts have been given the opportunity to do so may the court, after consulting with the parties, appoint one or more other experts, except where the court does not consider further clarification or addition useful.
8.6.5. Op verzoek van een partij kan de rechter ook toestemming verlenen voor het horen van deskundigen die niet door de rechter zijn benoemd. De bepalingen over het getuigenverhoor zijn van overeenkomstige toepassing op het verhoor van deze deskundigen.	8.6.5. At a party's request, the court may allow experts to be heard who were not appointed by the court. The provisions regarding the witness hearing apply <i>mutatis mutandis</i> to the examination of these experts.
8.6.6. Indien een verhoor van deskundigen heeft plaatsgevonden, wordt van de slotsom van het mondelinge verslag proces-verbaal opgemaakt. De artikelen 7.7.2 en 7.7.3 zijn van overeenkomstige toepassing.	8.6.6. If an examination of experts has taken place, the court will prepare a record of the conclusion of the oral report given by an expert. Articles 7.7.2 and 7.7.3 apply.



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>Artikel 8.7 Gerechtelijke plaatsopneming</p>	<p>Article 8.7 Judicial on-site inspection</p>
<p>De rechter kan op verzoek van een partij of ambtshalve de plaatselijke gesteldheid opnemen of zaken bezichtigen die niet of bezwaarlijk ter zitting kunnen worden overgebracht. Partijen worden in de gelegenheid gesteld opmerkingen te maken of verzoeken te doen. De rechter kan ter plaatse getuigen horen. Van de plaatsopneming wordt een proces-verbaal opgemaakt, zo mogelijk onder overeenkomstige toepassing van artikelen 7.7.2 en 7.7.3.</p>	<p>At a party's request or of its own initiative, the court may inspect a site or view an object on location if its presentation at an evidentiary hearing is impossible or would impose an undue burden. The court will allow the parties to submit comments or requests. The court may hear witnesses on site. The court will prepare a record. Articles 7.7.2 and 7.7.3 apply wherever practicable.</p>
<p>Artikel 8.8 Voorlopige bewijsverrichtingen</p>	<p>Article 8.8 Preparatory evidence events</p>
<p>8.8.1. Voordat een zaak aanhangig is, of als het geding aanhangig is gemaakt, voordat de zaak op de rol is ingeschreven, kan een belanghebbende de rechter verzoeken om één of meer voorlopige bewijsverrichtingen gelasten, zoals een voorlopig getuigenverhoor, inzage in of afschrift van gegevens, een voorlopig deskundigenonderzoek, of een voorlopige plaatsopneming en bezichtiging. De wederpartij en andere belanghebbenden kunnen in dat geval ook één of meer voorlopige bewijsverrichtingen verzoeken, waarna de rechter deze gezamenlijk kan behandelen.</p>	<p>8.8.1. Before a case becomes pending, or, if it is pending, before it is entered on the court calendar, the court may, at the request of an interested party, order one or more preparatory evidence events, such as a preparatory witness hearing, the inspection or provision of copies of information, a preparatory expert investigation or a preparatory on-site inspection. In such case, the counterparty and other interested parties have the opportunity to also request one or more preparatory evidence events, after which the court may deal with them jointly.</p>
<p>Het verzoek kan aan de NCC worden gedaan, indien is voldaan aan het onder 1.3.1 onder (a), (b) en (d) bepaalde en:</p> <ul style="list-style-type: none"> – de rechtbank Amsterdam vermoedelijk bevoegd zal zijn kennis te nemen van de hoofdzak, indien deze aanhangig zou worden gemaakt, of – de zaak behoort tot de bevoegdheid van de NCC en degenen van wie informatie wordt verlangd, of het grootste aantal van hen, woonplaats hebben binnen het rechtsgebied van de rechtbank Amsterdam of, als zij geen bekende woonplaats in Nederland hebben, daar werkelijk verblijven. <p>In spoedeisende gevallen kan het verzoek om inzage, afschrift of uittreksel van bepaalde gegevens ook worden gedaan aan de voorzieningenrechter van de NCC. Ook tijdens een aanhangige procedure kan een dergelijk verzoek worden gedaan door middel van het vragen van een voorlopige voorziening als bedoeld in artikel 6.3 of door middel van een procedureel verzoek strekkende tot het geven van een bevel als bedoeld in artikel 8.4.1.</p>	<p>The application may be submitted to the NCC where the conditions of Article 1.3.1 (a), (b) and (d) are satisfied and</p> <ul style="list-style-type: none"> – there are reasonable grounds to expect that the Amsterdam District Court will have jurisdiction to hear the main action, if proceedings are initiated, or – the case is subject to the jurisdiction of the NCC and the persons from whom information is sought, or the greatest number of them, are domiciled within the jurisdiction of the Amsterdam District Court, or, where they have no known domicile in the Netherlands, actually reside there. <p>In urgent cases, the application for the inspection or a copy or extract of specific information may also be made to the CSP. Where proceedings are pending, such a claim may be brought by motion for an interim measure under Article 6.3 or by motion for an order under Article 8.4.1.</p>
<p>8.8.2. De rechter wijst het verzoek toe, tenzij hij van oordeel is dat:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) de informatie die verlangd wordt, niet voldoende bepaald is; (b) onvoldoende belang bij de voorlopige bewijsverrichting bestaat; (c) het verzoek om voorlopige bewijsverrichtingen in strijd is met de goede procesorde; (d) sprake is van misbruik van bevoegdheid; of (e) andere gewichtige redenen bestaan die zich verzetten tegen de voorlopige bewijsverrichting. 	<p>8.8.2. The court grants the application, except where it decides that:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the information sought is not sufficiently specific; (b) there is insufficient interest in respect of the preparatory evidence events; (c) the application for preparatory evidence events is contrary to due process; (d) there is an abuse of right; or (e) there are other compelling reasons to deny the preparatory evidence event.
<p>8.8.3. Betreft het verzoek een verzoek om een voorlopig getuigenverhoor, en maakt een getuige aannemelijk dat de verzoeker met het voorlopig getuigenverhoor inlichtingen van hem wenst te verkrijgen voor een tegen hem in te stellen vordering, houdt de rechter het verhoor met inachtneming van de bepalingen die van toepassing zijn op het verhoor van de partij als getuige.</p>	<p>8.8.3. If the application concerns a preparatory witness hearing and a witness shows it is likely that the applicant wishes to obtain information from the witness in the preparatory witness hearing in order to bring a claim against the witness, the examination is done in accordance with the provisions on examining a witness who is a party.</p>
<p>8.8.4. Tegen de beslissing op het voorlopige verzoek om inzage, afschrift of uittreksel van bepaalde gegevens kan hoger beroep worden ingesteld binnen vier weken te rekenen van de dag van de uitspraak. Tegen de beslissing op het verzoek om een of meer andere voorlopige bewijsverrichtingen staat geen hogere voorziening open, tenzij de rechter anders bepaalt. De termijn voor het instellen van de hogere voorziening bedraagt in dat geval vier weken.</p>	<p>8.8.4. The decision on the preparatory request to inspect, or for a copy or extract of, specific information may be appealed within four weeks from the date of the judgment. A decision on the application for one or more preparatory evidence events is not subject to any higher remedy, except where the court decides otherwise. In such event, the time limit for initiating the higher remedy is four weeks.</p>
<p>Artikel 8.9 De waardering van het bewijs</p>	<p>Article 8.9 Assessment of evidence</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>De waardering van het bewijs is aan het oordeel van de rechter overgelaten, tenzij de wet anders bepaalt.</p>	<p>Except where the law provides otherwise, the assessment of evidence is within the court's discretion.</p>
<p>HOOFDSTUK 9 UITSpraak</p>	<p>SECTION 9 JUDGMENT</p>
<p>Artikel 9.1 Dagebaling uitspraak</p>	<p>Article 9.1 Date of judgment</p>
<p>Tenzij de rechter mondeling uitspraak doet, bepaalt hij de dag waarop hij uitspraak zal doen en deelt deze dag mee aan de in de procedure verschenen partijen. In een verzoekschriftprocedure en een procedure bij de voorzieningenrechter van de NCC District Court zal de rechter in de regel uitspraak doen op een termijn van twee weken na de mondelinge behandeling. Voor een beslissing op een incidentele vordering of een vergelijkbaar procedureel verzoek zal in de regel een uitspraaktermijn van vier weken gehanteerd worden. De uitspraaktermijn voor de hoofdzaak zal door de rechter worden bepaald aan de hand van de omvang en complexiteit van de zaak. Voor zaken bij de NCC Court of Appeal geldt in beginsel een uitspraaktermijn van tien weken en in kort geding zes weken. De termijn voor het wijzen van een arrest in een incident bedraagt zes weken. Op verlangen van de in de procedure verschenen partijen stelt de rechter de uitspraak uit.</p>	<p>Except where the court gives judgment from the bench, the court will set the date for giving judgment and notify the parties that have entered an appearance. In actions by application and in proceedings before the CSP, the court will generally give its judgment within two weeks after the hearing. Decisions on motions will generally be given within a period of four weeks. The time for giving judgment in the main action will be determined by the court based on the scope and complexity of the case. As a rule, decisions in cases before the NCC Court of Appeal will be issued within a period of 10 weeks after the day on which the date for giving judgment has been set. Motions and appeals against CSP judgments will generally be decided upon within six weeks, The court will postpone giving judgment if the parties who have entered an appearance unanimously so request.</p>
<p>Artikel 9.2 Oordeelsvorming door de rechter</p>	<p>Article 9.2 Substance of the judgment</p>
<p>De rechter beslist over al hetgeen partijen hebben gevorderd of verzocht. De rechter onderzoekt en beslist de zaak op de grondslag van hetgeen partijen aan hun vordering, verzoek of verweer ten gronde hebben gelegd, tenzij uit de wet anders voortvloeit. Bij zijn beslissing baseert de rechter zijn oordeel, ten nadele van een partij, niet op stukken of andere gegevens waarover die partij zich niet voldoende heeft kunnen uitlaten. De rechter vult ambtshalve de rechtsgronden aan. Hij mag niet weigeren te beslissen.</p>	<p>The court's judgment includes a decision on every part of the claim or application. The court examines and decides the case only on the grounds brought forward by the parties in support of their claim or application or defence, except where the law provides otherwise. Where a party has not had an adequate opportunity to express its view on certain documents or data, the court may not use those documents or data as the basis for a decision adverse to that party. The court supplies alternative legal bases of its own initiative. The court may not refuse to issue a decision.</p>
<p>Artikel 9.3 Motivering van de uitspraak</p>	<p>Article 9.3 Reasoning in the judgment</p>
<p>De uitspraak houdt de beslissing in, alsmede de feiten en gronden waarop zij berust, tenzij uit de wet anders voortvloeit. Indien de rechter uitspraak doet op basis van vertrouwelijke stukken als bedoeld in artikel 8.4.2 zal hij zoveel mogelijk rekening houden met het vertrouwelijke karakter van deze stukken.</p>	<p>The judgment must state the decision and the facts and reasons it is based on, except where the law provides otherwise. Where the court relies on confidential documents as referred to in Article 8.4.2, the court will, as appropriate, take the confidential nature of the documents into account.</p>
<p>Artikel 9.4 Uitspraak in het openbaar</p>	<p>Article 9.4 Judgment in public</p>
<p>De uitspraak geschiedt in het openbaar.</p>	<p>The judgment is given in public.</p>
<p>Artikel 9.5 Inhoud uitspraak en verstrekking afschrift</p>	<p>Article 9.5 Form of judgment and issuing copies</p>
<p>De uitspraak vermeldt de naam van de rechter of rechters door wie de uitspraak is gewezen. De uitspraak wordt door de rechter, of, bij een meervoudige kamer, door de voorzitter en de griffier ondertekend. De uitspraak kan ook worden ondertekend door de rechter die deze uitspreekt. De rechter verstrekt een afschrift van de uitspraak aan de in de procedure verschenen partijen door het opnemen van die uitspraak in eNCC. De gosse wordt verstrekt in papieren vorm. De rechter kan bepalen dat de uitspraak op de website van de Rechtspraak (www.rechtspraak.nl) wordt gepubliceerd.</p>	<p>The judgment states the name of the judge or judges who gave the judgment. The judgment is signed by the judge, or by the president of a three-judge chamber, and by the clerk. Alternatively, the judgment may be signed by the judge who issues the judgment. The court will issue a copy of the judgment to the parties that entered an appearance. The copy will be issued by uploading the judgment to eNCC. A hard copy will be issued in the form required for enforcement. The court may direct that the judgment be published on the website of the Dutch Courts (www.rechtspraak.nl).</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>In bijzonder spoedeisende gevallen kan de rechter mondeling of schriftelijk een verkorte uitspraak doen, zo nodig opgemaakt in executorialie vorm. De rechter verstrekt een uitgewerkte versie van deze uitspraak zo spoedig mogelijk, maar in ieder geval binnen 2 weken verstrekt. De schriftelijke uitwerking vermeldt de datum van de uitspraak alsmede de datum van vaststelling van de schriftelijke uitwerking van die uitspraak.</p>	<p>In highly urgent cases, the court may issue an abbreviated judgment, which if necessary is prepared in the form required for enforcement. The court provides the full written text of this judgment as soon as possible, but in any case within 2 weeks. The full written text states the date of the judgment and the date on which the full written text of that judgement was approved in final form.</p>
<p>Artikel 9.6 Mondelinge uitspraak</p>	<p>Article 9.6 Judgment from the bench</p>
<p>De rechter kan, indien alle partijen op de mondelinge behandeling zijn verschenen, ter zitting mondeling uitspraak doen. Dit kan ook als niet alle partijen zijn verschenen, maar vanwege een spoedeisend belang de schriftelijke uitspraak niet kan worden afgewacht. De mondelinge uitspraak bestaat uit de beslissing en de (belangrijkste) gronden van de beslissing. Van de mondelinge uitspraak wordt door de rechter een proces-verbaal opgemaakt, tenzij sprake is van een spoedeisend geval. De rechter stelt zo spoedig mogelijk, maar in ieder geval binnen twee weken na de mondelinge uitspraak een afschrift van het proces-verbaal ter beschikking van partijen. Het afschrift dat wordt verstrekt aan een partij die tot tenuitvoerlegging van de uitspraak kan overgaan, wordt opgemaakt in een vorm die zich leent voor tenuitvoerlegging.</p>	<p>The court may pronounce the judgment from the bench at the hearing if all of the parties are present. Judgment may also be pronounced from the bench where not all the parties appeared at the hearing, but where for reasons of urgency the delay to draft a written judgment is not appropriate. The judgment from the bench states the decision and the (main) reasons for the decision. The court will prepare a record of a judgment pronounced from the bench, except in cases of urgency. The court will send a copy to the parties as soon as possible, but in any case within two weeks. Any party who may enforce the judgment will be issued a copy in the form required for that purpose.</p>
<p>Artikel 9.7 Uitvoerbaarheid van de uitspraak</p>	<p>Article 9.7 Enforceability</p>
<p>Tenzij uit de wet of uit de aard van de zaak anders voortvloeit, kan de rechter, indien dit wordt gevorderd, verklaren dat zijn vonnis uitvoerbaar bij voorraad zal zijn. De rechter kan aan de uitvoerbaarverklaring bij voorraad de voorwaarde verbinden dat tot een door hem te bepalen bedrag zekerheid wordt gesteld. De tenuitvoerlegging van de uitspraak in het buitenland is geregeld in verdragen waarbij Nederland partij is, Europese Verordeningen en het algemeen internationaal privaatrecht van het land van tenuitvoerlegging.</p>	<p>At a party's request, except where the law provides otherwise or where inappropriate given the nature of the case, the court may direct that the judgment will be enforceable notwithstanding appeal. The court may impose the condition that security must be provided for an amount fixed by the court. Conventions to which the Netherlands is a party, European Regulations and the general private international law in the jurisdiction where enforcement is sought govern the enforcement of the judgment in foreign jurisdictions.</p>
<p>Artikel 9.8 Verbetering en aanvulling uitspraak</p> <p>De rechter verbetert te allen tijde op verzoek van een partij of ambtshalve in zijn beslissing een kennelijke rekenfout, schrijffout of andere kennelijke fout die zich voor eenvoudig herstel leent. De rechter vult te allen tijde op verzoek van een partij zijn beslissing aan, indien hij heeft verzuimd te beslissen over een onderdeel van het gevorderde of verzochte. De rechter gaat niet tot de verbetering of aanvulling over dan na partijen in de gelegenheid te hebben gesteld zich daarover uit te laten.</p>	<p>Article 9.8 Correction and additional judgment</p> <p>At a party's request or of its own initiative, at any stage, the court will correct any manifest calculation error, typographical error or other manifest error in a judgment, if the error is easy to rectify. At a party's request, where the judgment does not include a decision on a part of the claim or application, the court will give an additional judgment at any stage. Before making a correction or giving an additional judgment, the court will allow the parties to express their views.</p>
<p>HOOFDSTUK 10 DE KOSTEN VAN DE PROCEDURE</p>	<p>SECTION 10 COSTS</p>
<p>Artikel 10.1 Griffierecht</p>	<p>Article 10.1 Court fee</p>
<p>Elke partij is voor het voeren van een procedure griffierecht verschuldigd. Indien een gedaagde/belanghebbende een verweer wil voeren als bedoeld in artikel 6.2, maakt hij dit zo spoedig mogelijk kenbaar in eNCC. In dat geval zal het reguliere griffierecht worden geheven, dat – bij verwerving van het verweer – wordt verhoogd. Ook verwijzing door een andere rechter naar de NCC leidt tot verhoging van het griffierecht. Op het griffierecht wordt in mindering gebracht het eerder geheven griffierecht, of het griffierecht dat reeds is voldaan in de zaak waarop het geding of het verzoek betrekking heeft.</p>	<p>Every party is charged a court fee. Where a defendant/interested party intends to rely on a defence as referred to in Article 6.2, he must give notice of this defence in eNCC as soon as practicable and a court fee at the standard rate will be charged. This court fee will be increased to the NCC rate if the defence is rejected. Where the case is referred to the NCC, the court fee will also be increased to the NCC rate. Any court fee previously charged or paid in the Dutch court system in the case which the matter pertains to will be deducted from the court fee.</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
<p>Het griffierecht moet zijn betaald binnen de daarvoor geldende wettelijke termijn van vier weken. Bij gebreke daarvan verbindt de rechter, de desbetreffende partij gehoord, daaraan gevolgen voor de procedure, zoals ontslag van instantie indien de eiser het griffierecht niet tijdig heeft voldaan, tenzij hij van oordeel is dat een dergelijke sanctie gelet op het belang van een partij bij toegang tot de rechter zou leiden tot een onbillijkheid van overwegende aard.</p>	<p>The court fee must be paid within four weeks in accordance with the statutory time limit. Where a party fails to comply, the court will, having heard the respective party's view, impose a sanction, such as dismissal where the claimant has failed to pay the court fee on time, except where the court determines that a sanction would cause manifest injustice, taking into account the parties' interest in access to the court.</p>
<p>Artikel 10.2 Afspraken tussen partijen over de kosten</p>	<p>Article 10.2 Agreement on costs</p>
<p>Partijen kunnen afspraken maken over de vergoeding van de kosten van de procedure (zoals griffierecht, advocaatkosten, kosten van betekening of bezorging, kosten van vertaling of bijstand door een tolk ter zitting, kosten van court reporters en de kosten van het horen van getuigen en deskundigen). Deze afspraken worden bij voorkeur voorafgaande aan de procedure gemaakt, maar uiterlijk op de dag waarop de rechter bepaalt dat vonnis zal worden gewezen in de hoofdzaak. De eiser deelt de inhoud van deze afspraken zo spoedig mogelijk aan de rechter mee, met kopie aan de andere partij. Indien partijen geen afspraken maken of deze niet tijdig aan de rechter meedelen, past de rechter de in Nederland gebruikelijke regeling voor vergoeding van proceskosten in burgerlijke en handelszaken toe (zie artikel 10.3), met dien verstande dat voor de advocaatkosten in beginsel het tarief zal worden gehanteerd dat in Bijlage III bij dit reglement is vermeld.</p>	<p>The parties may make agreements they consider appropriate in respect of the costs of the proceedings, including the court fee and costs for lawyers, service or delivery, translation or interpreting, and court reporters, and witnesses' expenses or experts' fees and expenses. These agreements should wherever possible be made in advance of the proceedings, but no later than the day the court determines when it will give judgment in the main action. The claimant must notify the court of the substance of these agreements as soon as practicable and send a copy of the notification to the defendant. Where no agreement is made or notified to the court on time, the court will apply Dutch law in respect of costs of proceedings in civil and commercial matters (Article 10.3). As a rule, the court will apply the rates to assess lawyers' fees as stated in Annex III.</p>
<p>Artikel 10.3 Kostenveroordeling bij gebreke van afspraken daarover</p>	<p>Article 10.3 Allocation of costs absent agreement</p>
<p>De partij die in het ongelijk wordt gesteld, wordt veroordeeld in de kosten van de procedure. Van de kosten van de wederpartij kunnen echter slechts het salaris en de verschotten van de advocaat van die wederpartij (als bedoeld in de artikelen 237 e.v. Rv) ten laste van de in het ongelijk gestelde partij worden gebracht. De rechter kan bepalen dat iedere partij de eigen kosten draagt. Ook kan de rechter onnodig gemaakte kosten voor rekening laten of brengen van de desbetreffende partij.</p>	<p>The unsuccessful party will bear the costs of the proceedings. However, no costs incurred by the successful party may be apportioned to the unsuccessful party other than the lawyer's fees and expenses that fall within the scope of Articles 237 et seq. of the CCP. The court may order that each party must bear its own costs or that certain costs incurred by a party without sufficient cause must be borne by that party.</p>
<p>HOOFDSTUK 11 DOORHALING, INTREKKING EN HERVATTING</p>	<p>SECTION 11 DISCONTINUANCE, WITHDRAWAL AND RESUMPTION</p>
<p>Artikel 11.1 Doorhaling</p>	<p>Article 11.1 Discontinuance</p>
<p>11.1.1. Een dagvaardingsprocedure wordt ter griffie doorgehaald indien partijen eenstemmig hierom vragen, of indien geen van partijen, nadat zij in de gelegenheid zijn gesteld zich daarover uit te laten, ervan blijkt heeft gegeven de procedure te willen voortzetten.</p>	<p>11.1.1. Any actions initiated by claim will be discontinued where the parties unanimously so request or where the parties have been allowed to express their views on the next steps in the case and the parties have not notified the court that they wish to move forward. The clerk will record the discontinuance.</p>
<p>11.1.2. Een doorgehaalde zaak kan worden hervat, indien een partij schriftelijk hierom vraagt, onder vermelding van het zaaknummer. De rechter bepaalt vervolgens of de zaak wordt hervat en, zo ja, op welke wijze en welke stukken daartoe moeten worden ingediend.</p>	<p>11.1.2. Where an action has been discontinued, a party may submit a written request, referencing the case number, to resume the proceedings. The court will give directions as to whether the proceedings will be resumed and if so, how, and what documents must be submitted.</p>
<p>11.1.3. Deze bepaling is niet van toepassing op de voorlopige voorzieningenprocedure als bedoeld in artikel 6.3.2.</p>	<p>11.1.3. This Article does not apply to summary proceedings governed by Article 6.3.2.</p>
<p>Artikel 11.2 Intrekking</p>	<p>Article 11.2 Withdrawal</p>
<p>11.2.1. Zolang in een verzoekschriftprocedure nog niet op het verzoek in eerste aanleg is beslist, kan de verzoeker het verzoek intrekken, tenzij een belanghebbende een tegenverzoek heeft ingesteld.</p>	<p>11.2.1. In actions initiated by application, the applicant may withdraw the application except where a decision has been given in the first instance or an interested party has submitted a counter-application or counterclaim.</p>



Reglement voor de internationale handelskamers van de rechtbank Amsterdam (NCC District Court) en het gerechtshof Amsterdam (NCC Court of Appeal) NCC-reglement / NCCR Vierde versie (december 2024)	Rules of Procedure for the International Commercial Chambers of the Amsterdam District Court (NCC District Court) and the Amsterdam Court of Appeal (NCC Court of Appeal) NCC Rules / NCCR Fourth edition (December 2024)
---	--

Indien bij het verweer om een kostenveroordeling is gevraagd, zal de rechter daarop beslissen, tenzij de belanghebbende de rechter schriftelijk heeft bericht van een kostenveroordeling af te zien.	The court will rule on costs if an award of costs was requested in the response and the respondent has not waived that request in writing.
--	--

11.2.2. De eiser kan in de voorlopige voorzieningenprocedure als bedoeld in artikel 6.3.2 tot aan de mondelinge behandeling de vordering intrekken. De gedaagde kan in dat geval de rechter om een nieuwe datum verzoeken waarop zijn vordering tot vergoeding van de proceskosten wordt behandeld. De rechter beslist of een mondelinge behandeling wordt bepaald, dan wel de vordering schriftelijk wordt behandeld. In het eerste geval doet de gedaagde tijdig mededeling aan de eiser van de door de rechter bepaalde datum van de mondelinge behandeling. In het tweede geval kunnen partijen schriftelijk hun standpunt kenbaar maken.	11.2.2. In summary proceedings governed by Article 6.3.2, the claimant may withdraw the claim at any time before the hearing starts. Where a claim is withdrawn, the defendant may request that the court schedule a hearing to discuss the defendant's claim as to costs. The court will decide whether a hearing is to be held or whether the claim may be dealt with in writing. In the first case the defendant must promptly notify the claimant of this date set by the court for the hearing. In the second case parties will be given the opportunity to present their views in writing.
---	--

11.2.3. Een eenmaal ingetrokken procedure kan niet worden hervat.	11.2.3. Proceedings may not be resumed following a withdrawal.
---	--

HOOFDSTUK 12 SLOTBEPALINGEN	SECTION 12 FINAL PROVISIONS
------------------------------------	------------------------------------

Artikel 12.1 Vaststelling en inwerkingtreding	Article 12.1 Adoption and effective date
--	---

Deze versie van dit reglement is vastgesteld door de gerechtshofvergaderingen van de rechtbank Amsterdam en het gerechtshof Amsterdam op 19 december 2024. Dit reglement treedt in werking op 1 januari 2025. Het reglement kan nadien worden gewijzigd. De meest recente versie wordt gepubliceerd in de Staatscourant en op de website van de NCC.	These Rules were adopted by the judicial conferences of the Amsterdam District Court and of the Amsterdam Court of Appeal on 19 December 2024. These Rules take effect on 1 January 2025. These Rules may be amended. An updated version will be published in the Staatscourant and on the NCC website.
--	---

Artikel 12.2 Toepasselijkheid	Article 12.2 Applicability
--------------------------------------	-----------------------------------

Dit reglement geldt voor zaken die aanhangig zijn op of worden ingediend na de datum van inwerkingtreding Dit reglement vervangt met ingang van de in artikel 12.1 bedoelde datum de voordien geldende versie van dit reglement.	These Rules apply to cases that are pending on or are initiated after the date on which the Rules take effect. This edition replaces all previous editions as from the date referred to in Article 12.1.
---	---

Artikel 12.3 Authentieke versie	Article 12.3 Authentic version
--	---------------------------------------

Dit reglement is opgesteld in de Nederlandse en de Engelse taal. Beide versies zijn authentiek.	These Rules were adopted in Dutch and in English. The Dutch version and the English version are authentic.
---	--

BIJLAGE I: TOELICHTING BIJ HET NCC-REGLEMENT	ANNEX I: EXPLANATORY NOTES TO THESE RULES OF PROCEDURE
---	---

ALGEMEEN	GENERAL
-----------------	----------------

Op procederen bij de NCC is dezelfde wetgeving van toepassing als bij de andere gerechten in Nederland. Ook de procedure wijkt niet wezenlijk af van de wijze waarop dat in andere Nederlandse gerechten gebruikelijk is. Wel wordt er regie gevoerd op een wijze die past bij grote complexe zaken, en wordt aangesloten bij de internationale rechtspraktijk. Verder is de rechtstaal Engels en vindt de communicatie tussen partijen en de NCC plaats via het digitale systeem eNCC.	The NCC applies the same laws as any other Dutch court. The proceedings are not that different from other courts in the Netherlands. However, the NCC relies more on case management in complex civil litigation, and is focused on international practices. All is done in English. A digital portal, eNCC, is used for all communication.
---	---

HOOFDSTUK 1	SECTION 1
--------------------	------------------

Artikel 1.1.3	Article 1.1.3
----------------------	----------------------

BIJLAGE I: TOELICHTING BIJ HET NCC-REGLEMENT	ANNEX I: EXPLANATORY NOTES TO THESE RULES OF PROCEDURE
<p>Afhankelijk van het soort eis of verzoek dat een partij wil indienen moet deze naar Nederlands procesrecht worden gedaan in de vorm van een vordering of verzoek. Met een verzoek worden ingeleid de zaken ten aanzien waarvan dit uit de wet voortvloeit; alle overige zaken worden ingeleid met een vordering. Op een vordering is de dagvaardingsprocedure van toepassing, op een verzoek de verzoekschriftprocedure.</p> <p>In een dagvaardingsprocedure worden partijen eiser en gedaagde genoemd; in een verzoekschriftprocedure: verzoeker en belanghebbende. Een belanghebbende is een partij tegen wie een verzoek is gericht of wiens rechten en verplichtingen rechtstreeks bij een verzoek zijn betrokken of die anderszins belang heeft bij het verzochte.</p>	<p>Pursuant to Dutch procedural law, a party initiates an action either by claim or by application. An action is initiated by application where required by law; other actions are initiated by claim. A claim is governed by the procedural rules for claims (<i>dagvaardingsprocedure</i>); applications are governed by the procedural rules for applications (<i>verzoekschriftprocedure</i>).</p> <p>In proceedings initiated by claim, parties are referred to as claimant and defendant; in proceedings initiated by application as applicant and interested party. An interested party is a party against whom an application is directed or whose rights and obligations are directly affected by an application, or a party with another interest in the proceedings.</p>
<p>Artikel 1.3.1 onder (a)</p> <p>De term “burgerlijke of handelszaak” is weliswaar geïnspireerd op artikel 1 Verordening (EU) nr. 1215/2012 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, maar is niet tot de werkingssfeer van deze verordening beperkt. Het gaat om alle zaken die door een handelskamer van een Nederlands gerecht behandeld kunnen worden. Het betreft geschillen van civiel recht in ruime zin, zoals contractuele geschillen, vorderingen uit onrechtmatige daad, goederenrechtelijke geschillen en vennootschapsrechtelijke kwesties. Ook verzekeringsrecht, financieel recht, intellectueel eigendomsrecht, aanbestedingsrecht, mededingingsrecht, telecommunicatierecht, vervoersrecht, en overheidsaansprakelijkheid kunnen vallen onder de term “burgerlijke en handelszaak”. Aan insolventie gerelateerde kwesties, zoals bestuurdersaansprakelijkheid na faillissement, of vernietiging van rechtshandelingen door een curator, kunnen in beginsel ook bij de NCC worden aangebracht. Hoewel de NCC daar niet voor is opgericht, is de behandeling van familie- en erfrechtelijke geschillen niet uitgesloten, maar dergelijke geschillen zullen vaak niet voldoen aan de eis dat er sprake is van een rechtsbetrekking die ter vrije bepaling van partijen staat. Als het gaat om de NCC Court of Appeal, kan worden gewezen op de volgende bijzondere kwesties die kunnen worden voorgelegd:</p> <ul style="list-style-type: none"> – een vordering tot vernietiging van een arbitraal vonnis kan plaatsvinden in de Engelse taal bij de NCC Court of Appeal (indien het gerechtshof Amsterdam daartoe bevoegd is, waarvoor vereist is dat Amsterdam formeel gekozen is als ‘plaats van arbitrage’; zie artikel 1064a Rv, zoals gewijzigd door het wetsvoorstel NCC). – ook is het mogelijk om bij het gerechtshof Amsterdam, dus NCC Court of Appeal, een vordering in te stellen tot het algemeen verbindend verklaren van een vaststellingsovereenkomst die strekt tot schadevergoeding en die is gesloten met stichtingen of verenigingen die de belangen van de gelaedeerden behartigen. Hiervoor gelden de voorwaarden die zijn opgenomen in de artikelen 7:907-910 BW en 1013-1018a Rv. De NCC behandelt geen zaken die behoren tot de exclusieve bevoegdheid van een andere kamer, zoals de Ondernemingskamer van het gerechtshof Amsterdam, de Octrooikamer van de rechtbank Den Haag of de Maritieme Kamer van de rechtbank Rotterdam. Evenmin behandelt de NCC zaken die behoren tot de bevoegdheid van de kantonrechter, zoals arbeids-, huur-, huurkoop- en consumentenzaken en zaken met een vordering van maximaal € 25.000 (zie artikel 93 Rv). 	<p>Article 1.3.1(a)</p> <p>The term “civil or commercial matter” is used in Article 1 of the Brussels I Regulation (recast) (no. 1215/2012), but obviously is broader than the scope of this regulation. All matters dealt with by a commercial chamber of a Dutch court are in scope in Article 1.3.1(a). This provision requires that the dispute relate to civil law in a broad sense, such as contractual disputes, claims in tort, property law disputes and corporate law matters. Insurance, finance, intellectual property, public procurement, competition, telecommunications, transportation and government liability may be within the scope of civil or commercial matters. Insolvency-related matters such as director’s liability in bankruptcy, or a trustee’s annulment of legal acts, may also qualify. Family or inheritance disputes could also be in scope, although the NCC was not created mainly to focus on them; but such matters may not be within the parties’ autonomy. For the NCC Court of Appeal, several particular matters are noteworthy:</p> <ul style="list-style-type: none"> – a claim to set aside an arbitral award may also be heard in English before the NCC Court of Appeal, provided the Amsterdam Court of Appeal is competent, which is the case where Amsterdam has been designated as the place of arbitration (see Article 1064a CCP as amended by the NCC Law). – the NCC Court of Appeal may hear claims to declare that a settlement agreement is universally binding, if the settlement is for compensation for damages and was made with foundations or associations that advocate for victims. The requirements of Articles 7:907-910 CC and Articles 1013-1018a CCP apply. The NCC does not hear cases that are within the exclusive jurisdiction of a different chamber, such as the Enterprise Chamber of the Amsterdam Court of Appeal, the Patent Chamber of the District Court of The Hague, or the Maritime Chamber of the Rotterdam District Court. Nor does the NCC hear cases that are within the jurisdiction of the Subdistrict Court, such as cases related to employment, tenancy, hire purchase and consumer matters and cases where the claim is € 25,000 or less (see Article 93 CCP).
<p>Artikel 1.3.1 onder (b)</p> <p>De NCC-procedure staat alleen open voor internationale geschillen, zodat de NCC een puur nationale zaak niet zal kunnen behandelen. Wel is het zo dat een geschil tussen twee in Nederland gevestigde partijen een “internationaal geschil” kan zijn. Zie de volgende NCC-uitspraken:</p> <ul style="list-style-type: none"> – https://deeplink.rechtspraak.nl/uitspraak?id=ECLI:NL:RBAMS:2023:4109 – https://deeplink.rechtspraak.nl/uitspraak?id=ECLI:NL:RBAMS:2024:4396. <p>Een zaak zal in beginsel een internationaal geschil betreffen, indien:</p>	<p>Article 1.3.1(b)</p> <p>NCC proceedings are available for international disputes, so that it will not be appropriate for NCC to deal with a matter that is solely national in scope. However, a dispute between two parties domiciled in the Netherlands may qualify as an “international dispute”. See the following NCC judgments:</p> <ul style="list-style-type: none"> – https://deeplink.rechtspraak.nl/uitspraak?id=ECLI:NL:RBAMS:2023:4109 – https://deeplink.rechtspraak.nl/uitspraak?id=ECLI:NL:RBAMS:2024:4396. <p>A matter would typically concern an international dispute when:</p>



BIJLAGE I: TOELICHTING BIJ HET NCC-REGLEMENT	ANNEX I: EXPLANATORY NOTES TO THESE RULES OF PROCEDURE
<p>(a) tenminste één van de procespartijen in het buitenland woonachtig is, of een vennootschap is die in het buitenland is gevestigd of is opgericht naar buitenlands recht, of een dochtermaatschappij van een dergelijke vennootschap is;</p>	<p>(a) at least one of the parties to the proceedings is resident outside the Netherlands or is a company established abroad or incorporated under foreign law, or is a subsidiary of such company;</p>
<p>(b) een verdrag of buitenlands recht op het geschil van toepassing is of het geschil vloeit voort uit een overeenkomst die in een andere taal dan in het Nederlands is gesteld;</p>	<p>(b) a treaty or foreign law is applicable to the dispute or the dispute arises from an agreement prepared in a language other than Dutch;</p>
<p>(c) tenminste één van de procespartijen een vennootschap is, of tot een groep van vennootschappen behoort, waarvan de werknemers wereldwijd in meerderheid buiten Nederland werkzaam zijn;</p>	<p>(c) at least one of the parties to the proceedings is a company, or belongs to a group of companies, of which the majority of its worldwide employees work outside the Netherlands;</p>
<p>(d) tenminste één van de procespartijen een vennootschap is, of tot een groep van vennootschappen behoort, waarvan meer dan de helft van de geconsolideerde omzet buiten Nederland wordt behaald;</p>	<p>(d) at least one of the parties to the proceedings is a company, or belongs to a group of companies, of which more than one-half of the consolidated turnover is realised outside of the Netherlands;</p>
<p>(e) tenminste één van de procespartijen een vennootschap is, of tot een groep van vennootschappen behoort, waarvan de effecten worden verhandeld op een gereguleerde markt als gedefinieerd in de Wet financieel toezicht (Wft) buiten Nederland;</p>	<p>(e) at least one of the parties to the proceedings is a company, or belongs to a group of companies, the securities of which are traded on a regulated market, as defined in the Dutch Financial Supervision Act (Wft), outside the Netherlands;</p>
<p>(f) het geschil rechtsfeiten of rechtshandelingen buiten Nederland betreft of</p>	<p>(f) the dispute involves legal facts or legal acts outside the Netherlands; or</p>
<p>(g) aan het geschil anderszins relevant grensoverschrijdend belang toekomt.</p>	<p>(g) the dispute otherwise involves a relevant cross-border interest.</p>
<p>Indien de bovenbedoelde omstandigheden zijn gewijzigd tussen het tijdstip waarop partijen (de latere procespartijen) kozen voor de NCC en het tijdstip van het aanhangig maken van de procedure, wordt op grond van de omstandigheden ten tijde van het maken van de keuze voor de NCC bepaald of aan de criteria voor een 'internationaal geschil' is voldaan.</p>	<p>If the above circumstances have changed after the NCC clause was agreed by the parties (subsequently parties to the action) but before the action was brought, the ruling on whether the criteria for an "international dispute" have been met will be based on the circumstances at the time the NCC clause was agreed.</p>
<p>Artikel 1.3.1 onder (c) (vorderingen)</p>	<p>Article 1.3.1(c) (claims)</p>
<p>Aan het onder (c) bepaalde is voldaan, indien de rechtbank Amsterdam bevoegd is om van de zaak kennis te nemen op grond van de gewone regels, zoals woonplaats gedaagde of forumkeuze. Een dergelijke forumkeuze kan zijn gedaan vóór aanvang van de procedure (in de overeenkomst die onderwerp is van het geschil), of (bijvoorbeeld in het geval van een geschil uit onrechtmatige daad) bij afzonderlijke overeenkomst, maar kan ook nog worden gedaan tijdens een lopende procedure bij een ander Nederlands gerecht. Zie de volgende NCC-uitspraak: https://uitspraken.rechtspraak.nl/details?id=ECLI:NL:RBAMS:2023:2540 (ro. 4.4). De exceptie van onbevoegdheid kan ook na de conclusie van antwoord worden opgeworpen, als de aanleiding voor het opwerpen daarvan pas nadien is opgekomen (zoals bij een eiswijziging; zie Tekst en Commentaar Burgerlijke Rechtsvordering, aantekening 4a bij artikel 128 Rv en aantekening 1d bij artikel 95 Rv).</p>	<p>The provision under (c) is satisfied if the Amsterdam District Court is competent to hear the case on the basis of the ordinary rules, such as the domicile of the defendant or a choice-of-court agreement. Such a choice-of-court agreement may be made before the action is initiated in the contract that is the subject of the dispute, or in the event of a dispute arising from tort, for example, by a separate agreement. A choice-of-court agreement may also be made in proceedings pending at another Dutch court. See the following NCC judgment: https://uitspraken.rechtspraak.nl/details?id=ECLI:NL:RBAMS:2023:2540 (ro. 4.4). A motion contesting jurisdiction before this court may also be made after the statement of defence is filed if the occasion for raising it only arose later (such as where a claim is amended; see Tekst en Commentaar Burgerlijke Rechtsvordering, note 4a to Article 128 CCP and note 1d to Article 95 CCP).</p>
<p>Indien de procedure is aangevangen voor een ander gerecht dan de rechtbank Amsterdam of voor een 'gewone' handelskamer van de rechtbank Amsterdam, zal de rechter de zaak in de stand waarin die zich bevindt (op verzoek of met instemming van partijen) naar de NCC kunnen verwijzen. De NCC is aan deze verwijzing gebonden (artikelen 71 lid 5, 74 lid 3 en 110 lid 3 Rv). Hetzelfde geldt voor het omgekeerde geval voor verwijzing door de NCC naar de 'gewone' handelskamer van een gerecht.</p>	<p>If the proceedings were initiated before a court other than the Amsterdam District Court, or before the ordinary commercial chamber of the Amsterdam District Court, the court may (upon request or with the parties' consent) refer the case to the NCC District Court. The referral is binding on the NCC District Court (Articles 71(5), 74(3) and 110(3) CCP). The same applies in the reverse situation where the NCC District Court refers a case to the ordinary commercial chamber of a district court.</p>
<p>Artikel 1.3.1 onder (c) (verzoeken)</p>	<p>Article 1.3.1(c) (applications)</p>



BIJLAGE I: TOELICHTING BIJ HET NCC-REGLEMENT	ANNEX I: EXPLANATORY NOTES TO THESE RULES OF PROCEDURE
<p>De NCC-procesgang geldt ook voor verzoekschriftprocedures. In dagvaardingsprocedures kunnen partijen in beginsel een forumkeuze doen (artikel 108 Rv); in verzoekschriftprocedures niet. Wel kunnen partijen – als de verzoekschriftprocedure eenmaal bij de NCC is ingesteld terwijl de rechtbank Amsterdam respectievelijk het hof Amsterdam niet anderszins bevoegd is – bij de NCC blijven, indien zij (waaronder alle opgeroepen belanghebbenden) aangeven dat zij geen verwijzing wensen (artikel 270 lid 1 Rv). Dat zal dan worden opgevat als een in artikel 1.3.1 onder (c) bedoelde forumkeuze en als een onder (d) bedoelde acceptatie door alle betrokken partijen van procesvoering bij de NCC in de Engelse taal. De eis dat in verzoekschriftprocedures alle opgeroepen belanghebbenden zullen moeten instemmen met (i) de rechtbank Amsterdam als de bevoegde rechter en (ii) acceptatie van procesvoering bij de NCC in de Engelse taal zal evenwel in veel gevallen een obstakel zijn, vooral als het aantal belanghebbenden groot is.</p> <p>Daarnaast kan bevoegdheid worden ontleend aan het feit dat het verzoek betrekking heeft op een dagvaardingsprocedure die bij de NCC is of zal worden ingeleid, tenzij de wet anders bepaalt of het verzoek niet tot de absolute bevoegdheid van de rechtbank Amsterdam respectievelijk het gerechtshof Amsterdam behoort (artikel 262 Rv).</p>	<p>The NCC Rules also apply to proceedings initiated by application. In proceedings initiated by claim, parties may in principle choose a court (article 108 CCP); they may not do so in proceedings initiated by application. Where proceedings by application have been initiated in the NCC and the Amsterdam District Court or the Amsterdam Court of Appeal is not competent on other grounds, parties can remain at the NCC, provided that they (including all interested parties) indicate they do not wish to refer the case (article 270(1) CCP). This will be interpreted as a choice-of- court agreement, as meant in Article 1.3.1(c), and as an agreement, as meant in Article 1.3.1(d), by all parties involved for proceedings to be before the NCC in English. However, the requirement that in proceedings initiated by application all interested parties must agree for (i) the Amsterdam District Court to be the competent court and (ii) proceedings to be before the NCC in English may be an issue, particularly if the number of interested parties is large.</p> <p>Additionally, jurisdiction may be established where the application relates to proceedings initiated by claim that have been or will be brought before the NCC, unless the law provides otherwise or the Amsterdam District Court or the Amsterdam Court of Appeal, respectively, does not have subject matter jurisdiction (article 262 CCP).</p>
<p>Artikel 1.3.1 onder (d) (vorderingen en verzoeken)</p>	<p>Article 1.3.1(d) (claims and applications)</p>
<p>Partijen dienen hun wens om bij de NCC(A) in het Engels te procederen uitdrukkelijk en schriftelijk te doen. Een overeenkomst waarbij de keuze voor de NCC in de algemene voorwaarden van één van de partijen is opgenomen en waarbij de algemene voorwaarden door de andere partij stilzwijgend zijn aanvaard, voldoet daar niet aan. In dat geval blijft deze keuze zonder rechtsgevolg. Dat is slechts anders, indien de partij de in de algemene voorwaarden opgenomen keuze van de wederpartij om bij de NCC in het Engels te procederen ten tijde van het sluiten van de overeenkomst of later alsnog uitdrukkelijk en schriftelijk heeft aanvaard (zie de Memorie van Toelichting bij artikel 30r lid 1 Rv (het huidige artikel 32a Rv) van de NCC-wet, blz. 11).</p>	<p>Parties must expressly agree in writing that proceedings will be before the NCC in English. An agreement in which the designation of the NCC was included in a party's general terms and conditions, and was accepted tacitly by the other party, does not satisfy this requirement. In such event, this designation has no legal effect, unless at the time the agreement was concluded, or at a later time, there is express acceptance in writing of the clause in the general terms and conditions, showing agreement for the proceedings to be before the NCC in English (see the Explanatory Memorandum ("<i>Memorie van Toelichting</i>") to article 30r(1) CCP (the current Article 32a CCP) of the NCC law, p. 11).</p>
<p>Artikel 1.3.2</p>	<p>Article 1.3.2</p>
<p>Met deze bepaling is vooral bedoeld het kort geding van artikel 254 Rv. Maar zij betreft ook verzoekschriftprocedures die behoren tot het domein van de voorzieningenrechter. In verzoekschriftprocedures ten aanzien waarvan de voorzieningenrechter van de NCC District Court niet overigens relatief bevoegd is, zal de voorzieningenrechter van de NCC District Court alleen dan bevoegdheid hebben indien alle belanghebbenden met een behandeling (i) door de voorzieningenrechter van de NCC District Court en (ii) in de Engelse taal instemmen.</p> <p>De voorzieningenrechter van de NCC District Court kan beslagrekensten behandelen als (i) de NCC District Court bevoegd is om van het bodemgeskil kennis te nemen (onderdeel G.12.2 van de Beslagsyllabus) of Amsterdam de plaats is waar (een deel van) de desbetreffende zaken zich bevinden of de schuldenaar of derde-beslagene woonplaats heeft (artikel 700 Rv) en (ii) aan het onder 1.3.2 bepaalde is voldaan. De voorzieningenrechter van de NCC District Court kan ook beslissen op een vordering tot opheffing van een beslag waarvoor door hem verlof is verleend. Als de vordering wordt ingesteld door een derde-belanghebbende, is hij gebonden aan de procestaal die gold voor het beslagrekest. Hij had er immers ook voor kunnen kiezen om zijn vordering tot opheffing bij de 'gewone' voorzieningenrechter van de rechtbank Amsterdam in te dienen.</p> <p>De voorzieningenrechter van de NCC District Court is daarnaast bevoegd een verzoek tot een grensoverschrijdend Europees Bankbeslag te behandelen, indien aan het onder 1.3.2 bepaalde is voldaan, met dien verstande dat (i) de rechtbank Amsterdam bevoegd is om over het bodemgeskil te beslissen, of (ii) de NCC reeds over het bodemgeskil heeft beslist (artikel 6 Verordening nr. 655/2014).</p>	<p>This provision is intended to particularly refer to summary proceedings in the meaning of article 254 CCP. But it also concerns proceedings initiated by application where the Court in Summary Proceedings (CSP) has subject matter jurisdiction. If the CSP does not have personal jurisdiction under the other ordinary rules, the CSP will only have jurisdiction if all the interested parties agree to adjudication by (i) the CSP (ii) in English.</p> <p>The CSP may decide on applications to grant leave for an attachment if (i) the NCC has jurisdiction to hear the dispute on the merits (section G.12.2 of the Attachment Syllabus ("<i>Beslagsyllabus</i>") or Amsterdam is the place where all or part of the goods attached are situated or where the debtor or third party has its domicile (article 700 CCP) and (ii) the provisions of Article 1.3.2 are satisfied. The CSP may also decide on an application to lift an attachment for which it granted leave. If this application is made by a third party, the third party is bound by the language that applied to the application for leave for the attachment. This is reasonable since the third party could have decided to bring the action to lift the attachment before the ordinary CSP of the Amsterdam District Court.</p> <p>Additionally, the CSP has the authority to hear an application for a European Account Preservation Order, where the provisions of Article 1.3.2 are satisfied, as long as (i) the Amsterdam District Court has jurisdiction to rule on the substance of the matter or (ii) the NCC has already issued a judgment on the substance of the matter (Regulation no.655/2014, article 6).</p>



BIJLAGE I: TOELICHTING BIJ HET NCC-REGLEMENT	ANNEX I: EXPLANATORY NOTES TO THESE RULES OF PROCEDURE
<p>Uit het bepaalde in artikel 32a lid 3 Rv vloeit voort dat een keuze voor NCC ook een keuze voor de voorzieningenrechter NCC impliceert. Het is derhalve niet strikt noodzakelijk om in het beding waarmee wordt gekozen voor de NCC, tevens op te nemen dat de voorzieningenrechter van de NCC bevoegd is.</p>	<p>Pursuant to Article 32a(3) an NCC clause means the CSP is also designated. Accordingly, it is not strictly necessary for the NCC clause to specify that the CSP is designated.</p>
<p>Artikel 1.3.3</p> <p>Op deze grondslag onder (c) kan de NCC Court of Appeal ook kennisnemen van vorderingen strekkende tot vernietiging van in Nederland gewezen arbitrale vonnissen, mits partijen Amsterdam als plaats van arbitrage hebben aangewezen (vgl. artikel 1064a Rv, zoals gewijzigd door de NCC-wet) en voor procesvoering bij de NCC Court of Appeal in de Engelse taal hebben gekozen. De “plaats van arbitrage” wordt door partijen bij overeenkomst bepaald en is de plaats waar de uitspraak zal worden gedaan. Dat hoeft niet dezelfde plaats te zijn als de plaats waar de zitting door de arbiters heeft plaatsgevonden (artikel 1039 Rv).</p>	<p>Article 1.3.3</p> <p>The provision under (c) constitutes a basis for the NCC Court of Appeal to hear and decide claims seeking to set aside arbitral awards issued in the Netherlands, provided the parties designated Amsterdam as the place of arbitration (cf. article 1064a CCP and as amended by the NCC law) and agreed that the proceedings would be before the NCC Court of Appeal in English. The place of arbitration is determined by agreement by the parties. It is the place where the award will be made. The arbitrators may of course decide to hold the hearing elsewhere (Article 1039 CCP).</p>
<p>Artikel 1.3.4 en 1.3.5</p> <p>De ambtshalve toetsing van de in artikel 1.3.1 onder (b) gestelde voorwaarde volgt uit artikel 32a Rv.</p>	<p>Article 1.3.4 and 1.3.5</p> <p>Whether the condition set in Article 1.3.1(b) is satisfied is reviewed by the court of its own initiative, as required by Article 32a CCP.</p>
<p>HOOFDSTUK 2</p>	<p>SECTION 2</p>
<p>Artikel 2.1</p> <p>De Hoge Raad der Nederlanden, die kennis neemt van beroepen in cassatie tegen beslissingen van de NCC Court of Appeal, is niet gebonden aan de tussen partijen gekozen procesvoering in de Engelse taal, maar heeft toegezegd dat hij in beginsel recht zal doen op de processtukken die bij de NCC District Court of NCC Court of Appeal in de Engelse taal zijn ingediend. Prejudiciële vragen aan de Hoge Raad op grond van artikel 392 Rv en verder moeten door de NCC District Court of NCC Court of Appeal (ook) in de Nederlandse taal worden ingediend.</p>	<p>Article 2.1</p> <p>The Supreme Court, which hears appeals against the decisions of the NCC Court of Appeal, is not bound by the choice of English as the language of the proceedings, but has indicated that it will decide cases on the basis of the documents that are submitted to the NCC District Court or NCC Court of Appeal in English. Preliminary references to the Supreme Court under article 392 et seq CCP must, however, be submitted by the NCC District Court or NCC Court of Appeal in Dutch.</p>
<p>Artikel 2.1.2</p> <p>In het arrest van 15 januari 2016 (ECLI:NL:HR:2016:65) heeft de Hoge Raad geoordeeld dat vertaling van stukken in de genoemde talen niet vereist is. Als de procedure wordt gevoerd in de Nederlandse taal, geldt dit uiteraard ook voor stukken die in de Engelse taal zijn opgesteld.</p>	<p>Article 2.1.2</p> <p>In its judgment of 15 January 2016 (ECLI:NL:HR:2016:65) the Supreme Court ruled that translations are not required for documents in the specified languages. Where Dutch is the language of the proceedings, translations of English-language documents are not required.</p>
<p>Artikel 2.1.3</p> <p>Zie artikel 271 Rv. De rechter kan ook bepalen dat verzoeker de belanghebbende oproept bij exploit. Indien oproeping door de griffier plaatsvindt (artikel 272 Rv), berust het adres op opgave van de verzoekende partij. Het is dan ook aan de verzoekende partij om aan de rechter de gegevens te verstrekken om ervoor te zorgen dat de oproeping de belanghebbende daadwerkelijk bereikt. Indien deze dat nalaat, dan kan de rechter geen beslissing geven op het verzoek (zie artikel 15 Haags Betekeningsverdrag: “is afgegeven”; in de Engelse tekst “actually delivered” en artikel 22 Herziane Betekeningsverordening (Verordening (EU) nr. 2020/1784).</p>	<p>Article 2.1.3</p> <p>See Article 271 CCP. The court may also direct that the applicant serve notice to appear on the interested party by writ. If the notice to appear is issued by the clerk (Article 272 CCP), the address is based on the applicant’s statement. It is therefore incumbent upon the applicant to provide the court with the information to ensure that the notice actually reaches the interested party. If it fails to do so, then the court cannot give a judgment on the application (see Article 15 Hague Convention: “actually delivered” and Article 22 of the EU Service Regulation (recast) (Regulation (EU) No. 2020/1784).</p>
<p>Artikel 2.2</p>	<p>Article 2.2.</p>



BIJLAGE I: TOELICHTING BIJ HET NCC-REGLEMENT	ANNEX I: EXPLANATORY NOTES TO THESE RULES OF PROCEDURE
<p>Een derde die zich voegt aan de zijde van een partij, is gebonden aan diens instemming met de procestaal.</p> <p>Dat geldt niet voor andere derden die aan een procedure willen deelnemen. Een dergelijke derde heeft in beginsel het recht om in het Nederlands als rechtstaal te procederen. Echter, indien aannemelijk is dat de derde partij het Engels voldoende beheerst, kan de rechter bepalen dat ook deze partij in het Engels moet procederen. Zie artikel 6.2 van de UNIDROIT Principles of Transnational Civil Procedure. Deze Principles zijn 'soft law' die als inspiratiebron kunnen dienen bij het ontwerpen of ontwikkelen van practice rules door de nationale gerechten en de beslechting door de nationale rechter van geschillen, al of niet met een commercieel of internationaal karakter (Asser Procesrecht/Asser 3 2023/24).</p> <p>Artikel 6.2 van de UNIDROIT Principles bepaalt: <i>"The court may allow use of other languages in all or part of the proceeding if no prejudice to a party will result."</i></p> <p>Het commentaar bij deze bepaling houdt het volgende in: <i>"P-6A (...) However, if the court and the parties have competence in a foreign language, they may agree upon or the judge may order that language for all or part of the proceeding, for example the reception of a particular document or the testimony of a witness in the witness's native language."</i></p> <p>Ook mag een vrijwaring of tussenkomst niet leiden tot een onredelijke vertraging van de hoofdzaak. Dat zal – bij gebreke van instemming van de derde met het procederen in het Engels veelal wel het geval zijn, omdat de hoofdzaak dan alsnog in het Nederlands moet worden behandeld, en alle gewisselde processtukken wellicht vertaald zullen moeten worden.</p> <p>De Memorie van Toelichting bij de NCC-wet (Tweede Kamer vergaderjaar 2016–2017, 34 761, nr. 3) gaat er ook van uit dat – als de in vrijwaring op te roepen persoon niet instemt met Engels als procestaal – de vrijwaringsprocedure niet bij de NCC District Court kan worden gevoerd, maar als separate procedure moet worden gevoerd voor een andere handelskamer van de rechtbank Amsterdam.</p>	<p>Where a third party is added to the action on the side of a party, it is bound by this party's consent to the language of the proceedings.</p> <p>This does not apply to other third parties wishing to participate in an action. Such a third party in principle has the right for Dutch to be the language of the proceedings. However, if it is likely that the third party has a sufficient command of English, the court may decide that this party must also litigate in English. See Article 6.2 of the UNIDROIT Principles of Transnational Civil Procedure. These Principles are "soft law" that can serve as inspiration in the design or development of practice rules by national courts and the resolution by national courts of disputes, whether or not these are commercial or international in nature (Asser Procesrecht/Asser 3 2023/24).</p> <p>Article 6.2 of the UNIDROIT Principles states: <i>"The court may allow use of other languages in all or part of the proceeding if no prejudice to a party will result."</i></p> <p>The explanatory notes to this provision include the following: <i>"P-6A (...) However, if the court and the parties have competence in a foreign language, they may agree upon or the judge may order that language for all or part of the proceeding, for example the reception of a particular document or the testimony of a witness in the witness's native language."</i></p> <p>However, the addition of a party for indemnity/contribution or as an intervention should not result in unreasonable delay in the main action. Such delay will generally obtain where the third party withholds its consent for English to be the language of the proceedings, as this will mean the main action will have to be dealt with in Dutch and all documents exchanged may need to be translated.</p> <p>Accordingly, the Explanatory Memorandum to the NCC law (Second Chamber, session 2016–2017, 34 761, no. 3) notes that – if the third party to be added for indemnity/ contribution does not agree for English to be the language of the proceedings – the proceedings for indemnity/ contribution will not be at the NCC District Court but will be a separate action before the ordinary commercial chamber of the Amsterdam District Court.</p>
HOOFDSTUK 3	SECTION 3
<p>Artikel 3.1.1</p> <p>De uitzondering van deze bepaling geldt onder meer voor de gedaagde in de procedure bij de voorzieningenrechter als bedoeld in artikel 254 Rv en voor sommige verzoekschriftprocedures.</p>	<p>Article 3.1.1</p> <p>The exception in this provision is inter alia applicable to the defendant in proceedings before the CSP in the meaning of articles 254 CCP and in certain proceedings by application.</p>
<p>Artikel 3.2.1</p> <p>Met deze bepaling wordt invulling gegeven aan artikel 33 lid 1 Rv en artikel 2 lid 2 Besluit elektronisch procederen (BEP) door eNCC aan te wijzen als "digitaal systeem voor gegevensverwerking" waar op elektronische wijze verzoeken, mededelingen en processtukken kunnen worden ingediend. De uitzondering "tenzij de rechter anders bepaalt" ziet onder meer op de volgende situaties:</p> <ul style="list-style-type: none"> – een partij mag in persoon procederen en kiest ervoor geen advocaat te stellen. Dat is zeldzaam in NCC-zaken, maar het kan zich voordoen bijvoorbeeld bij korte gedingen. De rechter zal dan bepalen dat die partij op papier kan procederen. Die partij dient zijn stukken dan op papier in bij de NCC, waarna de griffier de stukken in eNCC plaatst. De overige partijen zullen hun verzoeken, mededelingen en processtukken zowel in eNCC moeten indienen als op papier aan deze partij moeten verstrekken, – onvoorziene omstandigheden waardoor langere tijd geen gebruik gemaakt kan worden van eNCC. 	<p>Article 3.2.1</p> <p>The purpose of this Rule is to implement the requirement for designating an electronic data processing system for the electronic submission of requests, messages and documents (Article 33(1) CCP and Article 2(2) DPD). The court may "direct otherwise" under this Article where:</p> <ul style="list-style-type: none"> – a party who is acting pro se and is not represented by a lawyer, wishes to litigate without the use of digital means. Acting pro se is generally not allowed at the NCC, but it is possible f.e. in summary proceedings. The court will allow this party to submit his documents on paper. This will require the clerk to upload into eNCC any documents submitted by this party. The other parties must submit their requests, messages and documents in eNCC, as well as send paper versions of these filings to the party who is acting pro se. – the eNCC portal is unavailable over a longer period of time.
<p>Artikel 3.2.3</p> <p>De technische vereisten waaraan de digitale indiening van stukken moet voldoen, zijn opgenomen in het "Reglement eNCC" (zie Bijlage IV bij dit reglement). Daarnaast bevat het Besluit elektronisch procederen (Stb. 2020, 410) nadere vereisten.</p>	<p>Article 3.2.3</p> <p>The technical requirements for the electronic submission of documents are set out in the "eNCC Rules" (Annex IV to these Rules).</p> <p>Further requirements are specified by the Digital Proceedings Decree (<i>Besluit digitalisering burgerlijk procesrecht en bestuursprocesrecht</i>) (Stb 2020, 410).</p>



BIJLAGE I: TOELICHTING BIJ HET NCC-REGLEMENT	ANNEX I: EXPLANATORY NOTES TO THESE RULES OF PROCEDURE
<p>Artikel 3.2.5</p> <p>Indien een zaak aanhangig wordt gemaakt tegen meerdere gedaagden, gelden die zaken procedureel als aparte zaken (eiser tegen gedaagde 1 en eiser tegen gedaagde 2). Hetzelfde geldt voor zaken met meerdere eisende partijen en een tussenkomende of voegende partij.</p> <p>In dergelijke gevallen kan een partij verzoeken om afscherming van bepaalde door haar in te dienen stukken (zie artikel 3.9 Landelijk procesreglement kort gedingen rechtbanken). Ook kan zij om splitsing van de zaak verzoeken of om afscherming van alleen bepaalde geheime stukken.</p>	<p>Article 3.2.5</p> <p>If an action is made pending against multiple defendants, those actions are procedurally considered separate cases (claimant v defendant 1 and claimant v defendant 2). The same applies to actions with multiple claimants and an intervening or joining party.</p> <p>In such cases, a party may request for the shielding of specific documents to be submitted by it (see Article 3.9 National Rules of Procedure for summary proceedings in the district courts). A party may also request that the case be separated or that only certain classified documents be shielded.</p>
<p>Artikel 3.2.8</p> <p>Bijzondere naamgevingsconventies gelden. Zie het Reglement eNCC (Bijlage IV bij dit reglement) voor nadere informatie.</p>	<p>Article 3.2.8</p> <p>Special naming conventions apply. For details, see the eNCC Rules (Annex IV to these Rules).</p>
<p>Artikel 3.2.9</p> <p>De regels over begrenzing van de omvang van processtukken in hoger beroep zijn per 1 april 2021 opgenomen in het Landelijk Procesreglement voor civiele dagvaardingszaken bij de gerechtshoven en in het Procesreglement verzoekschriftprocedures handels- en insolventiezaken gerechtshoven.</p> <p>De Hoge Raad heeft in zijn arrest van 3 juni 2022 geoordeeld dat een dergelijke beperking geoorloofd is omdat het een legitiem doel dient en een partij om een ruimer aantal pagina's kan verzoeken (https://deeplink.rechtspraak.nl/uitspraak?id=ECLI:NL:HR:2022:824).</p> <p>Het Landelijk Procesreglement luidt op dit punt als volgt:</p> <p>2.13.1 Maximumomvang processtukken</p> <p><i>De memorie van grieven en de memorie van antwoord beslaan ieder niet meer dan 25 bladzijden. Wordt bij antwoord incidenteel hoger beroep ingesteld, dan beslaan de memorie van grieven in incidenteel hoger beroep en de memorie van antwoord in incidenteel hoger beroep ieder niet meer dan 15 bladzijden. Andere memories, bijvoorbeeld na getuigenverhoor, deskundigenbericht of na verwijzing door de Hoge Raad, of conclusies in incidenten of in een procedure tot herroeping van een arrest of tot vernietiging van een arbitraal vonnis beslaan niet meer dan 15 bladzijden.</i></p> <p><i>Voor al deze processtukken geldt een minimale lettergrootte in een courant lettertype (zoals Times New Roman, Courier of Arial) van 11 punten (voetnoten 9 punten) en een minimale regelafstand van 1, met marges boven, onder, links en rechts van ten minste 2,5 cm op A4-formaat. De bladzijden worden genummerd.</i></p> <p><i>Een partij kan bij H16-formulier vanwege bijvoorbeeld de juridische of feitelijke complexiteit van de zaak gemotiveerd verzoeken een memorie van een grotere omvang te mogen indienen. De rolraadsheer beslist zo spoedig mogelijk op het verzoek. Als de memorie het maximumaantal bladzijden overschrijdt zonder dat daarvoor toestemming is gegeven, wordt de memorie geweigerd en kan de partij uiterlijk binnen twee weken een memorie indienen die het maximum aantal bladzijden niet overschrijdt. Als de appeldagvaarding de grieven bevat en daarin het aantal bladzijden dat betrekking heeft op de grieven en de eis meer bedraagt dan 25 zonder dat daarvoor toestemming is gegeven, wordt de indiening van de grieven geweigerd en kan de partij uiterlijk binnen twee weken een memorie van grieven indienen die het maximumaantal bladzijden niet overschrijdt.</i></p> <p><i>Hetgeen in dit artikel is bepaald geldt niet voor conclusies in een geding tot prorogatie.</i></p>	<p>Article 3.2.9</p> <p>On 1 April 2021 the rules on limiting the size of documents of process in appeal proceedings were incorporated into the National Rules of Procedure for Civil Cases initiated by Writ of Summons at the Courts of Appeal and the Rules of Procedure for Proceedings initiated by Application for Commercial and Insolvency Cases at the Courts of Appeal.</p> <p>In its judgment of 3 June 2022 the Supreme Court decided that such a restriction is permissible because it serves a legitimate purpose and a party may request a larger number of pages (https://deeplink.rechtspraak.nl/uitspraak?id=ECLI:NL:HR:2022:824).</p> <p><i>The relevant National Rules read as follows:</i></p> <p>2.13.1 Maximum size of documents of process</p> <p><i>The statement of grounds for appeal and the statement of defense on appeal each may not exceed 25 pages. If a cross-appeal is initiated in response, the statement of grounds of cross-appeal and the statement of defense in the cross-appeal may each not exceed 15 pages. Other statements, such as those following witness testimony, expert reports, or referral by the Supreme Court, or statements made regarding motions or revocation of a judgment or annulment of an arbitral award, may not exceed 15 pages.</i></p> <p><i>For all these documents of process the following rules apply: a minimum font size in a common typeface (such as Times New Roman, Courier, or Arial) of 11 points (footnotes 9 points) and a minimum line spacing of 1, with margins of at least 2.5 cm at the top, bottom, left, and right on A4 paper. The pages must be numbered. A party may, by submitting an H16 form, request permission to submit a document of larger size due to the legal or factual complexity of the case. The presiding judge will decide on the request as soon as possible. If the document exceeds the maximum number of pages without permission, it will be rejected, and the party may submit a document within two weeks that does not exceed the maximum number of pages. If the writ of summons in appeal contains the grounds for appeal and the number of pages of this writ relating to these grounds and the claim exceeds 25 pages without permission, the submission of the grounds for appeal will be refused, and the party may submit a statement of grounds for appeal within two weeks that does not exceed the maximum number of pages. The provisions of this article do not apply to statements in cases concerning prorogation.</i></p>



BIJLAGE I: TOELICHTING BIJ HET NCC-REGLEMENT	ANNEX I: EXPLANATORY NOTES TO THESE RULES OF PROCEDURE
<p>2.13.2 Maximumomvang processtukken: nadere aanwijzingen Om het beginsel van hoor en wederhoor en het recht op toegang tot de rechter te waarborgen, gelden de volgende aanwijzingen.</p> <p>a) Een verzoek een processtuk van grotere omvang te mogen indienen dan in artikel 2.13.1 is toegestaan, wordt zo spoedig mogelijk gedaan, maar uiterlijk vier dagen voor de roldatum waarop het processtuk moet worden ingediend. Het verzoek wordt gemotiveerd gedaan en vermeldt het gewenste aantal bladzijden. De wederpartij kan binnen twee dagen reageren.</p> <p>b) Het hof beslist zo spoedig mogelijk. Het verzoek kan worden toegewezen vanwege de juridische of feitelijke complexiteit van de zaak. Hiervan kan onder meer sprake zijn als:</p> <ul style="list-style-type: none">– de bevoegdheid van de Nederlandse rechter, de toepasselijkheid en/of de inhoud van buitenlands recht of kwesties van internationaal privaatrecht (mede) aan de orde zijn;– een nadere feitelijke onderbouwing is gewenst, die niet al is opgenomen in een eerder stuk;– zich na het wijzen van het vonnis in eerste aanleg nieuwe relevante feiten of omstandigheden hebben voorgedaan;– een partij een groot financieel belang heeft bij de zaak;– er veel geschilpunten of punten moeten worden besproken. <p>De bladzijden van het processtuk worden genummerd, met uitzondering van het voorblad en de eventuele inhoudsopgave, die voor het maximum niet meetellen.</p> <p>c) Als geen verzoek als bedoeld in onderdeel a) is gedaan of als een dergelijk verzoek geheel of gedeeltelijk is afgewezen en de toegestane maximumomvang ontoereikend blijkt te zijn, kan een partij in een bij het processtuk te voegen H16-formulier verzoeken om na indiening van het processtuk een aanvullende akte te mogen nemen ter nadere toelichting van een specifiek in dat processtuk reeds opgenomen grief, eis(wijziging) of verweer. Het verzoek wordt gemotiveerd gedaan en vermeldt het gewenste aantal bladzijden van de te nemen akte. De wederpartij kan binnen twee dagen reageren. Onderdeel b) is van overeenkomstige toepassing. Als het verzoek wordt toegewezen, wordt de akte binnen twee weken na de beslissing op het verzoek ingediend.</p>	<p>2.13.2 Further Instructions To ensure the principle of hearing both sides and the right to access to the court, the following instructions apply.</p> <p>a. A request to submit a document of process which is longer than allowed in Rule 2.13.1 must be made as soon as possible, but no later than four days before the calendar date on which the document must be submitted. The request must be substantiated and specify the desired number of pages. The opposing party may respond within two days.</p> <p>b. The court will decide as soon as possible. The request may be granted due to the legal or factual complexity of the case. Such complexity may obtain where:</p> <ul style="list-style-type: none">– the matter includes issues relating to the jurisdiction of the Dutch courts, the applicability and/or content of foreign law or issues of private international law;– it is appropriate to supply further statements on the facts, where these have not already been covered in an earlier submission;– new relevant facts or circumstances have arisen after the judgment in the first instance was given;– a party has a major financial interest in the case;– there are many points of contention or items for debate. <p>The pages of the document will be numbered, except for the cover page and any table of contents, which do not count towards the maximum.</p> <p>c. If no request as mentioned in 2.13.2(a) has been made, or if such a request has been fully or partially rejected and the permitted maximum size proves to be insufficient, a party may, in an H16 form attached to the document of process, request permission to submit an additional document after the submission of the document of process to further explain a specific ground, claim (or modification thereof), or defense, provided the ground (modified) claim or defense has already been included in the document of process. The request must be substantiated and specify the desired number of pages for the document. The counterparty may respond within two days. 2.13.2(b) applies mutatis mutandis. If the request is granted, the document must be submitted within two weeks after the decision on the request.</p>
<p>Artikel 3.4.2</p> <p>In een procedure bij een ‘gewone’ handelskamer van de rechtbank Amsterdam gelden de volgende standaardtermijnen:</p> <p>(a) voor een conclusie: zes weken;</p> <p>(b) voor een uitgebreide akte: vier weken;</p> <p>(c) voor een eenvoudige akte: twee weken.</p> <p>Gelet op de verwachte complexiteit van zaken die bij de NCC worden aangebracht, zullen deze termijnen in zijn algemeenheid te kort zijn en zullen ruimere termijnen worden bepaald. Partijen kunnen hun wensen over de te bepalen termijnen schriftelijk kenbaar maken, mondeling (op de onder 3.2.2 omschreven wijze), dan wel op een regiezitting (zie artikel 7.1).</p> <p>In een procedure bij ‘een gewone’ handelskamer van het gerechtshof Amsterdam gelden de volgende standaardtermijnen:</p> <p>(a) voor een conclusie: 6 weken, tenzij het een hoger beroep van een kort gedingvonnis betreft (4 weken) of een spoedappel (2 weken)</p> <p>(b) voor een eenvoudige conclusie of akte: 2 weken</p> <p>In geval van uiterste spoed kunnen deze termijnen verder worden verkort.</p> <p>Een akte is een processtuk:</p> <p>(a) dat een korte mededeling, zoals een enkele erkenning of ontkenning of een bewijsaanbod, bevat,</p> <p>(b) waarin partijen zich uitlaten over door de rechter aangeduide specifieke onderdelen van het geschil,</p> <p>(c) waarbij een bewijsstuk in de procedure wordt gebracht of</p> <p>(d) waarin op een bewijsstuk van een andere partij wordt gereageerd.</p> <p>Een conclusie is een processtuk dat meer omvat dan een akte.</p>	<p>Article 3.4.2</p> <p>The following standard time limits are applicable in proceedings before an ordinary commercial chamber of the Amsterdam District Court:</p> <p>(a) for a statement: six weeks;</p> <p>(b) for an extensive brief: four weeks;</p> <p>(c) for a simple brief: two weeks.</p> <p>Given the expected complexity of the matters brought before the NCC, these time limits will generally be too short and longer time limits will be directed. Parties may communicate their wishes with respect to the time limits in writing, orally (in the manner described in Article 3.2.2), or at a case management conference (see Article 7.1).</p> <p>The following standard time limits are applicable in proceedings before an ordinary commercial chamber of the Amsterdam Court of Appeal:</p> <p>(a) for a statement: six weeks, unless it is an appeal from a judgment in summary proceedings (four weeks) or an expedited appeal (two weeks)</p> <p>(b) for a simple statement or brief: two weeks</p> <p>In cases of extreme urgency, these periods may be further reduced.</p> <p>A brief is a document:</p> <p>(a) setting out a concise point, such as a simple admission or denial or an offer to produce evidence;</p> <p>(b) presenting a party’s comments regarding specific issues as directed by the court;</p> <p>(c) submitting an exhibit;</p> <p>(d) responding to an exhibit submitted by another party.</p> <p>A statement is a document containing more substance than a brief.</p>
<p>Onder “klemmende redenen” wordt verstaan: omstandigheden waardoor het voor een partij redelijkerwijs niet mogelijk is de proceshandeling binnen de gestelde termijn te verrichten of op de zitting te verschijnen.</p>	<p>“Compelling reasons” means circumstances that reasonably prevent a party from carrying out the act of process within the set time limit or from appearing at the hearing.</p>
<p>Artikel 3.5.1</p>	<p>Article 3.5.1</p>



BIJLAGE I: TOELICHTING BIJ HET NCC-REGLEMENT	ANNEX I: EXPLANATORY NOTES TO THESE RULES OF PROCEDURE
<p>De NCC District Court zal zaken in beginsel meervoudig behandelen, behalve als het gaat om regie en procedurele verzoeken of incidentele vorderingen. Zaken zoals een verzoek om een voorlopig getuigenverhoor of zaken die behoren tot de bevoegdheid van de voorzieningenrechter, kunnen worden toegedeeld aan de enkelvoudige kamer. Bij de NCC Court of Appeal worden zaken meervoudig behandeld.</p>	<p>NCC District Court cases are generally heard by a three-judge chamber, with the exception of case management and motions. Matters such as an application for preparatory witness hearings, or where the CSP has subject matter jurisdiction, may be assigned to a single-judge chamber. Cases in the NCC Court of Appeal are heard by a three-judge chamber.</p>
<p>Artikel 3.5.2</p>	<p>Article 3.5.2</p>
<p>Zaken worden door de voorzitter van de NCC District Court respectievelijk NCC Court of Appeal toegedeeld aan de zaaksrechters. Zie het zaaktoedelingsreglement van de NCC op de website van de NCC. Aanwijzing van een rechter-commissaris kan bijvoorbeeld plaatsvinden voor regie, een getuigenverhoor of een gerechtelijke plaatsopneming, of het begeleiden van een deskundigenonderzoek.</p>	<p>The president of the NCC District Court or NCC Court of Appeal, as the case may be, will assign each case to a single-judge panel or a three-judge panel. See the NCC Case Assignment Rules on the NCC website. A delegated judge may e.g. be appointed to preside over a case management hearing, an examination of witnesses or a site inspection, or to supervise an expert investigation.</p>
<p>HOOFDSTUK 4</p>	<p>SECTION 4</p>
<p>Artikel 4.1.2</p>	<p>Article 4.1.2</p>
<p>Partijen dienen de wens om bij de NCC in het Engels te procederen “uitdrukkelijk” te doen. Zie de toelichting bij artikel 1.3.1 onder (c) en (d).</p>	<p>Parties must “expressly” agree for the proceedings to be in English before the NCC. See Explanatory Notes Article 1.3.1(1) (c) and (d).</p>
<p>HOOFDSTUK 5</p>	<p>SECTION 5</p>
<p>Artikel 5.2</p>	<p>Article 5.2</p>
<p>In de rechtspraak is de regel ontwikkeld dat onverkorte toepassing van de regeling van de verzettermijn in artikel 143 Rv onder omstandigheden achterwege moet blijven indien die toepassing tot een resultaat leidt dat niet voldoet aan de eisen van een eerlijk proces als bedoeld in artikel 6 EVRM (vgl. Hoge Raad 30 augustus 2024, ECLI:NL:HR:2024:1103).</p>	<p>It has been developed in case law that the time limit for opposition in Article 143 CCP should not be applied without qualification in circumstances where its application would lead to a result that does not meet the requirements of a fair trial as referred to in Article 6 ECHR (cf. Supreme Court 30 August 2024, ECLI:NL:HR:2024:1103).</p>
<p>Artikel 5.3</p>	<p>Article 5.3</p>
<p>Zie de toelichting bij artikel 6.2.</p>	<p>See the notes to Article 6.2.</p>
<p>HOOFDSTUK 6</p>	<p>SECTION 6</p>
<p>Artikel 6.2</p>	<p>Article 6.2</p>
<p>Artikel 32a lid 2 Rv bepaalt dat – in afwijking van de hoofdregel van artikel 128 Rv – een partij die een beroep wil doen op de exceptie inzake de bevoegdheid of op andere verweren die ertoe strekken dat de zaak niet behandeld moet worden door de NCC kan volstaan met deze exceptie of verweren zonder tevens te reageren op de vorderingen in de hoofdzaak. Dit verweer mag worden gevoerd in de Nederlandse taal en de rechter doet uitspraak in de Nederlandse taal (lid 4). Gelet hierop ligt voor de hand dat ook eiser in de Nederlandse taal reageert op dit verweer en een eventuele mondelinge behandeling ook in het Nederlands plaatsvindt (Tweede Kamer, vergaderjaar 2016–2017, 34 761, nr. 3, p. 12).</p>	<p>Article 32a(2) of the NCC Bill provides that – as an exception to article 128 CCP – a party challenging jurisdiction or relying on other defences to the effect that the matter will not be dealt with by the NCC may assert these defences, without concurrently responding to the claims in the main action. This defence may be presented in Dutch and the court will issue a decision in Dutch (Article 32a(4)). Accordingly, the claimant’s response to this defence should generally be in Dutch, which will typically be the language of any hearing on this point (Second Chamber, session 2016–2017, 34 761, no. 3, p. 12).</p>
<p>Artikel 6.5</p>	<p>Article 6.5</p>
<p>Voeging van zaken kan plaatsvinden op vordering van een partij of ambtshalve (artikelen 220 en 222 Rv). Een zaak is “verknocht”, als de feitelijke of juridische geschilpunten in de ene zaak identiek zijn aan die in de andere, dan wel daarmee zodanige samenhang vertonen dat consistentie van de uitspraken wenselijk is. De relevante bepalingen van Verordening nr. 1215/2012 (Brussel I-bis) zijn van toepassing indien in een ander EU-land een samenhangende zaak aanhangig is.</p>	<p>Cases may be consolidated by a motion to that end, or, of the court’s own initiative (articles 220 and 222 CCP). A matter is “closely connected” if the factual or legal points of dispute in one matter are identical to those in the other, or have such a connection that consistent judgments are desirable. The relevant provisions of Regulation no. 1215/2012 (Brussels I (recast)) apply where a closely connected case is pending in another EU Member State.</p>
<p>HOOFDSTUK 7</p>	<p>SECTION 7</p>
<p>Artikel 7.1</p>	<p>Article 7.1</p>



BIJLAGE I: TOELICHTING BIJ HET NCC-REGLEMENT	ANNEX I: EXPLANATORY NOTES TO THESE RULES OF PROCEDURE
<p>Volgens de Memorie van Toelichting bij de KEI-wetgeving staat de wet niet in de weg aan een zitting die via videoconferentie plaatsvindt (Tweede Kamer, vergaderjaar 2014–2015, 34 059, nr. 3, p. 31). Zie ook Tekst en Commentaar bij artikel 174 Rv, artikel 10 lid 4 EU-Bewijsverkrigingsverordening (nr.2020/1783) en artikel 8 lid 1 Verordening nr. 861/2007 tot vaststelling van een Europese procedure voor geringe vorderingen.</p>	<p>According to the Explanatory Memorandum to the CCP, the law does not impose restrictions with regard to a hearing by means of video conferencing (Second Chamber, session 2014–2015, 34 059, no. 3, p. 31). See Tekst en Commentaar on Article 174 CCP, Article 10(4) EU Taking of Evidence Regulation No 2020/1783 and Article 8(1) EU Regulation No 861/2007 establishing a European Small Claims Procedure.</p>
<p>Artikel 7.8</p> <p>Deze bepaling is een weergave van een bekende internationale praktijk en kan bruikbaar zijn om uiteenlopende beslissingen over eenzelfde kwestie te voorkomen.</p>	<p>Article 7.8</p> <p>This Article reflects international practice and may be of assistance to avoid the risk of irreconcilable judgments.</p>
<p>HOOFDSTUK 8</p>	<p>SECTION 8</p>
<p>Artikel 8.3</p> <p>Deze bepaling is ontleend aan artikel 153 Rv. De beperking “ter vrije bepaling van partijen” ziet met name op bewijsvoorschriften die ook de belangen van derden beogen te beschermen. Een bewijsovereenkomst is onder meer in strijd met het BW, indien deze niet geldig tot stand gekomen is, een beroep daarop naar maatstaven van redelijkheid en billijkheid onaanvaardbaar is (artikel 6:2 en 6:248 BW) of (als de bewijsovereenkomst is opgenomen in algemene voorwaarden:) indien deze onredelijk bezwarend is (artikel 6:233 en 236 BW).</p>	<p>Article 8.3</p> <p>This provision is derived from article 153 CCP. The limitation “within the autonomy of parties to decide” particularly relates to rules of evidence that also serve to protect the interests of third parties. An evidentiary agreement, or reliance on such an agreement, may be unenforceable under the CC for reasons including defects in its formation, it being unacceptable by standards of reasonableness and fairness (article 6:2 and 6:248 CC), or it being unreasonably onerous (when the evidentiary agreement has been incorporated in general terms and conditions; Articles 6:233 and 236 CC).</p>
<p>Artikel 8.5</p> <p>Opmerking verdient dat Rv in ruime mate flexibiliteit biedt om de gang van zaken ter zitting, zoals tijdens een getuigenverhoor of verhoor van deskundigen, af te stemmen op de belangen en wensen van partijen, waar dit in het belang is van een eerlijk proces, de goede procesorde en een goede instructie van de zaak. Partijen kunnen hierover afspraken maken, die de rechter bij beslissingen over de regie in de zaak in aanmerking zal nemen.</p>	<p>Article 8.5</p> <p>It is noteworthy that the CCP provides substantial flexibility to tailor the procedure during a hearing, such as an evidentiary hearing for the examination of witnesses or experts, to the parties’ interests and preferences, wherever this is in the interest of fair process, due process and the sound administration of justice. The parties may make agreements on these topics, which the court will consider in case management decisions.</p>
<p>HOOFDSTUK 9</p>	<p>SECTION 9</p>
<p>Artikel 9.5</p> <p>Uitspraken worden geanonimiseerd op www.rechtspraak.nl geplaatst. Het uitgangspunt van de anonimiseringsrichtlijn van de Rechtspraak is dat alle gegevens die een natuurlijke persoon direct identificeren worden geanonimiseerd.</p>	<p>Article 9.5</p> <p>Judgments will be published on www.rechtspraak.nl, subject to redaction. The basic rule in the redaction guidance, as adopted by the Dutch Courts, is that all information that directly identifies a natural person will be redacted.</p>
<p>Artikel 9.7</p>	<p>Article 9.7</p>



BIJLAGE I: TOELICHTING BIJ HET NCC-REGLEMENT	ANNEX I: EXPLANATORY NOTES TO THESE RULES OF PROCEDURE
<p>Voorbeelden van Europese Verordeningen en van internationale verdragen waarbij Nederland partij is, zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> – de Europese Verordening betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken van 12 december 2012 (Brussel I bis (nr. 1215/2012, Pb EU L 351) op grond waarvan uitspraken van Nederlandse rechters in een andere EU-lidstaat (met uitzondering van Denemarken) ten uitvoer gelegd worden zonder dat daarvoor voorafgaand verlof vereist is in betreffende andere lidstaat (artikel 39), – het Verdrag van Lugano betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken van 30 oktober 2007 (Pb EU L 339) op basis waarvan hetzelfde geldt voor Noorwegen, IJsland en Zwitserland, – het Verdrag inzake bedingen van forumkeuze (Trb 2009, 31), op basis waarvan de tenuitvoerlegging in een andere verdragsluitende staat uitsluitend kan worden geweigerd op de in het verdrag vermelde gronden (artikel 8). – het Verdrag betreffende de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse vonnissen in burgerlijke of handelszaken (gesloten in 2019, zie www.hcch.net), op basis waarvan beslissingen van verdragsluitende staten ook in andere gevallen dan forumkeuze kunnen worden erkend en tenuitvoergelegd. Op 12 juli 2022 is de Europese Unie formeel tot het verdrag toegetreden. – de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Suriname betreffende de wederzijdse erkenning en de tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen en authentieke akten in burgerlijke zaken (Trb 1976, 144). 	<p>Examples of European Regulations and international conventions to which the Netherlands is a party include:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Regulation (EU) 1215/2012 of the European Parliament and of the Council on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters (recast), (Brussels I (recast) (no. 1215/2012, OJ EU L 351)) on the basis of which judgments of Dutch courts can be enforced in other EU Member States (excluding Denmark) without requiring a declaration of enforceability in the other Member State concerned (Article 39); – the Lugano Convention on jurisdiction and the enforcement of judgments in civil and commercial matters of 30 October 2007 (OJ EU L 339) on the basis of which the same applies for Norway, Iceland and Switzerland; – the Convention on choice of court agreements (Trb 2009, 31), on the basis of which the enforcement in a different contracting state can only be refused on the grounds listed in the Convention (Article 8); – the Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Judgments in Civil or Commercial Matters (concluded in 2019, see www.hcch.net), which allows for the recognition and enforcement of judgments of contracting states in cases other than where a choice of forum has been made. The European Union formally acceded to the convention on 12 July 2022. – the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Suriname regarding the mutual recognition and enforcement of judicial decisions and authentic instruments in civil matters (Trb 1976, 144).
HOOFDSTUK 10	SECTION 10
<p>Artikel 10.1</p> <p>De NCC-wet introduceert een nieuw artikel 9a in de Wet griffierechten in burgerlijke zaken (WGBZ) dat een aanvullende griffierechtregeling inhoudt voor de NCC. Indien gedaagde/belanghebbende alleen wenst te betogen dat aan het bepaalde in artikel 1.3.1 niet is voldaan, en dat tijdig aangeeft, geldt het reguliere griffierecht. Als het verweer wordt verworpen geldt het hogere NCC-tarief.</p> <p>Niet-tijdige betaling van het griffierecht heeft alleen gevolgen voor de procedure, als de wet dat bepaalt. Indien het griffierecht later wordt verhoogd, heeft de niet-tijdige betaling van die verhoging geen consequenties voor de procedure. Wel zal de griffie in dat geval een incassotraject gaan starten en zo nodig een dwangbevel uitvaardigen.</p> <p>Op grond van artikel 11 WGBZ strekt reeds betaald griffierecht in mindering op het griffierecht dat voor dezelfde zaak in een later stadium betaald moet worden. Bijvoorbeeld: het voor een verzoek tot verlof voor conservatoir beslag betaald griffierecht wordt in mindering gebracht op het griffierecht dat nadien door de eiser voor de hoofdzaak moet worden betaald.</p>	<p>Article 10.1</p> <p>The NCC Law inserted a new article 9a in the “Court Fees (Civil Cases) Act” (“<i>Wet griffierechten in burgerlijke zaken</i>”; “CFA”), with special rules on court fees for the NCC. If the Defendant/interested party only wishes to argue that the conditions of Article 1.3.1 are not satisfied, and gives notice within the applicable time limit, the standard court fee will be charged. If the defence is rejected, the higher NCC fee will apply.</p> <p>Failure to pay the court fee on time has an impact on the proceedings where this is directed by law. If the court fee is increased at a later stage, failure to pay this increase within the time limit has no impact on the proceedings. However, the clerk will take action to collect the claim and will if necessary issue a collection order.</p> <p>On the basis of article 11 CFA any court fee already paid is to be deducted from the court fee to be paid at a later stage in the same case. For example, the court fee paid for an application for leave for a prejudgment attachment will be deducted from the court fee to be paid later by the claimant for the main action.</p>
<p>Artikel 10.3</p> <p>Onder “verschotten” wordt verstaan: de kosten van betekening van de dagvaarding, het betaalde griffierecht, de kosten van eventuele gehoorde getuigen en de kosten van een eventueel door de rechter benoemde deskundige.</p>	<p>Article 10.3</p> <p>The term “expenses” refers to the following cost categories: the costs of service of the writ of summons, the court fee paid, and the costs of witnesses who have been examined and of experts who have been appointed by the court.</p>
BIJLAGE II: NCC-beding	ANNEX II: NCC clause
<p>De hierna volgende tekst kan worden gebruikt in het kader van artikel 1.3.1. Het gebruik van deze tekst brengt niet zonder meer mee dat aan alle vereisten voor behandeling en beslissing van een zaak door de NCC is voldaan.</p>	<p>The text below can be used in the context of Article 1.3.1. The use of this text does not automatically imply that all the requirements for the adjudication of a case by the NCC have been satisfied.</p>



BIJLAGE II: NCC-beding	ANNEX II: NCC clause
<p>Forumkeuzebeding met keuze voor een procedure bij de NCC in de Engelse taal</p> <p><i>Alle geschillen die voortvloeien uit deze overeenkomst, of daarmee verband houden, worden uitsluitend beslecht door de Rechtbank Amsterdam in een procedure in de Engelse taal voor de internationale handelskamer van deze rechtbank (Netherlands Commercial Court of “NCC District Court”) overeenkomstig het procesreglement van deze handelskamer. De voorzieningenrechter van de NCC is bevoegd om – in een procedure in de Engelse taal – voorlopige en bewarende maatregelen te treffen overeenkomstig het Nederlandse recht.</i></p> <p><i>Hoger beroep tegen uitspraken van de (voorzieningenrechter van de) NCC District Court wordt ingesteld bij de NCC Court of Appeal.</i></p>	<p>Choice-of-court clause and agreement for proceedings to be in English before the NCC</p> <p><i>All disputes arising out of or in connection with this agreement will be resolved by the Amsterdam District Court following proceedings in English before the Chamber for International Commercial Matters (“Netherlands Commercial Court” or “NCC”), to the exclusion of the jurisdiction of any other courts. An action for interim measures, including protective measures, available under Dutch law may be brought in the NCC’s Court in Summary Proceedings (“CSP”) in proceedings in English. Any appeals against NCC or CSP judgments will be submitted to the Amsterdam Court of Appeal’s Chamber for International Commercial Matters (“Netherlands Commercial Court of Appeal” or “NCCA”). The NCC Rules of Procedure apply.</i></p>
<p>Voor de Engelstalige versie van deze clausule zie de Engelse versie van dit reglement.</p>	<p>For the Dutch version of this choice-of-court clause see the Dutch version of these Rules.</p>
<p>Partijen kunnen daarnaast (in de clausule of tijdens de procedure) onder meer speciale regelingen overeenkomen over:</p> <ul style="list-style-type: none">• het recht dat op het inhoudelijke geschil van toepassing is (zie artikel 1.2.1)• de aanstelling van een court reporter voor het maken van verslagen van mondelinge behandelingen en de kosten daarvan (zie artikel 7.7.3)• een afwijkende bewijsregeling (zie artikel 8.3)• de kennisname van vertrouwelijke stukken (zie artikel 8.4.2)• het inbrengen van een schriftelijke getuigenverklaring voor het getuigenverhoor (zie artikel 8.5.2)• de wijze van ondervraging van getuigen (zie artikel 8.5.4)• de kosten van de procedure (zie artikel 10.2).	<p>Parties can additionally (in the clause or during the proceedings) agree special arrangements on:</p> <ul style="list-style-type: none">• the law applicable to the substantive dispute (see Article 1.2.1)• the appointment of a court reporter for preparing records of hearings and the costs of preparing those records (see Article 7.7.3)• an agreement on evidence that departs from the general rules (see Article 8.3)• the disclosure of confidential documents (see Article 8.4.2)• the submission of a written witness statement prior to the witness examination (see Article 8.5.2)• the manner of taking witness testimony (see Article 8.5.4)• the costs of the proceedings (see Article 10.2).

BIJLAGE IV: Reglement eNCC	ANNEX IV: eNCC Rules
<p>Artikel 1 Toepasselijkheid</p> <p>1. Dit reglement is van toepassing op de procedures bij de Netherlands Commercial Court (NCC), zowel bij de NCC District Court als bij de NCC Court of Appeal.</p> <p>2. Dit reglement beschrijft de werking van en bevat de voorwaarden voor het gebruik van eNCC, een digitaal systeem voor gegevensverwerking als bedoeld in het Besluit van 15 oktober 2020, houdende regels voor het langs elektronische weg procederen in het civiele recht en in het bestuursrecht (Besluit elektronisch procederen (Stb. 2020, 410).</p>	<p>Article 1 Scope</p> <p>1. These Rules apply to proceedings in the Netherlands Commercial Court (NCC), including the NCC District Court and the NCC Court of Appeal.</p> <p>2. These Rules set out how the electronic data processing system “eNCC” works and what conditions apply, as referred to in the Digital Proceedings Decree (Stb. 2020, 410).</p>
<p>Artikel 2 Begripsbepalingen</p>	<p>Article 2 Definitions</p>



BIJLAGE IV: Reglement eNCC	ANNEX IV: eNCC Rules
<p>In dit reglement wordt, voor zover niet anders is bepaald, verstaan onder:</p> <ul style="list-style-type: none">a. Procesdeelnemer: een procesvertegenwoordiger in een procedure bij de NCC.b. Procesvertegenwoordiger: een advocaat.c. Proceehandeling: de handeling die ingevolge een wettelijk of ander voorschrift of een rechterlijke beslissing door een advocaat wordt verricht in een procedure bij de NCC.d. eNCC: de beveiligde digitale omgeving waarin procesdeelnemers toegang hebben tot het deel van het Systeem DT Rechtspraak dat is ingericht voor NCC-zaken.e. Inlogmiddel: de advocatenpas zoals verstrekt door de Nederlandse Orde van Advocaten.f. Herkeningsnummer: een aan een inlogmiddel gekoppelde identificatie.g. Website: www.ncc.gov.nlh. Digitaal dossier: het geheel van de door procesdeelnemers en de NCC in een zaak in eNCC geplaatste berichten.i. Zaakgegevens: registratieve gegevens van de zaak.j. Bericht: een digitale "envelop" met inhoud zijnde processtukken en overige communicatie in een digitale procedure.k. Systeem DT Rechtspraak (Systeem Digitale Toegang Rechtspraak): het door IVO Rechtspraak ontwikkelde digitaal systeem voor gegevensverwerking van de gerechten dat aangewezen is voor elektronisch procederen in NCC-procedures overeenkomstig artikel 2 van het Besluit elektronisch procederen, ook wel aangeduid als 'het digitaal systeem'.l. IVO Rechtspraak: de informatievoorzieningsorganisatie van de Rechtspraak, een dienstonderdeel van de Raad voor de rechtspraak.m. Mijn Rechtspraak: het webportaal waarin procesdeelnemers toegang hebben tot Systeem DT Rechtspraak, ook wel aangeduid als 'het webportaal'.n. Document: een digitaal bestand dat een procesdeelnemer meezendt als bijlage bij een bericht aan de NCC of een digitaal bestand dat de NCC meezendt als bijlage bij een bericht aan partijen.	<p>Except where provided otherwise, these definitions apply:</p> <ul style="list-style-type: none">a. Participant: a legal representative in proceedings before the NCC.b. Legal representative: a lawyer.c. Act of process: anything done by a lawyer in proceedings before the NCC under a statutory or other rule or directions given by the court.d. eNCC: the secure electronic environment allowing participants to access the part of the "DT" System which developed for use in NCC cases.e. Log-in tool: the lawyer's card issued by the Dutch Bar Association.f. Identification number: identification linked to a log-in tool.g. Website: www.ncc.gov.nlh. Electronic case file: the complete set of messages sent by participants and the NCC or its staff in a case.i. Case data: case registration data.j. Message: a digital envelope containing documents and other communication submitted in eNCC.k. DT System: the digital system developed by IVO Rechtspraak for electronic data processing under the Digital Proceedings Decree (the digital system).l. IVO Rechtspraak: the Dutch Judiciary's IT organisation.m. Mijn Rechtspraak: the web portal allowing participants access to the DT System (the web portal).n. Document: an electronic file that a participant includes as an attachment to a message to NCC or that the NCC or its staff includes in a message to the parties.
<p>Artikel 3 Toegang</p> <p>3.1 Tenzij de wet anders bepaalt, kunnen partijen niet in persoon procederen, maar slechts bij advocaat.</p> <p>3.2 Een procesdeelnemer is verplicht in een procedure bij de NCC digitaal te procederen en maakt daartoe gebruik van eNCC.</p> <p>3.3 Een advocaat heeft toegang tot eNCC als hij beschikt over een inlogmiddel.</p> <p>3.4 Een advocaat die een proceshandeling wil verrichten in eNCC, dient te beschikken over het inlogmiddel.</p> <p>3.5 Een advocaat heeft in eNCC toegang tot het digitaal dossier in de aanhangige zaak waarin hij procesdeelnemer is als zijn herkenningsnummer bij de NCC bekend is, tenzij die toegang is beperkt bij of krachtens wettelijk voorschrift, ingevolge een voorschrift in een procesreglement, of ingevolge een rechterlijke beslissing.</p> <p>3.6 Een advocaat die toegang heeft tot eNCC, is verantwoordelijk voor de naleving van de bij of krachtens de Algemene verordening gegevensbescherming (2016/679) gestelde voorschriften.</p> <p>3.7 Medewerkers van een advocatenkantoor die een advocaat assisteren bij een zaak, hebben ook toegang tot eNCC. Zij kunnen hun "Gemachtigden"-pas gebruiken om een taak uit te voeren die de advocaat onder dit reglement moet uitvoeren in eNCC.</p>	<p>Article 3 Access</p> <p>3.1 Except where the law provides otherwise, a party may not act pro se, but must be represented by its lawyer who must be a member of the Dutch Bar.</p> <p>3.2 A participant must use the electronic system in proceedings before NCC. To that end, a participant must use eNCC.</p> <p>3.3 Every lawyer who has a log-in tool has access to eNCC.</p> <p>3.4 To carry out an act of process in eNCC, a lawyer must have a log-in tool.</p> <p>3.5 If a lawyer has an identification number recognised by NCC, the lawyer has access to the electronic case file in a pending case in which the lawyer is a participant, except where access is limited by or pursuant to a statutory rule, or under a rule of procedure or directions given by the court.</p> <p>3.6 A lawyer who has access to eNCC has the responsibility to comply with the rules set by or pursuant to the General Data Protection Regulation (2016/679).</p> <p>3.7 Lawyer's assistants have access to eNCC at any time the lawyer they assist has such access. Lawyer's assistants, using their log-in tool ("G-pas"), may access eNCC for any task that a lawyer may perform under the eNCC Rules.</p>
<p>Artikel 4 Gebruik</p> <p>4.1 De procesdeelnemer draagt zorg voor een adequate beveiliging van zijn processen en systemen, zodat zijn gebruik van het digitaal systeem geen inbreuk of bedreiging vormt of kan vormen voor de betrouwbaarheid, vertrouwelijkheid, goede werking of beschikbaarheid van het digitaal systeem of kan leiden tot een beveiligingsincident.</p> <p>4.2 Het invoeren van gegevens bij de juiste zaak is de verantwoordelijkheid van de procesdeelnemer.</p> <p>4.3 Een advocaat verricht alle proceshandelingen in eNCC.</p> <p>4.4 Een advocaat zendt berichten en documenten aan de NCC digitaal via eNCC. Documenten worden gezonden in PDF/A-formaat.</p>	<p>Article 4 Use</p> <p>4.1 A participant must take appropriate action to ensure that the participant's processes and systems are secure, so that the participant's use of the electronic system does not have any actual or potential adverse impact on, or result in any threat to, the electronic system's reliability, confidentiality, regular operation or availability, and does not create any risks of a security incident.</p> <p>4.2 It is the participant's responsibility to enter data in the proper case.</p> <p>4.3 All acts of process in eNCC must be done by a lawyer.</p> <p>4.4 All messages and documents must be sent by a lawyer to NCC electronically in eNCC. Documents must be in PDF/A format.</p>



BIJLAGE IV: Reglement eNCC	ANNEX IV: eNCC Rules
<p>4.5 Bij het zenden van documenten als <i>bewijsstuk</i> (exhibit) wordt de volgende naamgevingsconventie in acht genomen: ABCD-EXHI-1234 [eventuele omschrijving van de inhoud] (vier letters voor de naam van de indienende partij, streep, EXHI, vier getallen voor het nummer van het bewijsstuk, gevolgd door spatie en eventuele omschrijving van de inhoud). <i>Bijvoorbeeld voor het eerste bewijsstuk van partij AAAA: "AAAA-EXHI-0001 Main Agreement", of "AAAA-EXHI-0001", als de indiener geen omschrijving toevoegt.</i> Bij <i>overige documenten</i> geldt de volgende naamgevingsconventie: [yyyyymmdd] [ABCD] [type document] [omschrijving van de inhoud]. <i>Bijvoorbeeld bij partij AAAA: "20230512 AAAA STMT Statement of Defence".</i> De volgende afkortingen kunnen worden gebruikt voor het volgende type documenten: BRIE voor een akte ("brief"); FWSU voor een nadere toelichting ("further written submission"); MOTN voor een incidentele vordering of procedureel verzoek ("motion"); NOTC voor een kennisgeving ("notice"); STMT voor een conclusie ("statement"); en OTHR voor een ander type document. Documenten voldoen aan de eventuele aanvullende technische eisen zoals medegedeeld op www.ncc.gov.nl. 4.6 In <i>hoger beroep</i> moeten aan het type document (zie 4.5) de letters "NCCA" worden toegevoegd. <i>Bijvoorbeeld een memorie van grieven van partij AAAA is dan "20230512 AAAA STMT-NCCA Statement of Grounds for Appeal".</i> Een vergelijkbare regel geldt voor bewijsstukken. De correcte naamgevingsconventie is: ABCD-EXHI-NCCA-1234 (vier letters voor de naam van een partij, streepje, EXHI, streepje, NCCA, streepje vier getallen voor het nummer van het bewijsstuk).</p>	<p>4.5 Documents uploaded as <i>exhibits</i> must comply with this naming convention: ABCD-EXHI-1234 [optional description of the contents] (four letters indicating the submitting party's name, dash, EXHI, dash, four numbers indicating the exhibit number, space, optional description of the contents). <i>For example, for the first exhibit for party AAAA, "AAAA-EXHI-0001 Main Agreement", or simply "AAAA-EXHI-0001" if the submitting party prefers not to include a description of the contents.</i> <i>Other documents</i> must comply with this naming convention: [yyyyymmdd] [ABCD] [type of document] [description of the contents]. <i>For example, for party AAAA, "20230512 AAAA STMT Statement of Defence".</i> The four letters indicating the type of document may be: BRIE for a brief FWSU for a further written submission MOTN for a motion NOTC for a notice STMT for statement; and OTHR for another type of document. Documents must comply with any additional technical requirements as published on www.ncc.gov.nl. 4.6 If the document relates to an <i>appeals case</i>, the letters "NCCA" need to be added to the type of document (see 4.5). <i>For example, for party AAAA, "20230512 AAAA STMT-NCCA Statement of Grounds for Appeal".</i> A similar rule applies to exhibits submitted in appeal. The correct naming convention is: ABCD-EXHI-NCCA-1234 (four letters indicating the submitting party's name, dash, EXHI, dash, NCCA, dash four numbers indicating the exhibit number).</p>
<p>4.7 Een advocaat levert processtukken in eNCC aan als afzonderlijke digitale bestanden. Voor het indienen van bewijsstukken geldt dat deze: (a) hetzij als afzonderlijke digitale bestanden worden aangeleverd, waarbij de bewijsstukken op zodanige wijze worden aangeleverd dat deze op volgorde van nummering kunnen worden geraadpleegd; (b) hetzij als één digitaal bestand worden aangeleverd, mits dit bestand zodanig is gestructureerd dat dit per afzonderlijk bewijsstuk goed doorzoekbaar is en dat het duidelijk is waar het ene bewijsstuk eindigt en het volgende bewijsstuk begint. 4.8 Een advocaat kan in het digitaal dossier zaakgegevens, berichten en documenten inzien. 4.9 Een advocaat kan in eNCC berichten en documenten downloaden. 4.10 Wanneer een bericht aan de NCC in het digitaal systeem is ontvangen wordt automatisch een identificerend nummer van de indiening (indieningsnummer) aan de indiener ervan teruggemeld. 4.11 Het dossier van de zaak voor verwijzing of in een vorige instantie wordt in het digitaal dossier getoond voor zover dat dossier door een advocaat in eNCC aan de NCC ter beschikking is gesteld. Hetzelfde geldt voor een NCC District Court dossier in een hoger beroep bij de NCC Court of Appeal. Indien de NCC heeft bepaald dat het dossier voor verwijzing of in een vorige instantie niet door de advocaat hoeft te worden overgelegd, maar dat daartoe toegang zal worden gevraagd via de griffier van de verwijzende rechter of vorige instantie, deelt de NCC dat mee via een bericht in eNCC. Na het einde van de procedure in eerste respectievelijk tweede aanleg is het digitaal dossier van de zaak nog zes maanden in eNCC toegankelijk.</p>	<p>4.7 Documents must be submitted by a lawyer in eNCC as separate electronic files. Exhibits may be submitted as (a) separate digital files, submitted in such manner that they can be consulted in the order as numbered, or as (b) a single digital file, provided this file is structured so that each exhibit can be properly and individually searched and it is clear where each exhibit begins and ends. 4.8 A lawyer can access case-related data, messages and documents in the electronic case file. 4.9 A lawyer can download messages and documents in eNCC. 4.10 Where a message has been received by the digital system, a number identifying the submission is notified to the submitter. 4.11 Where a case is referred to NCC, the documents a lawyer has submitted in eNCC will be displayed in the electronic case file. This also applies to the NCC District Court case file in a case before the NCC Court of Appeal. Where the court directs that it will request the clerk of the referring or the first instance court to grant access to the case file, instead of requiring the parties' lawyers to do so, the court will notify the parties of this decision. The electronic case file is accessible in eNCC for six months after the case is closed.</p>



BIJLAGE IV: Reglement eNCC	ANNEX IV: eNCC Rules
<p>4.12.1 Het digitaal systeem is in beginsel 7 dagen per week en 24 uur per dag beschikbaar (24/7). IVO Rechtspraak is echter om een goede werking van het digitaal systeem te waarborgen, bevoegd de beschikbaarheid van het digitaal systeem te beperken of te onderbreken in verband met beheer, onderhoud en storingen of als preventieve maatregel bij het vermoeden van een beveiligingsincident.</p> <p>4.12.2 Op www.rechtspraak.nl wordt bekend gemaakt gedurende welke tijdvakken – behoudens storingen in en buiten het systeem – het digitaal systeem gegarandeerd beschikbaar moet zijn (servicevenster), gedurende welke tijdvakken het digitaal systeem beschikbaar is, maar niet wordt gegarandeerd (beschikbaarheidsvenster) en gedurende welke tijdvakken het digitaal systeem niet of met verlaagde prestaties beschikbaar is. De tijdvakken waarop het digitaal systeem (verminderd) beschikbaar is, worden zoveel mogelijk buiten de openingstijden van de griffie gepland.</p> <p>4.12.3 IVO Rechtspraak legt de verstoringen van het digitaal systeem vast. De procesdeelnemer heeft op www.rechtspraak.nl inzage in de actuele storingen die zijn vastgelegd in de storingsadministratie.</p> <p>4.12.4 Indien een procesdeelnemer een beroep doet op verschoonbare termijnoverschrijding als gevolg van een storing zoals bedoeld in het Besluit elektronisch procederen, dient hij, indien geen storingsmelding is vastgelegd, aan te tonen dat sprake was van een storing. Zo nodig zal in dat geval IVO Rechtspraak op verzoek van de behandelend rechter een technisch onderzoek uitvoeren.</p>	<p>4.12.1 As a rule, eNCC will be accessible 24/7. However, IVO Rechtspraak is authorised to limit or interrupt the access to eNCC, where management, maintenance or other measures are needed to handle disruptions of the system and to guarantee its effective operation. In case of a possible security breach precautionary measures may be taken.</p> <p>4.12.2 The participants are notified of the period that the availability of the system is guaranteed, the periods where the system is available but this is not guaranteed, and the period where the system is not available or only to a limited extent. The time periods of limited or no availability will generally be scheduled outside of the court's business hours.</p> <p>4.12.3 IVO Rechtspraak will record any disruption of the digital system. The Judiciary's website (www.rechtspraak.nl) will show any and all current disruptions.</p> <p>4.12.4 Where access to the digital system is interrupted on the last day of a time limit, for reasons not imputable to the submitting party, and where this interruption is not recorded on the Judiciary's website, the submitting party is required to prove that there was such an interruption. If necessary, IVO Rechtspraak will, on request of the court, conduct an investigation into the matter.</p>

BIJLAGE III: Salaris advocaat				ANNEX III: Lawyers' fees			
Soort zaak	Salaris (per proceshandeling)			Type of case	Costs awardable for each act of process		
	NCC	Voorzieningen-rechter NCC	NCCA		NCC	CSP	NCCA
eenvoudig (incl. incidenten in gemiddelde of complexe zaak)	€ 2.300	€ 1.200	€ 3.400	simple (incl. motions in an average or complex matter)	€ 2,300	€ 1,200	€ 3,400
gemiddeld	€ 4.500	€ 2.300	€ 6.800	average	€ 4,500	€ 2,300	€ 6,800
complex	€ 9.000	€ 3.400	€ 13.500	complex	€ 9,000	€ 3,400	€ 13,500
Intellectueel eigendom (maximale tarieven)				Intellectual property (maximum rates)			
zeer eenvoudig (inclusief incidenten)	Zie de tarieven hierboven			very simple (including motions)	See rates above		
eenvoudig	€ 9.000	€ 6.800	€ 6.800	simple	€ 9,000	€ 6,800	€ 6,800
gemiddeld	€ 23.000	€ 17.000	€ 17.000	average	€ 23,000	€ 17,000	€ 17,000
complex	€ 45.000	€ 28.000	€ 28.000	complex	€ 45,000	€ 28,000	€ 28,000
toepasselijke regeling	Indicatie-tarieven in IE-zaken voor rechtbanken		Indicatie-tarieven in IE-zaken voor gerechtshoven	rules governing these IP rates	Indicative rates (<i>indicatie-tarieven</i>) in IP cases for district courts		Indicative rates (<i>indicatie-tarieven</i>) in IP cases for courts of appeal

Deze tabel is niet bindend. Elke zaak wordt afzonderlijk beoordeeld.

This table is non-binding and each case will be reviewed on its merits.

Proceshandelingen		Acts of process	
Dagvaarding/verzoekschrift	1	Writ of summons/application	1
Conclusie van antwoord/verweerschrift	1	Statement of defence	1
Incidentele conclusie	1	Motion	1
Nadere conclusie	1	Further written submission	1
Nadere akte met bijzondere inhoud	0,5	Extensive brief	0.5
Bijwonen regiezitting of mondelinge behandeling van een incident	1	Attending case management conference or motion hearing	1
Bijwonen mondelinge behandeling hoofdzaak	2	Attending hearing (main action)	2



Proceshandelingen		Acts of process	
Bijwonen voortgezette mondelinge behandeling	1	Attending subsequent hearing	1
Bijwonen getuigenverhoor of gerechtelijke plaatsopneming	1	Attending witness examination or site inspection	1